

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000001

2. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第1/2页

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg** **105**]
[页 -]

[第105页]

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpenɪ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
 THE IRISH PENNY JOURNAL .
这 爱尔兰 一分钱 杂志 .

爱尔兰便士杂志。

[ˈnʌmbər] - .
 Number 14 .
数字 - .

第14号。

[ˈsætərdeɪ] , [ɑːkˈtoʊbər][θriː] , - .
 SATURDAY , **OCTOBER** **3** , **1840** .
周六 , 十月 3 , - .

1840年10月3日，星期六。

[ˈvɔːljəm] [aɪ] .
 Volume I .
体积 我 .

第一卷。

[ˈpædi] - , [ðə; ði] [ˈɡɔːlweɪ] [ˈpaɪpər] .
 PADDY CONEELY , **THE GALWAY PIPER** .
稻田 - , 这 戈尔韦 派珀 .

帕迪·科尼利，戈尔韦的风笛手。

[wiː; wi] [niːd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [əˈkweɪntɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪrɪʃ] [ˈriːdɜːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːfɪkst] [sketʃ] ,
 We need hardly have acquainted our Irish readers that in the prefixed sketch ,
我们 需要 几乎 有 熟人 我们的 爱尔兰 读者 那 在 这 前缀 草图 ,
我们几乎无需向爱尔兰读者赘述，在前面提到的那篇概述中，

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈædmərəb(ə)l] [frend] [ðə; ði] [ˈbɜːrtən] [hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
 which our admirable friend the Burton has made for us ,
哪个 我们的 令人钦佩的 朋友 这 伯顿 有 制成 为了 我们 ,
这是我们敬佩的朋友伯顿为我们做的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪpər] ,
 they are presented with the genuine portrait of a piper ,
他们 是 呈现 和 这 真的 肖像 的 一个 派珀 ,
他们看到了一幅风笛手的真实画像，

[ænd; ænd][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpaɪpər] [tuː] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
 and an Irish piper too — for the face of the man ,
和 一个 爱尔兰 派珀 也 — 为了 这 脸 的 这 男人 ,
还有一位爱尔兰风笛手——为了衬托那人的面容，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][ɪz] ['pleɪŋ] , [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]
and the instrument on which he is playing , are equally national and
和 这 乐器 在 哪个 他 是 玩耍 , 是 同样地 国家的 和
[ker.ək.tə'ris.tɪk] — [bəuθ][ɪ'dʒenjuɪn] ['aɪrɪʃ] :
characteristic — both genuine Irish :
特征 — 两个都 真的 爱尔兰 :
他演奏的乐器以及他所使用的乐器，都同样具有民族特色——都是地道的爱尔兰产品：

[ɪn][ðæt] [wel] - [prə'pɔ:rʃənd] ['oʊv(ə)l] ['kaʊntənəns] , [soʊ] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,
in that well - proportioned oval countenance , so expressive of good sense ,
在 那 出色地 - 比例匀称 椭圆形 面容 , 所以 富有表现力的 的 好的 感觉 ,
[ɪ'dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][ˈkaɪndli] ['sentɪmənts] ,
gentleness , and kindly sentiments ,
温柔 , 和 亲切地 情感 ,
那张比例匀称的椭圆形脸上，洋溢着睿智、温柔和善良的情感。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [feɪs] ['veri] ['kɑ:mənli] [faʊnd] [ə'mʌŋ]
we have a good example of a form of face very commonly found among
我们 有 一个 好的 例子 的 一个 形式 的 脸 非常 通常 成立 之中
[ðə; ði] ['pezntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] — [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [feɪs] [wɪtʃ]
the peasantry of the west and south of Ireland — a form of face which
这 农民 的 这 西方 和 南 的 爱尔兰 — 一个 形式 的 脸 哪个
- [dr'stɪŋɡwɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] ,
Spurzheim distinguished as the true Phœnician physiognomy ,
- 杰出的 作为 这 真的 腓尼基人 面相学 ,

我们有一个很好的例子，展示了爱尔兰西部和南部农民中非常常见的一种面部特征——斯普尔茨海姆将这种面部特征定义为真正的腓尼基面相学特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ma:ks] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)nti][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ɔ:r] [se'mɪtɪk]
and which at all events marks with certainty a race of southern or Semitic
和 哪个 在 全部 活动 标记 和 肯定 一个 种族 的 南部 或者 闪米特语
[ɔ:riɔʒɪn] ,
origin ,
起源 ,
无论如何，这都确凿地表明这是一个起源于南方或闪米特人的种族。

[ænd; ənd][kwaɪt] [dr'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪθɪk] [ɔ:r] ['nɔ:rðərn] ['ɪndoʊ] - [ˌjʊərə'pi:ən] [reɪs] [soʊ]
and quite distinct from the Scythic or northern Indo - European race so
和 相当 清楚的 从 这 斯基泰人 或者 北方 印尼 - 欧洲的 种族 所以
['nu:mərəs] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
numerous in Ireland ,
很多的 在 爱尔兰 ,
与爱尔兰数量众多的斯基泰人或北欧印欧人种截然不同，

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['laɪtər] [her] [ænd; ənd] ['raʊndər] ['feɪsɪz] .
and characterized by their lighter hair and rounder faces .
和 特征化的 经过 他们的 打火机 头发 和 圆润 面孔 :
她们的特点是头发颜色较浅，脸型较圆。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈbæɡpaɪps] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['aɪrɪʃ] [kaɪnd] ,
And as to the bagpipes , they are of the most approved Irish kind ,
和 作为 到 这 风笛 , 他们 是 的 这 最多 得到正式认可的 爱尔兰 种类 ,
至于风笛，它们是爱尔兰最正宗的那种。

['bjʊ:tɪfli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstrəmənt] [meɪd] [fɔ:r; fər] [krʌmp] , [ðə; ði] ['ɡretɪst]
beautifully finished , and the very instrument made for Crump , the greatest
非常漂亮 完成的 , 和 这 非常 乐器 制成 为了 克朗普 , 这 最
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌnstə] ['paɪpəz] ,
of all the Munster pipers ,
的 全部 这 芒斯特 风笛手 ,
做工精美，而且正是为克朗普——芒斯特最伟大的风笛手——量身打造的乐器。

[ɔːr] , [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , [ˈaɪrɪʃ] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]
or , we might say , Irish of modern times , and from which he drew his
或者，我们可能说，爱尔兰的现代的时期，和从哪个他画他的
[ˈsɪŋɡjələrli] [dɪˈlɪʃəs] [ˈmjuːzɪk] .
singularly delicious music .
单独地可口的音乐 .

或者，我们可以说，他是现代爱尔兰人，他从中汲取了独特而美妙的音乐灵感。

[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈriːdəɹ] !
Musical reader !
音乐读者 !

音乐朗读者！

[duː][nɑːt] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈepɪθet] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
do not laugh at the epithet we have applied to the sounds of the
做不是笑在这别名我们有应用到这声音的这
[ˈbæɡpaɪp] :
bagpipe :
风笛 :

不要嘲笑我们给风笛声音起的绰号：

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [krʌmp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪmˈself][ɑːn] [ðiːz]
the music of Crump , which we have often heard from himself on these
这音乐 的 克朗普 , 哪个 我们 有 经常 听到 从 他自己 在 这些
[ˈveri] [paɪps] ,
very pipes ,
非常 管道 ,

我们经常能听到克朗普用这些笛子演奏他的音乐。

[wʌz; wəz][ˈtruːli] [dɪˈlɪʃəs] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪˈfaɪnd] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ɪrz] .
was truly delicious even to the most refined musical ears .
曾是 真的 可口的 甚至 到 这 最多 精制 音乐 耳朵 .

即使是最挑剔的乐迷，也会觉得这音乐非常美味。

[ðiːz] [paɪps][ˈæftəɹ] [krʌmps] [deθ] [wɜːr; wəɹ] [seɪvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl][ˈreɪlɪk][baɪ][ˈaʊə; ɑːr] [frend]
These pipes after Crump's death were saved as a national relic by our friend
这些 管道 后 克朗普的 死亡 是 已保存 作为一个 国家的 遗迹 经过 我们的 朋友
[ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][hɪˈstɔːriən][ʌv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] — [niːd] [wiː; wi] [seɪ] ,
the worthy and patriotic historian of Galway — need we say ,
这 值得 和 爱国 历史学家 的 戈尔韦 — 需要 我们 说 ,

克朗普去世后，这些烟斗被我们那位德高望重、爱国的戈尔韦历史学家朋友保存了下来，作为国家文物——这还用多说吗？

[dʒeɪmz][ˈhɑːrdɪmən] — [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
James Hardiman — who , in his characteristic spirit of generosity and kindness ,
詹姆斯 哈迪曼 — WHO , 在 他的 特征 精神 的 慷慨 和 仁慈 ,
[prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈzesəɹ] ,
presented them to their present possessor ,
呈现 他们 到 他们的 展示 拥有者 ,

詹姆斯·哈迪曼——他秉持着一贯的慷慨和善良精神，将它们赠予了现在的拥有者——

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
as a person likely to take good care of them ,
作为一个 人 可能 到 拿 好的 关心 的 他们 ,

作为一个很可能会好好照顾他们的人，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][du:][dʒʌstɪs][tu:; tə][ðer; ðər] ['paʊə-z] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gift][wʌz; wəz]
and not incompetent to do justice to their powers ; and the gift was
和 不是 不称职的 到 做 正义 到 他们的 权力 ; 和 这 礼物 曾是
[nɒʊbli][ænd; ənd] [wel] [bi'stəu] !
nobly and well bestowed !
高贵地 和 出色地 授予 !

而且他们完全有能力胜任自己的职责；这份礼物是高尚而恰当的馈赠！

[jet] , [tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [pædi] - [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [krʌmp] ,
Yet , truth to tell , Paddy Coneely is not to be compared with John Crump ,
然而 , 真相 到 告诉 , 稻田 - 是 不是 到 是 比较的 和 约翰 克朗普 ,
但说实话, 帕迪·科尼利不能与约翰·克朗普相提并论。

[hu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rekə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [klɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['meməri] ,
who , according to the recollections of him which cling to our memory ,
WHO , 根据 到 这 回忆 的 他 哪个 黏着 到 我们的 记忆 ,
据我们记忆中他的回忆, 他

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pæɡə'ni:ni][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] — [ə; eɪ][mæn]['nevər][tu:; tə][bi:; bi] ['raɪvəld] — [ænd; ənd] [hu:]
was a Paganini in his way — a man never to be rivalled — and who
曾是 一个 帕格尼尼 在 他的 方式 — 一个 男人 绝不 到 是 竞争对手 — 和 WHO
[prə'du:st] [ɪ'fekts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ['pri:vɪəsli] [ʌn'θɔ:t] [ʌv; əv] ,
produced effects on his instrument previously unthought of ,
生产 效果 在 他的 乐器 之前 未曾考虑过的 的 ,
他在某种程度上堪比帕格尼尼——一个无人能及的人物——他在乐器演奏中创造出了以前从未想过的效果。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
and which could not be expected .
和 哪个 可以 不是 是 预期的 .

这是始料未及的。

['pædi] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['eksələnt] ['aɪrɪ] ['paɪpər] — [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pər'fɔ:rmər] [ʌv; əv] ['aɪrɪ]
Paddy is simply an excellent Irish piper — inimitable as a performer of Irish
稻田 是 简单地 一个 出色的 爱尔兰 派珀 — 无比 作为 一个 演员 的 爱尔兰
[dʒɪɡz][ænd; ənd] [ri:lz] ,
jigs and reels ,
夹具 和 卷轴 ,

帕迪是一位技艺精湛的爱尔兰风笛手——他演奏的爱尔兰吉格舞曲和里尔舞曲无人能及。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] ['faɪər][ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['geɪəti] [ʌv; əv]['spɪrɪt] — ['ædmərəb(ə)l]
with all their characteristic fire and buoyant gaiety of spirit — admirable
和 全部 他们的 特征 火 和 浮力 欢乐 的 精神 — 令人钦佩的
[ɪn'di:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:zɪk] [kəm'pəʊzd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
indeed as a player of the music composed for and adapted to the
的确 作为 一个 玩家 的 这 音乐 由 为了 和 改编 到 这
['ɪnstrəmənt] ;
instrument ;
乐器 ;

他们演奏时充满热情, 洋溢着欢快的精神——作为为该乐器创作和改编的音乐的演奏者, 他们的表现确实令人钦佩；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [ɔ:r][sentɪ'ment(ə)l] ['melədɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but in his performance of the plaintive or sentimental melodies of his
但 在 他的 表现 的 这 哀怨 或者 感伤的 旋律 的 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

但在他演奏本国那些哀婉动人或伤感的旋律时,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l] , [æz; əz] [krʌmp] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ɪts] [, ɪmpəˈfekʃəns] :
he is not able , as Crump was , to conquer its imperfections :
他是 不是 有能力的 , 作为 克朗普 曾是 , 到 征服 它是 瑕疵 :

他不像克朗普那样能够克服它的缺陷:

[hi:; hi] [pleɪz] [ðəm; ðəm][nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌŋ] , [bʌt; bət] — [laɪk][ə; eɪ][ˈpaɪpər] .
he plays them not as they are sung , but — like a piper :
他 演出 他们 不是 作为 他们 是 唱 , 但 — 喜欢 一个 派珀 :

他演奏这些歌曲的方式与演唱的方式不同, 而是像吹笛人一样。

[jet] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] [ˈeni] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈfi:liŋ]
Yet we do not think this want of power attributable to any deficiency of feeling
然而 我们 做 不是 思考 这 想 的 力量 可归因的 到 任何 不足 的 感觉
[ɔ:r][ˈdʒi:niəs][ɪn] [ˈpædi] — [fɑ:r] [ɪnˈdi:d] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] :
or genius in Paddy — far indeed from it :
或者 天才 在 稻田 — 远的 的确 从 它 :

然而, 我们并不认为帕迪缺乏这种力量是由于他的情感或天赋不足造成的——恰恰相反:

— [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn][ˈmju:zɪk(ə)l][soʊl] ;
— he is a creature of genuine musical soul ;
— 他 是 一个 生物 的 真的 音乐 灵魂 ;

——他是一位真正拥有音乐灵魂的人;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ˌɑ:pərˈtu:nətiz] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeni] [greɪt] [pərˈfɔ:rmər] ,
but he has had no opportunities of hearing any great performer ,
但 他 有 有 不 机会 的 听力 任何 伟大的 演员 ,

但他一直没有机会欣赏任何伟大的表演者。

[laɪk] [ðæt] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [əˈl(j)u:d] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈʌðərwaɪz] [ɪmˈpru:vɪŋ] , [tu:; tə] [ˈeni]
like that one to whom we have alluded , or of otherwise improving , to any
喜欢 那 — 到 谁 我们 有 暗示 , 或者 的 否则 改善 , 到 任何
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent] ,
considerable extent ,
大量 程度 ,

就像我们提到的那位一样, 或者以其他方式进行显著改进,

[hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l][,edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ˈdʒen(ə)rəli] :
his musical education generally :
他的 音乐 教育 一般来说 :

他的音乐教育总体而言:

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈɪmɪteɪt] [ænd; ənd]
the best of his predecessors whom he has heard he can imitate and
这 最好的 的 他的 前任 谁 他 有 听到 他 能 模拟 和
[ˈraɪv(ə)l] [səkˈsesfəli] ;
rival successfully ;
竞争对手 成功地 ;

他听说自己可以模仿并成功超越他最优秀的前辈;

[bʌt; bət] [stiɪl] [ˈpædi] [ɪz] [ˈmɪrli] [æŋ; ən][ˈaɪrɪ] [ˈpaɪpər] — [ðə; ði][ˈpaɪpər][ʌv; əv] [ˈɡɔ:lweɪ] [pɑ:r] [ˈeksələns] :
but still Paddy is merely an Irish piper — the piper of Galway par excellence :
但 仍然 稻田 是 仅仅 一个 爱尔兰 派珀 — 这 派珀 的 戈尔韦 帕 卓越 :

但帕迪终究只是一位爱尔兰风笛手——一位杰出的戈尔韦风笛手:

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈevri] [greɪt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][ðər; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wʌn]
for in every great town in the west and south of Ireland there is always one
为了 在 每一个 伟大的 镇 在 这 西方 和 南 的 爱尔兰 那里 是 总是 —
[mjuˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [mɔ:r] [ˈemɪnənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
musician of this kind more eminent than the rest ,
音乐家 的 这 种类 更多的 杰出 比 这 休息 ,

因为在爱尔兰西部和南部的每个大城镇, 总会有一位这类音乐家比其他音乐家更加杰出。

[wɪð; wɪθ] [hu:z] [neɪm] [ɪz][ˈdʒʌstli][dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ][kɒgˈnəʊmen][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊˈkæləti] .
with whose name is justly joined as a cognomen the name of his locality .
和 谁 姓名 是 公正地 加入 作为 一个 绰号 这 姓名 的 他的 地点 .

他的名字与他居住地的名称一起作为绰号，这真是再合适不过了。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ɑ:n] [ˈaɪrɪ] [ˈpaɪpəz] ,
But we are not going to write an article on Irish pipers ,
但 我们 是 不是 去 到 写 一个 文章 在 爱尔兰 风笛手 ,

但我们不会写一篇关于爱尔兰风笛手的文章。

[ɔ:r][tu:; tə] [sketʃ] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] — [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n]
or to sketch their general characteristics — we have no such presumption
或者 到 草图 他们的 一般的 特征 — 我们 有 不 这样的 假定

[æz; əz][tu:; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
as to attempt any thing of the kind ,
作为 到 试图 任何 事物 的 这 种类 ,

或者概括它们的总体特征——我们绝无此等妄图尝试之意。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [fi:l] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:ltəˈgeðər] [əˈbɔ:rtɪv] ,
which we feel would be altogether abortive ,
哪个 我们 感觉 会 是 共 未遂 ,

我们认为这将是徒劳的。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˈpɜ:rˌfɪktli] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
and which we are sure will be so perfectly done for us by our own
和 哪个 我们 是 当然 将要 是 所以 完美 完毕 为了 我们 经过 我们的 自己的
[ˈka:rltən] .
Carleton .
卡尔顿 .

我们确信，我们自己的卡尔顿大学一定会完美地为我们完成这项工作。

[wi:; wi][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [fju:] [treɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪrəktər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
We only desire to present a few traits in the character of an individual
我们 仅有的 欲望 到 展示 一个 很少 特征 在 这 特点 的 一个 个人

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] ;
of the species ;
的 这 物种 ;

我们只想介绍该物种个体性格中的几个特征；

[ænd; ænd] [ði:z] [ˈæftər][ɔ:l][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] .
and these after all are more relating to the man than the musician .
和 这些 后 全部 是 更多的 相关 到 这 男人 比 这 音乐家 .

而这些归根结底更多地与这个人有关，而不是与他作为音乐家的关系。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈæŋkʃəs] , [mɔ:rˈoʊvər] , [tu:; tə][let][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪ] , [ˌkɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] , [əˈmerɪkən] ,
We are anxious , moreover , to let our English , Continental , American ,
我们 是 焦虑的 , 而且 , 到 让 我们的 英语 , 大陆 , 美国人 ,

此外，我们也渴望让我们的英国人、欧洲大陆人、美国人.....

[ænd; ænd][ˈɪndiən] [ˈri:dʒ-z] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpaɪpəz][ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] “ [tɪm] [ˈkæləhæn] ”
and Indian readers understand that all our pipers are not like “ Tim Callaghan ”
和 印度 读者 理解 那 全部 我们的 风笛手 是 不是 喜欢 “ 蒂姆 卡拉汉 ”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [tju:nz] ,
with his three tunes ,
和 他的 三 曲调 ,

印度读者也明白，我们所有的风笛手都不像“蒂姆·卡拉汉”那样只会吹奏三首曲子。

[ʌv; əv] [hu:m] [ə; eɪ] [sketʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [kənˈtrɪbjətər] [ɪn]
of whom a sketch has been given by a fair and ingenious contributor in
的 谁 一个 草图 有 到过 给定 经过 一个 公平的 和 巧妙 贡献者 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [ˈnʌmbər] .
our last number .
我们的 最后的 数字 .

上一期中，一位公正而富有才华的投稿人曾对他进行过素描描绘。

[tɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈpɑ:rtɪ] [tju:nz] [meɪ] [du:][ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
Tim with his three party tunes may do very well for the comfortable
蒂姆 和 他的 三 派对 曲调 可能 做 非常 出色地 为了 这 舒服的
[ˈfɑ:rmə-z] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəni] [ʌv; əv] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][bɑ:rdʒi] — [lɔ:rd] !
farmers in the rich lands of the baronies of Forth and Bargie — Lord !
农民 在 这 富有的 土地 的 这 男爵领 的 第四 和 巴吉 — 主 !
蒂姆的三首派对歌曲可能会让福斯和巴吉男爵领地富裕土地上的舒适农民们非常高兴——老天！

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪrɪz] [hæv; həv] [ðeɪ] ? — [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] “ [ðə; ði][mæn] ,
what sort of ears have they ? — but he would not be “ the man ,
什么 种类 的 耳朵 有 他们 ? — 但 他 会 不是 是 “ 这 男人 ,
他们的耳朵是什么样的？ ——但他不会是“那个人，
” [nɔ:r][ðə; ði][ˈpaɪpər] [ˈi:ðər] , “ [fɔ:r; fər] [ˈɡɔ:lweɪ] !
” nor the piper either , “ for Galway !
” 也不 这 派珀 任何一个 , “ 为了 戈尔韦 !
风笛手也一样，“为了戈尔韦！ ”

” [ˈpædi] [kæn; kən] [pleɪ] [nɑ:t] [θri:] [tju:nz] , [bʌt; bət] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] : [ɪn][fækt] ,
” Paddy can play not three tunes , but three thousand : in fact ,
” 稻田 能 玩 不是 三 曲调 , 但 三 千 : 在 事实 ,
“帕迪能演奏的曲子不止三首，而是三千首：事实上，

[wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [wɪft] [hɪz; ɪz] [skɪl] [mɔ:r] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [les] [rɪˈtentɪv]
we have often wished his skill more circumscribed , or his memory less retentive
我们 有 经常 希望 他的 技能 更多的 限定的 , 或者 他的 记忆 较少的 保留
,
!,
,
我们常常希望他的技能范围更窄一些，或者他的记忆力没那么好。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [wen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ri:l] , [ɔ:r] [sti:l] [mɔ:r]
particularly when , instead of firing away with some lively reel , or still more
特别 什么时候 , 反而 的 射击 离开 和 一些 热闹 卷轴 , 或者 仍然 更多的
[ˈænimetɪd] [ˈaɪrɪ] [dʒɪg] ,
animated Irish jig ,
动画 爱尔兰 夹具 ,
尤其是当，本应演奏一些欢快的里尔舞曲，或者更加活泼的爱尔兰吉格舞曲时，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpestəd] [ju: ˈes] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][næʃəˈnæləti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv]
he has pestered us , in spite of our nationality , with a set of
他 有 烦扰 我们 , 在 尽管如此 的 我们的 国籍 , 和 一个 放 的
[kwəˈdrɪl] [ɔ:r][ə; eɪ] - ,
quadrilles or a galloppe ,
方步舞 或者 一个 - ,
尽管我们并非同一国籍，他还是缠着我们跳四对舞或快步舞。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði]
such as he is called on to play by the ladies and gentlemen at the
这样的 作为 他 是 称为 在 到 玩 经过 这 女士们 和 先生们 在这
[bɔ:lz] [ɪn] [ˈɡɔ:lweɪ] .
balls in Galway .
球 在 戈尔韦 .
例如，在戈尔韦的舞会上，他经常被女士们和先生们邀请去演奏。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][mə:n'stra:səti] — [tu:; tə] [dæns] [kwə'drɪl] [ɪn] ['gɔ:lweɪ] !
But what a monstrosity — to dance quadrilles in Galway !
但 什么 一个 怪物 — 到 舞蹈 方步舞 在 戈尔韦 !

在戈尔韦跳四对舞简直是件怪事！

[dæns] [ɪn'di:d] : [noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['draʊzi] [wɔ:k] ,
Dance indeed : no , but a drowsy walk ,
舞蹈 的确 : 不 , 但 一个 昏昏欲睡 走 ,

的确不是跳舞：不，而是昏昏欲睡的散步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gouɪŋ][tu:; tə] [ðer; ðər] ['grænd,mʌðəz] - ['fju:nərəlz] .
and a look as if they were going to their grandmothers ' funerals .
和 一个 看 作为 如果 他们 是 去 到 他们的 祖母们 - 葬礼 .

他们看起来就像要去参加祖母的葬礼一样。

[fer] , [fɔ:r; fər] [ə'ʃʊədli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fer] , [pʊt][ə'saɪd] [ðɪs] ['sɪkli] [,æfek'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
Fair Galwegians , for assuredly you are fair , put aside this sickly affectation of
公平的 戈尔韦人 , 为了 当然 你 是 公平的 , 放 旁边 这 病弱的 做作 的
[rɪ'faɪnmənt] ,
refinement ,
精炼 ,

亲爱的戈尔韦人，你们的确很美丽，请放下这矫揉造作的优雅吧。

[wɪtʃ] [ɪz] ['i:kwəli] [,ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['næt(ə)rəl][ɪksaɪtə'bɪləti] ,
which is equally inconsistent with your natural excitability ,
哪个 是 同样地 不一致 和 你的 自然的 兴奋性 ,

这与你天生的兴奋性格同样不符。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helθi] [,ætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] .
and with the healthy atmospheric influences by which you are surrounded .
和 和 这 健康 大气 影响 经过 哪个 你 是 包围 .

以及你所处的健康大气环境的影响。

[bi:; bi] [jɔ:r'selvz] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər] [lɪmz] [pleɪ] ['fri:li] ,
Be yourselves , and let your limbs play freely ,
是 你们自己 , 和 让 你的 四肢 玩 自由 ,

做你自己，让你的四肢自由活动。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['spɪrɪts][raɪz]['ɪntu:] ['dʒɔɪəsnis] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [dʒɪɡ]
and your spirits rise into joyousness to the animating strains of the Irish jig
和 你的 烈酒 上升 进入 喜悦 到 这 动画 菌株 的 这 爱尔兰 夹具
,
:
,

伴随着欢快的爱尔兰吉格舞曲，你的心情也变得愉悦起来。

[ðə; ði] [ri:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [dæns] ; [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] ,
the reel , and the country dance ; so it was with your fathers ,
这 卷轴 , 和 这 国家 舞蹈 ; 所以 它 曾是 和 你的 父亲们 ,
:
:
:
里尔舞和乡村舞；你们的父辈也是如此。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and so it should be with you .
和 所以 它 应该 是 和 你 .

你也应该如此。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wa:ndərɪŋ] , [pər'hæps] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['sʌbdʒekt] , [fər'getfl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
But we are wandering , perhaps , from our subject , forgetful of our
但 我们 是 漫游 , 也许 , 从 我们的 主题 , 健忘 的 我们的
[frend] ['pædi] ,
friend Paddy ,
朋友 稻田 ,

但我们或许已经偏离了主题，忘记了我们的朋友帕迪。

[ʌv; əv] [hu:z] ['kærəktər] , [nɑ:t][æz; əz][ə; ei]['paɪpər][bʌt; bət][æz; əz][ə; ei][mæn][wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə]
of whose character , not as a piper but as a man we have yet to
的 谁 特点 , 不是 作为 一个 派珀 但 作为 一个 男人 我们 有 然而 到
[spi:k] ;
speak ;
说话 ;

关于他作为一个人而非作为一名吹笛手的品格，我们还有待商榷；

[ænd; ənd][ə; ei] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] ['rerli] [met][wɪð; wɪθ] —
and a more interesting character in his way we have rarely met with —
和 一个 更多的 有趣的 特点 在 他的 方式 我们 有 很少 遇见 和 —
[ə; ei][mæn] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [feit] [ʌv; əv] ['aɪsaɪt] ,
a man deprived by fate of eyesight ,
一个 男人 被剥夺的 经过 命运 的 视力 ,
他还有着我们很少遇到的更有趣的性格——一个因命运而失去视力的人。

[jet] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['trækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [θru:] [laɪf][ɪn][wʌn] [kən'tɪnju:d]
yet by the light of his mind tracking his journey through life in one continued
然而 经过 这 光 的 他的 头脑 追踪 他的 旅行 通过 生活 在 一 持续
[stri:m] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
stream of sunshine ,
溪流 的 阳光 ,
然而，在他的心灵之光中，他的人生旅程如同持续不断的阳光般一路前行。

[br'ʌvaɪd] [baɪ] ['meni] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:z] [rɪ'spekt] [ɪz] [wɜ:rθ] [pə'zeɪŋ] .
beloved by many , and respected by all whose respect is worth possessing .
心爱 经过 许多 , 和 受人尊敬 经过 全部 谁 尊重 是 值得 拥有 .
深受许多人喜爱，也受到所有值得尊敬的人的尊敬。

[wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['ɪnʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:lətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
We had heard enough of his possession of the qualities which had
我们 有 听到 足够的 的 他的 拥有 的 这 品质 哪个 有
[prəʊ'kʃʊəd][hɪm; ɪm] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
procured him this respect ,
采购 他 这 尊重 ,
我们已经听闻他具备赢得如此尊重的那些品质，

[,ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l] [rɪ'naʊn] , [br'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [met][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
independently of his musical renown , before we had met with him ,
独立 的 他的 音乐 名声 , 前 我们 有 遇见 和 他 ,
[tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ;
to make us desire his acquaintance ;
到 制作 我们 欲望 他的 熟人 ;
即使不考虑他的音乐名声，在我们认识他之前，他就已经让我们渴望结识他；

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; ei]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [tu:; tə] ['gɔ:lwei] [læst] [jɪr] ,
and on a visit with some friends to Galway last year ,
和 在 一个 访问 和 一些 朋友们 到 戈尔韦 最后的 年 ,
去年我和一些朋友去戈尔韦旅行时，

[wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'devər] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
we made an endeavour for two or three days to get him to our
我们 制成 一个 努力 为了 二 或者 三 天 到 得到 他 到 我们的
[hoʊ'tel][fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:vnɪŋ] ,
hotel for an evening ,
酒店 为了 一个 晚上 ,
我们花了整整两三天时间才把他接到我们酒店，让他待一个晚上。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .
但一切都是徒劳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hoʊm][ɑːn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˌævəˈkeɪʃənz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
He was from home on his professional avocations , and could not be
他 曾是 从 家 在 他的 专业的 业余爱好 , 和 可以 不是 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他因工作需要外出，不在家乡，找不到他。

[tɪl] , [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tɔːrdz] [ˌkənəˈmaɪə] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ˈkʌmɪŋ]
till , on taking our way towards Connemara , we encountered a blind man coming
直到 , 在 采取 我们的 方式 向 康尼马拉 , 我们 遭遇 一个 瞎的 男人 未来
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
along the road ,
沿着 这 路 ,

直到我们前往康尼马拉的路上，才遇到一位沿着路走来的盲人。

[huː] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [kənˈkluːdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡɔːlweɪ] [ˈpaɪpər] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]
who we at once concluded must be the Galway piper ; and we were
WHO 我们 在 一次 结束 必须 是 这 戈尔韦 派珀 ; 和 我们 是
[raɪt] .
right .
正确的 .

我们立刻断定他一定是戈尔韦的风笛手；我们的判断是正确的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpædi] - [hɪmˈself] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
It was Paddy Coneely himself , who had returned home for a change of
它 曾是 稻田 - 他自己 , WHO 有 返回 家 为了 一个 改变 的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

正是帕迪·康尼利本人，他回家换衣服去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡɔːlweɪ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and was on his way back to Galway to spend the evening with a
和 曾是 在 他的 方式 后退 到 戈尔韦 到 花费 这 晚上 和 一个
[ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rɪˈɡætə,rɪˈɡɑːtə]
party of gentlemen by whom he was engaged to play during the Regatta
派对 的 先生们 经过 谁 他 曾是 已订婚的 到 玩 期间 这 帆船赛
.
:
.

他当时正返回戈尔韦，准备与一群绅士共度夜晚，他受邀在赛艇比赛期间为他们演奏。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [kənˈviːniəntli] [rɪˈtʃːrɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
We could not , however , conveniently return with him ,
我们 可以 不是 , 然而 , 方便 返回 和 他 ,

然而，我们无法方便地和他一起返回。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [ˈveri] [ˈwaɪzli] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
and so we determined very wisely to carry him off with us ;
和 所以 我们 决定 非常 明智地 到 携带 他 离开 和 我们 ;

于是我们非常明智地决定把他带走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][baɪ][fɜːrst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and this we were easily able to do by first making a seizure of his
和 这 我们 是 容易地 有能力的 到 做 经过 第一的 制作 一个 发作 的 他的
[paɪps] ,
pipes ,
管道 ,

我们很容易就做到了这一点，只需先没收他的烟斗即可。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː, wi] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] , [ə, eɪ][ˈkwaɪət] [ðʊ] [fɔːr; fər][ə, eɪ] [waɪl] [ə, eɪ][,rɪˈpaɪnɪŋ]
after which we soon had him , a quiet though for a while a repining
后 哪个 我们 很快 有 他 , 一个 安静的 尽管 为了 一个 尽管 一个 重新装订
[ˈkæptɪv] .
captive .
俘虏 .

之后我们很快就抓住了他，他安静地待在那里，虽然有一段时间他像个怨恨的俘虏。

“ [ʊ] ! - , [wʌt] [wɪl] [ˈmɪstər][keɪ] — — [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [θɪŋk] [ʌv; əv][,em ˈiː][æt; ət]
“ **Oh ! murdher , what will Mr K — — and the gentlemen think of me at**
“ 哦 ! - , 什么 将要 先生 K — — 和 这 先生们 思考 的 我 在
[ɔːl][æt; ət][ɔːl] ?
all at all ?
全部 在 全部 ?

“哦！真是的，K先生和各位先生会怎么看待我呢？”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈpædi] .
“ **exclaimed Paddy** .
“ 惊呼 稻田 .

“帕迪惊呼道。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈpædi] , “ [wiː, wi] [rɪˈplaɪd] , “ [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [juː, jʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
“ **Never mind , Paddy , “ we replied , “ they can hear you often ,**
“ 绝不 头脑 , 稻田 , “ 我们 回复 , “ 他们 能 听到 你 经常 ,
“没关系，帕迪，”我们回答说，“他们经常能听到你说话。”

[bʌt; bət][wiː, wi] [meɪ] [ˈnevər][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ˈduːɪŋ] [soʊ] ; [soʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ,
but we may never have another opportunity of doing so ; so come along ,
但 我们 可能 绝不 有 其他 机会 的 正在做 所以 ; 所以 来 沿着 ,
但我们可能再也没有这样的机会了；所以，一起来吧。

[ænd; ənd] [drɪˈpend] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː][juː, jʊ] [wɪl] [biː, bi][æz; əz] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and depend upon it you will be as happy with us as with the
和 依赖 之上 它 你 将要 是 作为 快乐的 和 我们 作为 和 这
[ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ðɪ][rɪˈɡætə,rɪˈɡɑːtə] ;
gentlemen at the Regatta ;
先生们 在 这 帆船赛 ;
请相信，您在我们这里会像在帆船赛上与绅士们一样感到满意；

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː, wi] [trʌst] [hiː, hi][wʌz; wəz] .
“ **and so we trust he was** .
“ 和 所以 我们 相信 他 曾是 .

所以我们相信他就是。

[ɪn][ə, eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] , [wiː, wi][hæd; həd] [ˈpædi] [kruːnɪŋ] [oʊld] [ˈaɪrɪ] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
In a few minutes after , we had Paddy crooning old Irish songs for us ,
在 一个 很少 分钟 后 , 我们 有 稻田 低吟浅唱 老的 爱尔兰 歌曲 为了 我们 ,
几分钟后，帕迪就开始为我们低吟浅唱古老的爱尔兰歌曲了。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɔːr] [ˈbjʊːti] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv]
and pointing out all the objects of any interest or beauty on either side of
和 指向 出去 全部 这 对象 的 任何 兴趣 或者 美丽 在 任何一个 边 的
[ðə; ðɪ][rouəd] ,
the road ,
这 路 ,
并指出道路两旁所有有趣或美丽的景物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ] [kəˈrektnəs] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [wɪtʃ] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈstaʊndɪd] [juː ˈes] .
and this with a correctness and accuracy which perfectly astounded us .
和 这 和 一个 正确性 和 准确性 哪个 完美 震惊 我们 .

其正确性和准确性令我们惊叹不已。

“ [ɪz][nɑ:t][ðæt][ə;eɪ][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][vju:] [ʌv;əv][lɑ:k;lɑ:x][ˈkɔɪb][ðer;ðər][naʊ] , [sɜ:r] ?
“ **Is not that a beautiful view of Lough Corrib there now , Sir ?**
“ 是 不是 那 一个 美丽的 看法 的 湖 科里布 那里 现在 , 先生 ?
“ 先生, 现在那里的科里布湖景色真美啊! ”

[ðæts][esˈti:] -
That's St Oran's
那就是 英石 -

那是圣奥兰的

[wel] , [sɜ:r] , [æt;ət][ðə;ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv;əv][ðə;ði][roʊd][wi;;wi][ɑ:r;ər][naʊ] [ˈpæsɪŋ] .
Well , Sir , at the other side of the road we are now passing .
出色地 , 先生 , 在 这 其他 边 的 这 路 我们 是 现在 通过 .
先生, 我们现在正经过马路对面。

[ɪz][nɑ:t][ðæt][ə;eɪ][ˈveri][ˈpɜ:rti][pleɪs][ʌv;əv][ˈmɪstər][ˈbɜ:ks] ?
Is not that a very purty place of Mr Burke's ?
是 不是 那 一个 非常 漂亮 地方 的 先生 伯克的 ?
伯克先生的住处真是太漂亮了!

“ [ænd;ənd][soʊ][ɑ:n][wɪð;wɪθ] [ˈevri] [ˈfi:tʃər] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][tu;;tə][ðə;ði][end][ʌv;əv][ˈaʊər;ɑ:r] [ˈdeɪz]
“ **and so on with every feature on either side to the end of our day's**
“ 和 所以 在 和 每一个 特征 在 任何一个 边 到 这 结尾 的 我们的 天
[ˈdʒɜ:rni][æt;ət] [ɔ:ˈtərərd] .
journey at Oughterard .
旅行 在 奥特拉德 .
如此往复, 两侧的每个景点都尽收眼底, 直到我们一天的旅程在奥特拉德结束。

[wi;;wi][kept] [ˈpædi] [wɪð;wɪθ][ju:ˈes][fɔ:r;fər][ə;eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [wen] [wi;;wi] [brɔ:t] [hɪm;ɪm] [ˈseɪfli]
We kept Paddy with us for a fortnight , when we brought him safely
我们 保留 稻田 和 我们 为了 一个 两星期 , 什么时候 我们 带来 他 安全
[bæk][tu;;tə][ˈgɔ:lweɪ] ;
back to Galway ;
后退 到 戈尔韦 ;
我们把帕迪留在我们身边两周, 然后安全地把 he 带回了戈尔韦;

[ænd;ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt][taɪm] , [æz;əz][wel][æz;əz] [sɪns] ,
and during that time , as well as since ,
和 期间 那 时间 , 作为 出色地 作为 自从 ,
在那段时间以及此后,

[wi;;wi][hæd;həd][ˈfri:kwənt] [ɑ:pərˈtu:nəɪz] [ʌv;əv][əbˈzəvɪŋ,ɔb-][hɪz;ɪz] [ˈækjərət] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv;əv]
we had frequent opportunities of observing his accurate knowledge of
我们 有 频繁 机会 的 观察 他的 准确的 知识 的
[ˌtɑ:pəˈgræfɪk(ə)l][ˈɑ:bdʒekts] ,
topographical objects ,
地形 对象 ,
我们经常有机会观察到他对地形地貌的准确了解,

[ænd;ənd][hɪz;ɪz][moʊdʒ][ʌv;əv][əˈkwɑɪrɪŋ,əˈkwɑɪz-ɪŋ][ɑɪˈti:] .
and his modes of acquiring it .
和 他的 模式 的 收购 它 .
以及 he 获取它的方式。

[æsk][ˈeni] [ˈkwestʃənz] [rɪˈspektɪŋ] [æn;ən][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r][ˈkæs(ə)l][ɪn][hɪz;ɪz] [ˈhɪrɪŋ] ,
Ask any questions respecting an old church or castle in his hearing ,
问 任何 问题 尊重 一个 老的 教会 或者 城堡 在 他的 听力 ,
当着他的面询问有关古老教堂或城堡的任何问题。

[ænd;ənd][ten][tu;;tə][wʌn][hi;;hi] [wɪl] [gɪv] [ə;eɪ] [mɔ:r] [kəˈrekt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv;əv][ɪts][loʊˈkæləti] ,
and ten to one he will give a more correct description of its locality ,
和 十 到 一 他 将要 给 一个 更多的 正确的 描述 的 它是 地点 ,
他十有八九会给出更准确的地点描述。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][saɪz] , [haɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtjər] ,
and a more accurate account of its size , height , and general features ,
和 一个 更多的 准确的 帐户 的 它是 尺寸 , 高度 , 和 一般的 特征 ,
[ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] [els] .
than any one else .
比 任何 一 别的 .

并且比任何人都更准确地描述了它的大小、高度和总体特征。

[spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] ,
Speak of a mountain ,
说话 的 一个 山 ,
[sɪd] [tə] [ˈmaʊnt(ə)n] [tʊ] [sɪd] ,
说到山 ,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrk][æz; əz] [ðɪs] — “ [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
and he will break out with some such remark as this — “ I discovered a
和 他 将要 休息 出去 和 一些 这样的 评论 作为 这 — “ 我 发现 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [wel] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
beautiful spring well on the top of that mountain ,
美丽的 春天 出色地 在 这 顶部 的 那 山 ,

然后他会突然冒出这样一番话——“我在那座山顶上发现了一口美丽的泉水井，

[sɜːr] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [brɪ'fɔːr] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
Sir , that no one before ever heard of .
先生 , 那 不 一 前 曾经 听到 的 .
[sɪr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [brɪ'fɔːr] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
先生 , 这是以前从未有人听说过的事。

” [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [æt məs'fɪrɪk] [ə'pɪərənsəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪf] [nɑːt] [stiːl]
” **His knowledge of atmospheric appearances and influences is equally if not still**
” 他的 知识 的 大气 外貌 和 影响 是 同样地 如果 不是 仍然
[mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
more remarkable .
更多的 卓越 .

“他对大气现象和影响的了解同样令人瞩目，甚至更加令人瞩目。”

[hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [tel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]
He can always tell with the nicest accuracy the point from which the wind
他 能 总是 告诉 和 这 最友善的 准确性 这 观点 从 哪个 这 风
[bləʊz] ,
blows ,
打击 ,

他总能非常准确地判断出风是从哪个方向吹来的。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)ntɪ][wiː; wi][ˈnevər] [sɔː] [ɪk'seld] , [ðə; ði]
and predict with a degree of certainty we never saw excelled , the
和 预测 和 一个 程度 的 肯定 我们 绝不 锯 表现出色 , 这
[ˈpraːbəb(ə)l] ['stedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
probable steadiness of the weather ,
可能 稳定性 的 这 天气 ,

并以前所未有的确定性预测天气的可能稳定性，

[ɔːr][ˈeni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][aɪ 'tiː] .
or any approaching change likely to take place in it .
或者 任何 接近 改变 可能 到 拿 地方 在 它 .
[ɔːr][ˈeni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][aɪ 'tiː] .
或其中可能发生的任何变化。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
He is a perfect barometer in this way ,
他 是 一个 完美的 晴雨表 在 这 方式 ,
[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
从这个意义上讲，他是一个完美的晴雨表。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'sep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for his conclusions are chiefly drawn from a delicate perception of the
为了 他的 结论 是 主要 绘制 从 一个 精美的 洞察力 的 这
[stɜːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt'məs'fɪrɪk] [er] [ɪmpər'septəbl] [tuː; tə] [ʌðər] ,
state of the atmospheric air imperceptible to others ;
状态 的 这 大气 空气 难以察觉的 到 其他的 ;
因为他的结论主要来源于他对大气状况的敏锐感知，而这种感知是其他人无法察觉的。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] ['rerli] [ɪ'roʊniəs] .
and are rarely erroneous .
和 是 很少 错误 .

而且很少出错。

[ɑːn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌni] ['mɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði] [leɪks] [ɑːr; ər] [smuːð] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [klɪr] ,
On a fine sunny morning when the lakes are smooth , the mountains clear ,
在 一个 美好的 阳光明媚 早晨 什么时候 这 湖泊 是 光滑的 ; 这 山脉 清除 ;
在一个阳光明媚的早晨，湖面平静，群山清晰可见，

[ænd; ænd][ðə; ði][skaɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][klaʊd] , [wiː; wi][rɪ'mɑːrk][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn]
and the sky without a cloud , we remark to him that it is a fine
和 这 天空 没有 一个 云 ; 我们 评论 到 他 那 它 是 一个 美好的
['mɔːrniŋ] .
morning :
早晨 :

天空万里无云，我们告诉他，这是一个美好的早晨。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] , [sɜːr] , [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['mɔːrniŋ] . ”
“ **It is , Sir , a beautiful morning** . ”
“ 它 是 , 先生 , 一个 美丽的 早晨 . ”
“先生，今天真是个美好的早晨。”

“ [ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɒr] [ʌv; əv] ['hæviŋ] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ] , ['pædi] , ” [wiː; wi][kən'tɪnjuː] .
“ **And we are sure of having a fine day , Paddy ,** ” **we continue** .
“ 和 我们 是 当然 的 拥有 一个 美好的 天 , 稻田 , ” 我们 继续 .
“我们确信今天会是个好日子，帕迪，”我们继续说道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [fɪr] [nɑːt] , [sɜːr] ; [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmiŋ] [raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
“ **Indeed I fear not , Sir ; the wind is coming round to the south - east ,**
“ 的确 我 害怕 不是 , 先生 ; 这 风 是 未来 圆形的 到 这 南 - 东方 ,
“我并不害怕，先生；风向正在从东南方向转过来。”

[ænd; ænd][ðə; ði][er] [ɪz] ['θɪkəniŋ] .
and the air is thickening .
和 这 空气 是 增稠 .

空气变得粘稠了。

[wiːl] [hæv; həv] ['hevi] [reɪn][ɪn][sʌm; səm]['aʊərz] , ” [ɔːr] “ [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
We'll have heavy rain in some hours , ” or “ before long .
出色地 有 重的 雨 在 一些 小时 , ” 或者 “ 前 长的 .
几个小时后，或者不久之后，我们将迎来大雨。

“ [ə'gen] , [ɑːn][ə; eɪ]['reɪni] ['mɔːrniŋ] , [wen] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [lʊks] ['hoʊpləsli] ['drɪri] ,
“ **Again , on a rainy morning , when everything around looks hopelessly dreary ,**
“ 再次 , 在 一个 下雨 早晨 , 什么时候 一切 大约 看起来 绝望地 凄凉 ,
“又是一个下雨的早晨，周围的一切看起来都无比阴沉沉的，

[ænd; ænd][wiː; wi] [fiːl] [ɑːr'selvz] [bʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪn] , [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [tuː; tə]
and we feel ourselves booked for a day in our inn , we observe to
和 我们 感觉 我们自己 已预订 为了 一个 天 在 我们的 客栈 , 我们 观察 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我们觉得我们已经预定了在旅店里待一天，我们向他说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] , [ˈpædi] .
“ There's no chance of this day taking up , Paddy .
“ 有 不 机会 的 这 天 采取 向上 , 稻田 :

“帕迪, 今天绝对不可能成行。”

“ [bʌt; bət] [ˈpædi] [noʊz] [ˈbetər] , [ænd; ənd][hi; hi] [tʃɪrɪz] [ju: ˈes][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænsər] , “ [oʊ] ,
“ But Paddy knows better , and he cheers us up with the answer , “ Oh ,
“ 但 稻田 知道 更好的 , 和 他 干杯 我们 向上 和 这 回答 , “ 哦 ,
但帕迪更懂事, 他的回答让我们高兴起来: “哦,

[ðɪs] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] , [sɜ:r] , [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] .
this will be a fine day , Sir , by and bye .
这 将要 是 一个 美好的 天 , 先生 , 经过 和 再见 :

先生, 不久的将来, 这将是个好日子。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][pɔɪnt][tu; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:r; ər][ˈraɪzɪŋ] ,
The wind is getting a point to the north , the clouds are rising ,
这 风 是 获得 一个 观点 到 这 北 , 这 云 是 上升 ,
风向转为北风, 云层正在上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈdraɪər] .
and the air is getting drier .
和 这 空气 是 获得 烘干机 :

空气变得越来越干燥。

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [su:n] .
We'll have a fine day soon .
出色地 有 一个 美好的 天 很快 :

我们很快就会迎来晴朗的一天。

“ [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðʌs] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ʌv; əv][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜrɪŋ] [sʌtʃ] [ˈækjərət] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ləʊˈkælɪtɪz]
“ The power thus exhibited of acquiring such accurate knowledge of localities
“ 这 力量 因此 展出 的 收购 这样的 准确的 知识 的 地方
, [ænd; ənd][ʌv; əv] [ætməsˈfɪrɪk] [əˈpɪrənsəz] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənsɪz] ,
, and of atmospheric appearances and influences ,
, 和 的 大气 外貌 和 影响 ,

“由此展现出的获取有关地域、大气状况和影响的精确知识的能力,

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [saɪt] , [əˈfɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz]
without the aid of sight , affords a striking example of the capabilities
没有 这 援助 的 视线 , 提供 一个 引人注目 例子 的 这 能力
[bəˈnefɪsəntli] [ˈvestɪd] [ɪn][ju: ˈes] ,
beneficently vested in us ,
仁慈地 既得权益 在 我们 ,

在没有视觉辅助的情况下, 这生动地展现了上帝赋予我们的各种能力。

[ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][wa:nt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæksəˈdent(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][wʌn][ˈɔ:rgən] ,
of supplying the want created by the accidental loss of one organ ,
的 供应 这 想 创建 经过 这 偶然 损失 的 一 器官 ,
满足因意外失去一个器官而产生的需求,

[baɪ][æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [əˈkju:tnəs] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] , [ɔ:r] [ˈʌðər] .
by an increase of activity and acuteness in some other , or others .
经过 一个 增加 的 活动 和 急性 在 一些 其他 , 或者 其他的 :

是由于其他一些方面活动性和敏锐度的增加。

[ði:z] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ɑ:r; ər] [iˈkwəli] [əbˈzɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈænɪmlz] [æz; əz][ɪn][ˈmæn] ;
These capabilities are equally observable in the lower animals as in man ;
这些 能力 是 同样地 可观察的 在 这 降低 动物 作为 在 男人 ;
这些能力在低等动物和人类身上同样可以观察到;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'gri:] [ɪz] ['veri] ['veriəs] [ɪn][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][bəuθ] ['spi:ʃi:z] ,
but their degree is very various in individuals of both species ,
但 他们的 程度 是 非常 各种各样的 在 个人 的 两个都 物种 ,
但是, 这两个物种的个体之间的这种程度差异很大。

['bi:ɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'æləti]
being dependent on the delicacy of organization and amount of intellectuality
存在 依赖 在 这 美味 的 组织 和 数量 的 知性
[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [pə'zes] .
which the individual may happen to possess .
哪个 这 个人 可能 发生 到 具有 .
取决于个人所具备的组织能力和智力水平。

[ðʌs] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔrgənz] ,
Thus the power to supply the want of vision by the exercise of other organs ,
因此 这 力量 到 供应 这 想 的 想象 经过 这 锻炼 的 其他 器官 ,
因此, 可以通过运用其他器官来弥补视觉缺陷的能力,

[ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['evri] [blaɪnd][mæn][ɪn]['eni] [θɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɔ:lweɪ]
is not given to every blind man in any thing like the degree enjoyed by the Galway
是 不是 给定 到 每一个 瞎的 男人 在 任何 事物 喜欢 这 程度 享受 经过 这 戈尔韦
['paɪpər] ,
piper ,
派珀 ,
并非每个盲人都能像戈尔韦风笛手那样享有如此殊荣。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['nɜ:rvəs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ,
who is a creature of the most delicate nervous organization ,
WHO 是 一个 生物 的 这 最多 精美的 紧张的 组织 ,
谁是拥有最精细神经系统的生物?

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'æləti] .
and a man of a high degree of intellectuality .
和 一个 男人 的 一个 高的 程度 的 知性 .
以及一位极具智慧的人。

['pædi] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ɪn'dʌktɪv] [fə'ɪɑ:səfər] , ['nevər] ['ɪndələnt] [ɔ:r]['aɪd(ə)l] ,
Paddy is a genuine inductive philosopher , never indolent or idle ,
稻田 是 一个 真的 归纳法 哲学家 , 绝不 懒惰的 或者 闲置的 ,
帕迪是一位真正的归纳哲学家, 从不懒惰或懈怠。

['ɔ:lweɪz] [ɪn][kwɛst][ʌv; əv] ['nɑ:ɪdʒ] ['i:ðər] [baɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][ɔ:r][ɪk'sperɪ'ment(ə)l][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
always in quest of knowledge either by inquiry or experimental observation ,
总是 在 寻求 的 知识 任何一个 经过 询问 或者 实验 观察 ,
[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and drawing his own conclusions accordingly .
和 绘画 他的 自己的 结论 因此 .
他始终追求知识, 通过探究或实验观察, 并据此得出自己的结论。

[tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:sesɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ə'mju:zɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'strʌktɪv] ,
To observe his processes in this way is not only amusing but instructive ,
到 观察 他的 流程 在 这 方式 是 不是 仅有的 有趣 但 有指导意义的 ,
以这种方式观察他的创作过程, 不仅有趣, 而且富有启发性。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [ə'fɔ:d] [ju: 'es][ə; eɪ] [haɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and has often afforded us a high enjoyment .
和 有 经常 提供 我们 一个 高的 享受 .
它常常给我们带来极大的乐趣。

[wen] ['pædi] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['pri:vɪəs] [ə'kweɪntəns] ,
When Paddy comes to a place with which he has no previous acquaintance ,
什么时候 稻田 来 到 一个 地方 和 哪个 他 有 不 以前的 熟人 ,
当帕迪来到一个他从未去过的地方时,

[hi:; hi] [kə'mensiz] [hɪz; ɪz][tɑ:pə'græfɪk(ə)] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [wɪð; wɪθ][æz; əz][lɪt(ə)] [dɪ'leɪ] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] ,
he commences his topographical researches with as little delay as possible ,
他 开始 他的 地形 研究 和 作为 小的 延迟 作为 可能的 ,
他尽快开始了地形勘测工作。

[fɜ:rst][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪt] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ɔ:l] [raʊnd] ,
first about the exterior of the house , which he examines all round ,
第一的 关于 这 外部的 的 这 房子 , 哪个 他 检查 全部 圆形的 ,
首先他观察了房子的外观, 绕着房子仔细看了看。

[ˈmeɪzərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪts][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] , [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪts] [ɪts] [haɪt] ;
measuring with his stick its length and breadth , and calculates its height ;
测量 和 他的 戳 它是 长度 和 宽度 , 和 计算 它是 高度 ;
他用棍子量了它的长度和宽度, 并计算出它的高度;

[.æ.sə'teɪnz] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [dɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪndəʊz] ,
ascertains the situation of its doors and the number of its windows ,
确定 这 情况 的 它是 门 和 这 数字 的 它是 视窗 ,
确定房屋的的门的位置和窗户的数量,

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ.kju:li:'ærəti:z] [ʌv; əv][ðər; ðər][fɔ:rm][ænd; ənd]
and makes himself acquainted with the peculiarities of their form and
和 制作 他自己 熟人 和 这 特殊性 的 他们的 形式 和
[mə'tɪriəl] :
material :
材料 :
并了解它们的形状和材质的特点:

[hi:; hi][nekst] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [wɪt] [hi:; hi][sə'veɪz, 'sɜ:,veɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]
he next proceeds to the out - offices , which he surveys in a similar
他 下一个 收益 到 这 出去 - 办公室 , 哪个 他 调查 在 一个 相似的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
接下来, 他前往外围办公室, 并以类似的方式进行巡视。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ˈeni] [streɪ] [kɑ:rt] , [kɑ:r] , [ɔ:r] [wi:l] - ['bæroʊ] , [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
feeling even any stray cart , car , or wheel - barrow , which may be lying in the
感觉 甚至 任何 流浪 大车 , 车 , 或者 车轮 - 巴罗 , 哪个 可能 是 说谎 在 这
['kɔ:rtjɑ:rd] [ɔ:r][bɑ:rn] ,
courtyard or barn ,
庭院 或者 谷仓 ,
甚至要摸索一下院子里或谷仓里可能停放的任何一辆散落的马车、汽车或独轮车。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [meɪd] [ɔ:r][nɑ:t] .
and determining whether they are well made or not .
和 确定 无论 他们 是 出色地 制成 或者 不是 :
并判断它们的质量是否优良。

[ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:r] [hɔ:rs] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈsʌbdʒekt][ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələr]
If a cow or horse come in his way , he will subject them to a similar
如果 一个 奶牛 或者 马 来 在 他的 方式 , 他 将要 主题 他们 到 一个 相似的
[ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
examination ,
考试 ,
如果牛或马挡了他的路, 他也会对它们进行类似的检查。

[ænd; ənd] , [ɪf] [æskt] , [prə'naʊns] [ˈækjərətli] [ɑ:n][ðər; ðər] [pɔɪnts] , [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈvælju:] .
and , if asked , pronounce accurately on their points , condition , and value .
和 , 如果 问 , 发音 准确 在 他们的 积分 , 状况 , 和 价值 :
如果被问及, 能够准确地说出它们的点数、状况和价值。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪmˈself][wɪð; wiθ][æn; ən][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][λv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈnɪrər] [ˈɑ:bdʒekts] , [ɪf]
Having satisfied himself with an examination of all these nearer objects , if
拥有 使满意 他自己 和 一个 考试 的 全部 这些 更近 对象 , 如果
[taɪm] [pərˈmɪt][hi:; hi]
time permit he
时间 允许 他

在仔细考察了所有这些近在眼前的事物之后，如果时间允许的话，他

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 107**]
[页 -]

[第107页]

[ðen] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜ:rtɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [mɔ:ɹ] [ˈdɪstənt] — [æz; əz][ðə; ði][roʊdz] ,
then extends his researches to those more distant — as the roads ,
然后 扩展 他的 研究 到 那些 更多的 遥远 — 作为 这 道路 ,
[,æsəˈteɪn] [ðer; ðər] [bredθ] ,
ascertaining their breadth ,
确定 他们的 宽度 ,

然后，他将研究范围扩展到更远的地方——例如道路，确定它们的宽度，

& [si:] . ; [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈbrɪdʒɪz] , [stri:mz] , [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈmaʊntnz] ; [ðə; ði]
& c . ; the neighbouring bridges , streams , rivers , and even mountains ; the
& c . ; 这 邻接 桥梁 , 溪流 , 河流 , 和 甚至 山脉 ; 这
[ˈneɪtʃər] [λv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [tu:] ,
nature of the soil too ,
自然 的 这 土壤 也 ,

等等；邻近的桥梁、溪流、河流，甚至山脉；土壤的性质也需要考虑。

[ænd; ənd] [stert] [λv; əv][ðə; ði][kra:ps] , [ɑ:r; əɹ] [əˈtendɪd] [tu:; tə] .
and state of the crops , are attended to .
和 状态 的 这 农作物 , 是 参加 到 .

并关注农作物的生长状况。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈspɒdʒɜ:n] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət] [ˈmʌm] [læst] [jɪr] ,
While we were sojourning at the hotel at Maam last year ,
尽管 我们 是 旅居 在 这 酒店 在 女士 最后的 年 ,
[ˈmʌm] [læst] [jɪr] ,
去年我们在马姆的酒店逗留期间，

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wʌn] [ˈsʌni] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [λv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ˈrɪvər] ,
we found him one sunny morning standing on the very brink of a deep river ,
我们 成立 他 一 阳光明媚 早晨 常设 在 这 非常 边缘 的 一个 深的 河 ,
[ˈmʌm] [læst] [jɪr] ,
在一个阳光明媚的早晨，我们发现他站在一条深河的边缘。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][λv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] ,
about a quarter of a mile distant ,
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 ,

大约四分之一英里远，

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [λv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔ:st] [aɪ ˈti:] .
and examining the construction of the arch of a bridge which crossed it .
和 检查 这 建造 的 这 拱 的 一个 桥 哪个 交叉 它 .

并考察了横跨该地的桥梁拱的结构。

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ðer; ðər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ˈpɑ:səbli] [ɪˈmædʒɪn] ,
How he had got there we could not possibly imagine ,
如何 他 有 得到 那里 我们 可以 不是 可能 想象 ,

我们根本无法想象他是怎么到那里的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [ri:tɪŋ] [aɪ 'tiː][ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sent]
for there was no other mode of reaching it than by a descent
为了 那里 曾是 不 其他 模式 的 到达 它 比 经过 一个 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði][roud][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ['nɪrli] [pɜːrpən'dɪkjələər] ,
from the road of a bank nearly perpendicular ,
从 这 路 的 一个 银行 几乎 垂直 ,
因为除了从几乎垂直于河岸的道路向下走之外, 没有其他方法可以到达那里。

[ænd; ənd] [eɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
and eighteen or twenty feet in height .
和 十八 或者 二十 脚 在 高度 .
高度为十八到二十英尺。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [frend] ['pædi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
But our friend Paddy made light of it ,
但 我们的 朋友 稻田 制成 光 的 它 ,
但我们的朋友帕迪却对此一笑置之。

[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌt]
and remarked that there was not the slightest danger of him in such
和 评论 那 那里 曾是 不是 这 丝毫 危险 的 他 在 这样的
[ɪk'splɒr] .
explorings .
探索 .
并指出, 他进行这样的探险活动丝毫不会有危险。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['aɪlənd]['kæs(ə)l][ɑːn][lə:k; lɑːx] ['kɒrɪb] ,
On another occasion , being about to visit the island castle on Lough Corrib ,
在 其他 场合 , 存在 关于 到 访问 这 岛 城堡 在 湖 科里布 ,
另一次, 我正准备参观科里布湖上的岛屿城堡,

[kɔːld] - - [nɑː] - ['səːsi] , ['pædi] [ɪk'sprest] [tuː; tə][juː 'es][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
called Caislean - na - Circe , Paddy expressed to us his desire to accompany
称为 - - 纳 - 瑟茜 , 稻田 表达 到 我们 他的 欲望 到 陪伴
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
帕迪名叫凯斯莱恩-纳-瑟西, 他向我们表达了想要陪伴我们的愿望。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] .
as he said he never had an opportunity of seeing it .
作为 他 说 他 绝不 有 一个 机会 的 看到 它 .
正如他所说, 他从未有机会亲眼目睹。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'kɔːrdɪŋli] ;
We took him with us accordingly ;
我们 采取 他 和 我们 因此 ;
我们便把他带走了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['aɪlənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
and there was not a spot on the rocky island that with the aid of
和 那里 曾是 不是 一个 点 在 这 岩石 岛 那 和 这 援助 的
[hɪz; ɪz] [stɪk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæmɪn] ,
his stick he did not examine ,
他的 戳 他 做过 不是 检查 ,
他用手杖仔细检查了这座岩石岛上的每一寸地方。

[ɔːr][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [wɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [skeɪl] ,
or a crumbling wall that he did not scale ,
或者 一个 摇摇欲坠 墙 那 他 做过 不是 规模 ,
或者是一堵他没能翻越的摇摇欲坠的墙,

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈpleɪsɪz][ðæt][wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ˈoʊnli][ækˈsesəb(ə)l][tuː; tə]
even to places that we should have supposed only accessible to
甚至 到 地方 那 我们 应该 有 据称 仅有的 可访问 到
[ˈdʒækɒː].
jackdaws .
寒鸦 .

甚至到达了 我们原本以为只有寒鸦才能到达的地方。

“ [dɪr] [em ˈiː] [sɜːr] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrɪn] , ” [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈkjʊəriəs]
“ Dear me , Sir , ” he exclaimed on our return , ” but that's a mighty curious
“ 亲爱的 我 , 先生 , ” 他 惊呼 在 我们的 返回 , ” 但 那就是 一个 强大的 好奇的
[ˈkæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

“我的天哪，先生，”我们回来后他惊叹道，“但这真是一座非常奇特的城堡啊！”

[ænd; ænd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] .
and must be very ancient .
和 必须 是 非常 古老的 .

而且一定非常古老。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [wɔːlɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][soʊ] [θɪk] [brɪˈfɔːr] ,
I never saw walls in a castle so thick before ,
我 绝不 锯 墙壁 在 一个 城堡 所以 厚的 前 ,

我以前从未见过这么厚的城堡墙壁。

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [smuːð] [ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][wɜːr; wər] !
and how beautiful and smooth the arches were !
和 如何 美丽的 和 光滑的 这 拱门 是 !

拱门多么美丽光滑啊！

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][grɪt] - [stoʊn] ?
I think they were a kind of grit - stone ?
我 思考 他们 是 一个 种类 的 砂砾 - 石头 ?

我认为它们是一种砂岩？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] ; [ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [red] [ˈsændstoʊn] [ˈtʃɪzld] .
“ This was added inquiringly ; and so they were — red sandstone chiselled .
“ 这 曾是 额外 询问地 ; 和 所以 他们 是 — 红色的 砂岩 凿刻的 .

“这是询问地补充的；于是它们就成了——用红色砂岩凿成的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdwelɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪːz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] ,
But we are dwelling too long on these characteristics ,
但 我们 是 住宅 也 长的 在 这些 特征 ,

但我们对这些特征的 关注时间太长了，

[fəˈgetɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈɪntrəst] ;
forgetting that we have others to notice of greater interest ;
遗忘 那 我们 有 其他的 到 注意 的 更大的 兴趣 ;

忘记了我们还有其他更重要的事情需要关注；

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ðɪːz] [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ɪz][hɪz; ɪz][həˈbɪtʃuəl] , [ænd; ænd] , [æz; əz][wiː; wi]
and of these perhaps the most eminent is his habitual , and , as we
和 的 这些 也许 这 最多 杰出 是 他的 习惯性的 ; 和 , 作为 我们
[maɪt] [seɪ] , [ˌkɔːnstɪˈtuːʃənl] [bəˈnevələns] .
might say , constitutional benevolence .
可能 说 , 宪法 仁 .

其中最突出的或许是他一贯的、可以说是与生俱来的仁慈。

[ʌv; əv] [ðɪs] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkærəktər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] ,
Of this trait in his character we heard many interesting instances ,
的 这 特征 在 他的 特点 我们 听到 许多 有趣的 实例 ,

关于他性格中的这一特点，我们听到了许多有趣的例子。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [speɪs] [wɪl] [ˈoʊnli] [əˈləʊ] [juː ˈes][tuː; tə][ˈnoʊtɪs][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈɑːrtfəli]
but our space will only allow us to notice one or two which we artfully
但 我们的 空间 将要 仅有的 允许 我们 到 注意 一 或者 二 哪个 我们 巧妙地
[ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm][hɪmˈself] .
extracted from himself .
提取 从 他自己 .

但由于篇幅所限，我们只能注意到他身上巧妙提取出来的一两处特点。

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈpuːrɜː]
Having heard of his kindnesses to some of his neighbours who are poorer
拥有 听到 的 他的 善意 到 一些 的 他的 邻居 WHO 是 贫穷
[ðæn; ðən][hɪmˈself] ,
than himself ,
比 他自己 ,
听说他善待一些比他贫穷的邻居，

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] ; [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋli]
we had determined to make himself speak on the matter ; and , accordingly
我们 有 决定 到 制作 他自己 说话 在 这 事情 ; 和 , 因此
 ,
 ,
 ,

我们决定让他就此事发表意见；因此，

[wen] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈzaɪdʒ] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]
when passing through the village in which he resides , about two miles and a
什么时候 通过 通过 这 村庄 在 哪个 他 居住地 , 关于 二 英里 和 一个
[hæf][frʌm; frəm][ˈɡɔːlweɪ] ,
half from Galway ,
一半 从 戈尔韦 ,
途经他居住的村庄时，该村庄距离戈尔韦大约两英里半，

[wiː; wi] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈneɪbərz] [siːmd] [ˈveri] [pʊr] .
we remarked to him that some of those neighbours seemed very poor .
我们 评论 到 他 那 一些 的 那些 邻居 似乎 非常 贫穷的 .
我们告诉他，他的一些邻居看起来很穷。

“ [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [sɜːr] , [ˈveri] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ;
“ **Indeed they are , Sir , very ,** ” **he replied ;**
“ 的确 他们 是 , 先生 , 非常 , ” 他 回复 ;
“的确如此，先生，”他回答说；

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈbædli] [ɔːf] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ˈkɔːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][wet] ,
“ **they have been very badly off this year in consequence of the wet** ,
“ 他们 有 到过 非常 糟糕 离开 这 年 在 结果 的 这 湿的 ,
“由于今年雨水过多，他们的处境非常糟糕。”

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiənɪs] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊz] . “
the want of firing , and the dearness of potatoes . ”
这 想 的 射击 , 和 这 亲爱的 的 土豆 . “
缺乏燃料，以及土豆价格昂贵。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] , ” [aɪ] [rɪˈdʒɔɪnd] , “ [hæv; həv] [ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][soʊl]
“ **And how ,** ” **I rejoined ,** “ **have they contrived to keep body and soul**
“ 和 如何 , ” 我 重新加入 , ” 有 他们 人为的 到 保持 身体 和 灵魂
[təˈgeðər] ? “
together ? ”
一起 ? ”

“那么，”我反问道，“他们是如何做到身心合一的呢？”

“ [waɪ] , [sɜːr] , [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
“ **Why** , **Sir** , **just by the assistance of those a little better off than themselves** .
“ 为什么 , 先生 , 只是 经过 这 协助 的 那些 一个 小的 更好的 离开 比 他们自己 .

“先生, 这仅仅是因为得到了比他们稍微富裕一些的人的帮助。”

“ [ˈpædi] [wʊd] [nɑːt] [neɪm] [hɪmˈself][æz; əz][ðer; ðər] [ˈbenɪfæktər] ,
“ **Paddy would not name himself as their benefactor** ,
“ 稻田 会 不是 姓名 他自己 作为 他们的 恩人 ,

帕迪不愿承认自己是他们的恩人,

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈeni]
so we had to ask him if he had been able to give them any
所以 我们 有 到 问 他 如果 他 有 到过 有能力的 到 给 他们 任何
[eɪd] ,
aid ,
援助 ,

所以我们不得不问他是否能给他们提供任何帮助,

[ænd; ænd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒenjuəsniːs] [əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] :
and then his ingenuousness obliged him to confess that he had :
和 然后 他的 天真 有义务 他 到 承认 那 他 有 :

然后, 他的天真无邪迫使他承认自己确实有以下行为:

[hiː; hi][hæd; həd] [lent] [ˈθɜːrti] [ˈʃɪlɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ˈfæməli][tuː; tə] [baɪ] [siːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bɪt][ʌv; əv]
he had lent thirty shillings to one family to buy seed for their bit of
他 有 借出的 三十 先令 到 一 家庭 到 买 种子 为了 他们的 少量 的
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他曾借给一家人三十先令, 让他们买种子种在自家的那块地上。

[ten] [ˈʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [tuː; tə] [baɪ] [miːl] , [ænd; ænd][soʊ][ɑːn] .
ten shillings to another to buy meal , and so on .
十 先令 到 其他 到 买 一顿饭 , 和 所以 在 .

十先令给另一个人买饭, 等等。

“ [ænd; ænd] [wɪl] [ðeɪ] [ˈevər] [peɪ] [juː; jʊ] , [ˈpædi] ?
“ **And will they ever pay you , Paddy ?**
“ 和 将要 他们 曾经 支付 你 , 稻田 ?

“他们会付钱给你吗, 帕迪? ”

“ [wiː; wi][ɪnˈkwaɪəd] .
“ **we inquired** .
“ 我们 询问 .

我们询问道。

“ [ɑːk; ɑːx] ! [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] , [ðeɪ] [wɪl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] , [sɜːr] ,
“ **Och ! the creatures , they will , to be sure , Sir** ,
“ 奥赫 ! 这 生物 , 他们 将要 , 到 是 当然 , 先生 ,

“哦! 这些生物, 它们肯定会的, 先生,

“ [ˈpædi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][tuːn] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði][ɪmpjuˈteɪ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər]
“ **Paddy replied in a tone expressive of surprise at the imputation on their**
“ 稻田 回复 在 一个 语气 富有表现力的 的 惊喜 在 这 估算 在 他们的
[ˈɑːnəsti] ;
honesty ;
诚实 ;

帕迪回答道, 语气中充满了对他们诚实受到质疑的惊讶;

[bʌt; bət] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈloʊər] [vɔɪs] , “ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] ,
but added in a lower voice , “ if they can ; and if they can't ,
但 额外 在 一个 降低 嗓音 , “ 如果 他们 能 ; 和 如果 他们 不能 ,

但他压低声音补充道: “如果他们能做到; 如果他们做不到,

[sɜ:r] , [waɪ] , [pli:z] [gɑ:d] , [aɪ] [get] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ; [ʃər] [wʌn] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [stɑ:rv] !
Sir , why , please God , I'll get over it ; sure one couldn't see the creatures starve !
先生 , 为什么 , 请上帝 , 患病的得到超过它 ; 当然一不能看这生物饿死 !

先生, 老天爷啊, 我会挺过去的; 谁也不想看到这些动物饿死!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [læst] [jɪr] .
" **This was last year .**
" 这曾是最后的年 .

这是去年发生的事。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌmə] [wi; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] ['pædi:z] [tɜ:rf] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['stoulən] [frʌm; frəm]
In the present summer we had heard that Paddy's turf was all stolen from
在 这 展示 夏天 我们 有 听到 那 帕迪的 草皮 曾是 全部 被盗 从
[hɪm; ɪm] ['ɔ:rtli] ['æftər] — [pər'hæps] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['pɜ:sənz] [hu:m] [hi; hi] [hæd; həd]
him shortly after — perhaps by some of the very persons whom he had
他 不久 后 — 也许 经过 一些 的 这 非常 人 谁 他 有
[ə'sɪstɪd] — [ænd; ənd] [wi; wi] [wɜ:r; wər] ['kjʊriəs] [tu; tə] [æsər'teɪn] [haʊ] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] .
assisted — and we were curious to ascertain how he took his loss .
协助 — 和 我们 是 好奇的 到 探明 如何 他 采取 他的 损失 .

今年夏天, 我们听说帕迪的土地不久后就被偷走了——也许是被他曾经帮助过的某些人偷走的——我们很好奇他是如何面对这种损失的。

[soʊ] [wi; wi] [ɪn'kwaɪəd] , " [haʊ] [wɜ:r; wər] [ju; jʊ] [ɔ:f] , ['pædi] , [fɔ:r; fər] ['faɪərɪŋ] [læst] ['wɪntər] ? "
So we inquired , " How were you off , Paddy , for firing last winter ? "
所以 我们 询问 , " 如何 是 你 离开 , 稻田 , 为了 射击 最后的 冬天 ? "

于是我们问道: “帕迪, 你去年冬天打火打得怎么样?”

" ['veri] ['bædli] , [sɜ:r] .
" **Very badly , Sir .**
" 非常 糟糕 , 先生 .

“非常糟糕, 先生。”

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tɜ:rf] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ,
I had no turf of my own ,
我 有 不 草皮 的 我的 自己的 ,

我没有自己的地盘,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu; tə] [baɪ] [tɜ:rf] [ɪn] ['gɔ:lweɪ] [æt; ət] [fɔ:r] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪʃ] .
and was obliged to buy turf in Galway at four shillings the kish .
和 曾是 有义务 到 买 草皮 在 戈尔韦 在 四 先令 这 基什 .

他不得不以每基什四先令的价格在戈尔韦购买泥炭。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:pər] [tu; tə] [baɪ] [koʊl] , ['oʊnli] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
It would have been cheaper to buy coal , only I don't like a grate ,
它 会 有 到过 更便宜 到 买 煤炭 , 仅有的 我 不 喜欢 一个 格特 ,

买煤会更便宜, 只是我不喜欢壁炉。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɜ:rn] [ðəm'selvz] [æt; ət] [aɪ 'ti:] . "
for the children burn themselves at it . "
为了 这 孩子们 烧伤 他们自己 在 它 . "

因为孩子们会因此而自焚。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ju; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [tɜ:rf] [ʌv; əv] [ʃər; jər] [oʊn] ? "
" **And how did it happen that you had no turf of your own ? "**
" 和 如何 做过 它 发生 那 你 有 不 草皮 的 你的 自己的 ? "

“那你怎么会连自己的地盘都没有呢?”

" [br'kəz, br'kɔ:z] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['stoulən] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
" **Because , Sir , it was all stolen from me ,**
" 因为 , 先生 , 它 曾是 全部 被盗 从 我 ,

“因为, 先生, 这一切都是被偷走的。”

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [peɪd] [tu:] [paʊndz] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] . ”
“ after I had paid two pounds for cutting and drying it . ”
“ 后 我 有 有薪酬的 二 磅 为了 切割 和 烘干 它 . ”

我花了2英镑买它来切割和晾晒。”

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] , ” [aɪ][inˈkwaɪəd] , ” [dɪˈskʌvər] [hu:] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ? ”
“ Did you ever , ” I inquired , ” discover who were the robbers ? ”
“ 做过 你 曾经 , ” 我 询问 , ” 发现 WHO 是 这 强盗 ? ”

我问道：“你最终查明是谁抢劫了吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ Oh , yes , Sir , ” he replied .
“ 哦 , 是的 , 先生 , ” 他 回复 .

“哦，是的，先生，”他回答道。

“ [ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [pruːv] [ðə; ði] [θeft] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ? ”
“ And could you prove the theft against them ? ”
“ 和 可以 你 证明 这 盗窃 反对 他们 ? ”

“你能证明他们犯了盗窃罪吗？ ”

“ [aɪ][kʊd; kəd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . ”
“ I could , to be sure . ”
“ 我 可以 , 到 是 当然 . ”

“我当然可以。”

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈprɔːsɪkjuːt] [ðem; ðəm] ? ”
“ Did you prosecute them ? ”
“ 做过 你 起诉 他们 ? ”

“你起诉他们了吗？ ”

“ [tʌt] , [tʌt] , [sɜːr] , [wʌt] [ɡʊd] [wʊd] [ðæt][duː][ˌem ˈiː] ? ” [ænd; ənd] [ˈpædi] [ˈædɪd] ,
“ Tut , tut , Sir , what good would that do me ? ” and Paddy added ,
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 先生 , 什么 好的 会 那 做 我 ? ” 和 稻田 额外 ,

“啧啧，先生，那对我有什么好处呢？”帕迪补充道。

[ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][ˈpɪti] , ” [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] !
in a tone of pity , ” the creatures !
在 一个 语气 的 遗憾 , ” 这 生物 !

带着怜悯的语气，“这些生物！

[ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] [roʊgz] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈevri] [bɪt] [əˈweɪ] . ”
sure they were poor rogues , or they would not have taken every bit away . ”
当然 他们 是 贫穷的 流氓 , 或者 他们 会 不是 有 已采取 每一个 少量 离开 . ”

他们肯定是些穷贼，否则不会把所有东西都拿走。

“ [wel] , [ðen] , [ˈpædi] , ” [aɪ][inˈkwaɪəd] , ” [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈti:] ? ”
“ Well , then , Paddy , ” I inquired , ” did you ever speak to them about it ? ”
“ 出色地 , 然后 , 稻田 , ” 我 询问 , ” 做过 你 曾经 说话 到 他们 关于 它 ? ”

“那么，帕迪，”我问道，“你有没有跟他们谈过这件事？ ”

“ [aɪ][dɪd] , [sɜːr] . ”
“ I did , Sir . ”
“ 我 做过 , 先生 . ”

“我照做了，先生。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ˈænsər] [ɔːr][əˈpɔːlədʒi][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ? ”
“ And what answer or apology did they make ? ”
“ 和 什么 回答 或者 道歉 做过 他们 制作 ? ”

“他们作了什么回应或道歉？ ”

“ [ðeɪ] [sed] , [sɜ:r] , [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
“ **They said , Sir , that they wouldn't have touched it if they knew it was**
“ 他们 说 , 先生 , 那 他们 不会 有 感动 它 如果 他们 知道 它 曾是
[maɪn] . “
mine . “
矿 . “

“他们说，先生，如果他们知道那是我的，他们就不会碰它了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] ['evər] [rɪ'tɜ:rn] ['eni] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
“ **Did they ever return any of it ?**
“ 做过 他们 曾经 返回 任何 的 它 ?

他们最终归还了其中任何一件吗？

“ ['pædi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Paddy replied with a laugh , “ Oh , no !**
“ 稻田 回复 和 一个 笑 , “ 哦 , 不 !

帕迪笑着回答说：“哦，不！ ”

“ ['ri:dər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['rɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rlɪdli] [sens] [ðæn; ðən] ['pædi] - ?
“ **Reader , are you richer in a worldly sense than Paddy Coneely ?**
“ 读者 , 是 你 更富有 在 一个 世俗 感觉 比 稻田 - ?

“读者朋友，你比帕迪·康尼利更富有吗？ ”

[ænd; ænd] [ɪf] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] , [let][ju: 'es][æsk][ju:; jʊ] ,
And if , as it is probable , you are so , let us ask you ,
和 如果 , 作为 它 是 可能 , 你 是 所以 , 让 我们 问 你 ,

如果（很有可能）你真是如此，那么请允许我们问你：

[du:][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [fi:l] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [wɜ:rmθ] [ɪn][jʊr; jər] [tʃi:ks] ?
do you just now feel an unusual warmth in your cheeks ?
做 你 只是 现在 感觉 一个 异常 温暖 在 你的 脸颊 ?

你刚才是不是感觉脸颊有点发烫？

[ɪf] [soʊ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t][bi:; bi] ['grentli] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [brɪ'li:v] [ju: 'es] ,
If so , you need not be greatly ashamed of it , for believe us ,
如果 所以 , 你 需要 不是 是 非常 羞愧 的 它 , 为了 相信 我们 ,

如果真是这样，你也不必为此感到太过羞愧，因为请相信我们，

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['nəublz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][lænd] [hu:] [maɪt] [wel] [fi:l] [ə; eɪ]['sɪmələr][sen'seɪ(ə)n][ɑ:n]
there are many nobles in our land who might well feel a similar sensation on
那里 是 许多 贵族 在 我们的 土地 WHO 可能 出色地 感觉 一个 相似的 感觉 在
['ri:dɪŋ] [ði:z] ['ænɪk,dʊʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv] ['pædi] - .
reading these anecdotes of the benevolence of Paddy Coneely .
阅读 这些 轶事 的 这 仁 的 稻田 - .

我们国家有很多贵族，读到帕迪·康尼利的这些善行轶事，很可能会感同身受。

['pædi] , [laɪk][ɔ:l][ɔ:r][moʊst]['dʒenjuɪn] ['aɪrɪʃmən] ,
Paddy , like all or most genuine Irishmen ,
稻田 , 喜欢 全部或者 最多 真的 爱尔兰人 ,

帕迪，就像所有或大多数真正的爱尔兰人一样，

[hæz; həz][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv]['kwaiət] ['aɪrɪʃ] ['hju:mər] [ænd; ænd] [mʌtʃ] [ɪk,sʌɪtə'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
has a dash of quiet Irish humour and much excitability in his character ,
有 一个 短跑 的 安静的 爱尔兰 幽默 和 很多 兴奋性 在 他的 特点 ,

他的性格中带有一丝爱尔兰式的幽默，同时又充满激情。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔ:r] [tu:] .
of which we must venture to give an instance or two .
的 哪个 我们 必须 风险投资 到 给 一个 实例 或者 二 .

我们不妨举一两个例子。

[ɑ:n][ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n][deɪ] , [waɪl] [ˈpædi] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstər] [ʊɫfleɪhətɪ:z] [ʌv; əv] [nɑ:k] -
On a certain day , while Paddy was stopping at Mr O'Flaherty's of Knock -
在 一个 肯定 天 , 尽管 稻田 曾是 停止 在 先生 奥弗莱厄蒂 的 敲 -
[bæn] ,
ban ,
禁止 ,

某一天，帕迪在诺克班的奥弗莱厄蒂先生家停留时，

[ðə; ði] [ˈkʊʊtʃmən] , [hu:] [wʌz; wəz][blaɪnd][ʌv; əv][wʌŋ] [aɪ] , [wʌz; wəz] [ˈerɪŋ] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] ,
the coachman , who was blind of one eye , was airing two horses ,
这 马车夫 , WHO 曾是 瞎的 的 一 眼睛 , 曾是 播出 二 马匹 ,
这位独眼马车夫正在给两匹马晾晒空气。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələərli] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn][ə; ei][ˈvɪʒuəl][ˈɔ:rgən] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [stoʊn]
one of which was similarly wanting in a visual organ , and the other stone
一 的 哪个 曾是 相似地 想要 在 一个 视觉的 器官 , 和 这 其他 石头
[blaɪnd] .
blind .
瞎的 .

其中一人同样缺乏视觉器官，另一人则完全失明。

[ə; ei][ˈdʒent(ə)lmən][ˈprez(ə)nt] [riˈmɑ:kɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ˈænɪmlz] , [tu:] [men][ænd; ænd] [tu:]
A gentleman present remarking that here were four animals , two men and two
一个 绅士 展示 评论 那 这里 是 四 动物 , 二 男人 和 二
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

一位在场的先生评论说，这里有四只动物，两个人，还有两匹马。

[ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [prəˈpəʊzd][ə; ei] [reɪs] , [tu; ; tə] [wɪtʃ] [ˈpædi]
that had but two eyes among them , proposed a race , to which Paddy
那 有 但 二 眼睛 之中 他们 , 建议的 一个 种族 , 到 哪个 稻田
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʊʊtʃmən] [əˈsentɪd] .
and the coachman assented .
和 这 马车夫 同意 .

其中只有两只眼睛的人提议赛跑，帕迪和马车夫都同意了。

[ˈpædi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] ,
Paddy was placed upon the horse which could see a little ,
稻田 曾是 放置 之上 这 马 哪个 可以 看 一个 小的 ,
帕迪被放在那匹能看见一点东西的马上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʊʊtʃmən] [gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][blaɪnd][wʌŋ] .
and the coachman got up on the blind one .
和 这 马车夫 得到 向上 在 这 瞎的 一 .

车夫站了起来，骑在了那个盲人身上。

[ɔ:f] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ] [wɪp] [ænd; ænd][spɜ:r] , [ænd; ænd][tu; ; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ˈpædi] [wʌŋ]
Off they started with whip and spur , and to his great delight , Paddy won
离开 他们 开始 和 鞭 和 刺 , 和 到 他的 伟大的 喜 , 稻田 韩元
.
:
.

他们挥舞着鞭子和马刺出发了，令帕迪非常高兴的是，他赢了。

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpædi] [ɪz][moʊst] [praʊd] .
This is one of the feats of which Paddy is most proud .
这 是 一 的 这 壮举 的 哪个 稻田 是 最多 自豪的 .

这是帕迪最引以为豪的成就之一。

[əˈɡen] — [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] ['mʌm] [wʌn][deɪ] ,
Again — We were standing in the kitchen at Maam one day ,
再次 — 我们 是 常设 在 这 厨房 在 女士 一 天 ,
再说一遍——有一天，我们站在妈妈家的厨房里，

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['pædi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [ɡruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
listening to Paddy telling his stories to a happy group of young people ,
聆听 到 稻田 讲述 他的 故事 到 一个 快乐的 团体 的 年轻的 人们 ,
听着帕迪给一群快乐的年轻人讲故事，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdrest] [baɪ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈwʊmən] , [huː] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
when he was addressed by a middle - aged woman , who , from her
什么时候 他 曾是 已解决 经过 一个 中间 - 老年人 女士 , WHO , 从 她
[ɪmˈpɜːrʃɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
imperfect knowledge of English ,
不完善 知识 的 英语 ,
当一位中年妇女用她那不太流利的英语和他交谈时，

[ˌmɪsʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]
misunderstood him , and imagined that he was paying court to a
被误解 他 , 和 想象 那 他 曾是 付费 法庭 到 一个
[ˈbluːmɪŋ] [ɡɜːrl] ,
blooming girl ,
盛开 女孩 ,
她误解了他，以为他是在向一位娇艳动人的姑娘求爱。

[ænd; ænd] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɪmˈself][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈmæɪrɪd] [mæn] .
and representing himself as an unmarried man .
和 代表 他自己 作为 一个 未婚 男人 .
他自称是未婚男子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] , [ðerfɔːr] , ['pædi] [hɜːrd] [hɪmˈself] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk]
To his great surprise , therefore , Paddy heard himself attacked with terrific
到 他的 伟大的 惊喜 , 所以 , 稻田 听到 他自己 遭到攻击 和 了不起
[vaɪˌtuːpəˈreɪʃn] ,
vituperation ,
谩骂 ,
因此，令帕迪大为惊讶的是，他听到了一阵恶毒的辱骂声。

[ɪn] [hoʊl] ['aɪrɪʃ][ænd; ænd]['brʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['heɪnəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
in whole Irish and broken English , on the heinousness of his conduct .
在 所有的 爱尔兰 和 破碎的 英语 , 在 这 罪恶 的 他的 执行 .
用完整的爱尔兰语和蹩脚的英语，谴责他行为的令人发指。

[bɪˈfɔːr] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɔːˈreɪ(ə)n] ,
Before , however , she had got to the end of her oration ,
前 , 然而 , 她 有 得到 到 这 结尾 的 她 演讲 ,
然而，在她完成演讲之前，

['pædiːz] [feɪs] [hæd; həd] [əˈsuːmd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]
Paddy's face had assumed an expression which announced that he was
帕迪的 脸 有 假定 一个 表达 哪个 宣布 那 他 曾是
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][lend] [hɪmˈself][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɪsˈteɪk] ,
determined to lend himself to her mistake ,
决定 到 借 他自己 到 她 错误 ,
帕迪的脸上露出一一种决心要帮她犯错的表情。

[ænd; ænd] ['kæəri] [ɑːn][ðə; ði][dʒʊʊk] .
and carry on the joke .
和 携带 在 这 开玩笑 .
然后继续开这个玩笑。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
Accordingly , when he was allowed to reply ,
因此 , 什么时候 他 曾是 允许 到 回复 ,
因此, 当他被允许答复时,

[hi:; hi][ˈreɪtɪd][hɜ:r; həɹ][ɪn][tɜ:rn][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪli] [stu:'pɪdəti][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hɪm; ɪm]
he rated her in turn upon her silly stupidity in supposing that she knew him
他 评级 她 在 转动 之上 她 愚蠢的 愚蠢 在 假如 那 她 知道 他
— [dɪ'naɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈevər] [si:n] [hɜ:r; həɹ] [brɪ'fɔ:r] — [dɪ'klerd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpædi] -
denied having ever seen her before — declared that he was not Paddy Coneely
— 否认 拥有 曾经 已见 她 前 — 声明 那 他 曾是 不是 稻田 -
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
他反过来评价她愚蠢至极, 竟然以为自己认识他——他否认以前见过她——并宣称他根本不是帕迪·康尼利。

[ænd; ənd][ˈnevər][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈædɪd] ,
and never had heard of or seen such a person ; and added ,
和 绝不 有 听到 的 或者 已见 这样的 一个 人 ; 和 额外 ,
他从未听说过或见过这样的人; 并补充道:

[ðæt] “ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈwʊmən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tu:] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
that “ it was a shame for a woman with her two eyes to be so
那 “ 它 曾是 一个 耻辱 为了 一个 女士 和 她 二 眼睛 到 是 所以
[ˈfu:lɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .
“一个双目健全的女人竟然如此愚蠢, 真是令人羞愧。”

“ [ðə; ði][ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][mju:t] [brɪˈwɪldərmənt] ,
“ The woman looked at him for a while in mute bewilderment ,
“ 这 女士 看起来 在 他 为了 一个 尽管 在 沉默的 困惑 ,
“那女人茫然地看了他一会儿, 一句话也说不出。”

[ænd; ənd][ˈæktʃuəli] [si:md] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈsensɪz] .
and actually seemed to doubt the evidences of her own senses .
和 实际上 似乎 到 怀疑 这 证据 的 她 自己的 感官 .
她似乎对自己感官所感知到的证据产生了怀疑。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ˈgrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈsætɪsfaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] , [ænd; ənd] , [ɪkˈsaɪtɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ]
But she gradually became satisfied of his identity , and , excited into a
但 她 逐步地 成为 使满意 的 他的 身份 , 和 , 兴奋的 进入 一个
[ˈvɜ:rtʃuəs][reɪdʒ] ,
virtuous rage ,
有德行的 愤怒 ,
但她逐渐确信了他的身份, 并因此激起了义愤填膺的怒火。

[ʃi:; ʃɪ] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
she rushed out of the house ,
她 匆忙 出去 的 这 房子 ,
她冲出了房子,

[dɪˈklerɪŋ] [ðæt][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər][stɔ:p][tɪl] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] — [pʊr] [ˈwʊmən] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
declaring that she would never stop till she told his wife — poor woman — of his
声明 那 她 会 绝不 停止 直到 她 讲述 他的 妻子 — 贫穷的 女士 — 的 他的
[ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt] !
misconduct !
不当行为 !
她宣称, 她绝不会罢休, 直到把他的不轨行为告诉他的妻子——可怜的女人!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [wɜːrd] ,
And she kept her word ,
和 她 保留 她 单词 ;

她信守了诺言。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [met] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːˈtærdːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈæftər] ,
for we actually met her at Oughterard in a couple of days after ,
为了 我们 实际上 遇见 她 在 奥特拉德 在 一个 夫妻 的 天 后 ;
因为我们几天后在奥特拉德就遇到了她。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪˈtʃːrn] [frʌm; frəm] [ˈpædiːz] [ˈrezɪdəns] .
on her return from Paddy's residence .
在 她 返回 从 帕迪的 住宅 ;

她从帕迪家回来后。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈglædli] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [sʌm; səm] [ˈlʌðər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈpædiːz] [ˈhjuːmər] , [bʌt; bət]
We would gladly record some other instances of Paddy's humour , but
我们 会 乐意 记录 一些 其他 实例 的 帕迪的 幽默 ; 但
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪmɪts] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [juː ˈes] ;
our limits will not permit us ;
我们的 限制 将要 不是 允许 我们 ;

我们很乐意记录帕迪的其他一些幽默事例，但我们的篇幅有限，无法做到这一点；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [eɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈlʌðər] [ˈtreɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and we can only add a few words on one or two other traits in his
和 我们 能 仅有的 添加 一个 很少 字 在 一 或者 二 其他 特征 在 他的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

我们只能再补充几句关于他性格中其他一两个特点的话。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːˈlredi] [ˈstetɪd] [ðæt] [ˈpædi] , [dɪˈspart] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌmb(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] ,
We have already stated that Paddy, despite of his humble condition ,
我们 有 已经 声明 那 稻田 , 尽管 的 他的 谦逊的 状况 ;

我们已经说过，帕迪尽管出身卑微，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [baɪ] [moʊst] [ˈpɜːsənz] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv]
and that loss of sight which would be deemed by most persons as one of
和 那 损失 的 视线 哪个 会 是 被认为 经过 最多 人 作为 一 的
[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [kəˈlæmɪtɪz] ,
the greatest of human calamities ,
这 最 的 人类 灾难 ;

而失明，在大多数人看来，是人类最大的灾难之一。

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] — [ə; eɪ] [ˈhæpiːɜː] [wʌn] [wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] .
is a happy man — a happier one we never saw .
是 一个 快乐的 男人 — 一个 更快乐 — 我们 绝不 锯 .

他是个快乐的人——我们从未见过比他更快乐的人。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪŋɪŋ] — [ɪn] [ˈsʌni] [ˈweðər] , [ˈsprɪtli] [ˈɛrɜː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɡluːmi] [ˈweðər] ,
He is always singing — in sunny weather, sprightly airs, and in gloomy weather ,
他 是 总是 歌唱 — 在 阳光明媚 天气 , 轻快的 播出 , 和 在 阴沉 天气 ;
[pəˈθetɪk] [wʌnz] ;
pathetic ones ;
可怜的 一个 ;

他总是唱歌——晴天唱欢快的歌，阴天唱哀伤的歌；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevər] [lʊks] [ɔːr] [ɪz] [sæd] , [ɪkˈsept] [wen] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɑːrou] [ɪkˈsaɪts] [hɪz; ɪz] [ˈpɪti] ,
but he never looks or is sad, except when a tale of sorrow excites his pity ,
但 他 绝不 看起来 或者是 伤心 , 除了 什么时候 一个 故事 的 悲哀 兴奋 他的 遗憾 ;
但他从不流露出悲伤的神情，除非听到悲惨的故事激起他的怜悯之心。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm] [frendz] .
or when he is about to separate from friends .
或者什么时候 他 是 关于 到 分离 从 朋友们 ；

或者当他即将与朋友分别时。

[ðə; ði][kə'læməti][ʌv; əv][wɑ:nt][ʌv; əv] [saɪt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][lɪt(ə)l][f'moʊmənt] ,
The calamity of want of sight he thinks of little moment ,
这 灾害 的 想 的 视线 他 思考 的 小的 片刻 ,
他几乎没怎么考虑失明的灾难。

[ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][eni] [ʌðər] [ɔ:rgən] — [ðæt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,
and inferior to the loss of any other organ — that of hearing , in particular ,
和 下 到 这 损失 的 任何 其他 器官 — 那 的 听力 , 在 特别的 ,
而且, 失去任何其他器官——尤其是听力——所带来的后果都更为严重。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][f'pɑ:səb(ə)l][f'bɑ:dɪli] [ə'flɪkʃənz] .
which he considers as the greatest of all possible bodily afflictions .
哪个 他 考虑 作为 这 最 的 全部 可能的 身体上的 苦难 .
他认为这是所有身体痛苦中最严重的一种。

“ [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] , ” [sed] [pædi] , “ [f'evər] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [saɪt] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf] ;
“ **I don't remember , ” said Paddy , “ ever wishing for sight but once in my life ;**
“ 我 不 记住 , ” 说 稻田 , “ 曾经 祝 为了 视线 但 一次 在 我的 生活 ;
帕迪说：“我不记得，我一生中只有一次渴望拥有视力；

- [twʌz] [wen] [aɪ][went][tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] [reɪs] .
' twas when I went to a horse race .
- 那是 什么时候 我 去 到 一个 马 种族 .

那是我去看赛马的时候。

[aɪ][went] [wɪð; wɪθ] [tu:] [frendz] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi][gɑ:t][f'pɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
I went with two friends , and somehow we got parted in the throng ,
我 去 和 二 朋友们 , 和 不知何故 我们 得到 分手了 在 这 人群 ,
我和两个朋友一起去的，不知怎么的，我们在人群中走散了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [merk] [ðem; ðəm][aʊt] .
and I could not make them out .
和 我 可以 不是 制作 他们 出去 .

我看不清他们是谁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][f'blas(ə)l][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
There was a great deal of bustle and confusion ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 忙碌 和 困惑 ,
现场一片混乱，熙熙攘攘。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [su:n] [br'ɡɪn] ;
and I knew that the race would soon begin ;
和 我 知道 那 这 种族 会 很快 开始 ;

我知道比赛很快就要开始了；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] - [pəʊst] ,
and I was a long way from the starting - post ,
和 我 曾是 一个 长的 方式 从 这 开始 - 邮政 ,
我离起点还很远，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][f'eni] [wʌn][tu:; tə] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and had not any one to lead me to it .
和 有 不是 任何 一 到 带领 我 到 它 .
而且没有人能带我去那里。

[dɪr] , [dɪr] , [sed] [aɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [saɪt] [naʊ] ,
Dear , dear , said I , if I had my sight now ,
亲爱的 , 亲爱的 , 说 我 , 如果 我 有 我的 视线 现在 ,

“唉，唉，”我说，“如果我现在能看见就好了。”

[aɪ] [maɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈstaːtɪŋ] .
I might be able to hear the horses starting .
我 可能 是 有能力的 到 听到 这 马匹 开始 .
我或许能听到马蹄声。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈpædi] , [ˈpædi] !
Just then I heard some one calling Paddy , Paddy !
只是 然后 我 听到 一些 一 呼叫 稻田 , 稻田 !
就在这时，我听到有人喊帕迪，帕迪！

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [em ˈiː] ;
It was one of my friends looking for me ;
它 曾是 一 的 我的 朋友们 寻找 为了 我 ;
是我的一个朋友在找我；

[ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈnevər] [siːn] [men] [soʊ] [dɪˈstrest] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [em ˈiː]
and I think I never seen men so distressed when they found they had lost me
和 我 思考 我 绝不 已见 男人 所以 苦恼 什么时候 他们 成立 他们 有 丢失的 我
.
:
.
我想我从未见过哪个男人发现失去我时如此痛苦。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈplez(ə)nt] ; [ðeɪ] [ˈnevər] [let] [em ˈiː] [goʊ] [ɔːl] [deɪ] [ˈæftər] ,
It was mighty pleasant ; they never let me go all day after ,
它 曾是 强大的 令人愉快的 ; 他们 绝不 让 我 去 全部 天 后 ,
真是太棒了；之后他们一整天都没让我走。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [staːrt] .
and we were just in time to hear the horses start .
和 我们 是 只是 在 时间 到 听到 这 马匹 开始 .
我们正好赶到，听到了马蹄声。

” [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ɪnˈdiːd] , [rɪˈlʌktəntli] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ˈpædi] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ]
” **We are , indeed , reluctantly constrained to confess that Paddy , notwithstanding**
” 我们 是 , 的确 , 勉强 受限 到 承认 那 稻田 , 虽然
[hɪz; ɪz] [hjuːˈmænəti] , [ɪz] ,
his humanity , is ,
他的 人类 , 是 ,
“我们确实不得不勉强承认，帕迪尽管有人性，但他.....”

[laɪk] [ˈmeni] [ˈlʌðər] [bəˈnevələnt] [men] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [greɪd] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [blaɪnd] [ɪn] [ðɪs]
like many other benevolent men of higher grade , who are equally blind in this
喜欢 许多 其他 仁慈 男人 的 更高 年级 , WHO 是 同样地 瞎的 在 这
[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,
就像许多其他品行高尚的仁慈之人一样，他们在这一方面也同样视而不见。

[æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [fiːld] [spɔːrts] , [æz; əz] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [wɪl] [ʃoʊ] .
an ardent lover of field sports , as an instance will show .
一个 热心 情人 的 场地 运动的 , 作为 一个 实例 将要 展示 .
一位热爱户外运动的人，一个例子就能说明这一点。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhoʊˈtel] [æt; ət] [ˈmʌm] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
We were seated at our breakfast in the hotel at Maam one morning ,
我们 是 坐着 在 我们的 早餐 在 这 酒店 在 女士 一 早晨 ,
一天早上，我们在Maam酒店吃早餐。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [əˈseɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪn] ,
when our ears were assailed by a strange din ,
什么时候 我们的 耳朵 是 遭受攻击 经过 一个 奇怪的 din ,
当我们的耳朵被一阵奇怪的喧闹声所侵袭时，

[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtiŋ] [ʌv; əv][men] .
composed of the barking of dogs and the shouting of men .
由 的 这 叫声 的 狗 和 这 喊叫 的 男人 .

由狗吠声和人喊声组成。

[wi:; wi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:riəl] ['wɪndəʊ] [wɪt] [kə'mændz] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [br'jɑ:nd]
We started to the oriel window which commands a view of the road beyond
我们 开始 到 这 凸窗 窗户 哪个 命令 一个 看法 的 这 路 超过

[ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] ,
the bridge for a mile or more ,
这 桥 为了 一个 英里 或者 更多的 ,

我们来到凸窗前，从那里可以俯瞰桥对面一英里甚至更远的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [dʒʌdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə' stɑ:nɪʃmənt] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] ['pædi] -
and the reader may judge of our astonishment when we saw Paddy Coneely
和 这 读者 可能 法官 的 我们的 惊讶 什么时候 我们 锯 稻田 -

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] ['pædi] [li:] ,
hand in hand with Paddy Lee ,
手 在 手 和 稻田 李 ,

读者可以想象，当我们看到帕迪·科尼利和帕迪·李手牵手时，我们有多么惊讶。

[wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r] - ['draɪvər][frʌm; frəm] ['klɪfdən] ,
one of our car - drivers from Clifden ,
一 的 我们的 车 - 司机 从 克利夫登 ,

我们克利夫登的一位司机，

['reɪsɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['ʌtməʊst] [spi:d] — ['pædi] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [twɑɪs][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
racing at their utmost speed — Paddy throwing his heels twice as high in the
赛车 在 他们的 极致 速度 — 稻田 投掷 他的 高跟鞋 两次 作为 高的 在 这

[er][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] — [bəʊθ] ['ʃaʊtiŋ] ['dʒɔɪəsli] ,
air as the other — both shouting joyously ,
空气 作为 这 其他 — 两个都 喊叫 欣喜地 ,

他们以最快的速度赛跑——帕迪的脚后跟比另一个人高出一倍——两人都欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['greɪhʌʊnd] [ænd; ənd] ['teri:əz] , [hu:] [bɑ:rkt] [ɪn] ['kɔ:rəs]
and attended by a number of greyhounds and terriers , who barked in chorus
和 参加 经过 一个 数字 的 灵缇犬 和 梗犬 , WHO 吠叫 在 合唱

— [ænd; ənd]
— and
— 和

还有许多灰狗和梗犬在旁，它们齐声吠叫——

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[soʊ] [ðeɪ] ['reɪst] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
so they raced till they were out of sight .
所以 他们 比赛 直到 他们 是 出去 的 视线 .

于是他们一路狂奔，直到消失在视线之外。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rɪd] , “ [wi:; wi][ɪn'kwaiəd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊst] , ['rɔrk] , “ [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
“ What in the world , “ we inquired of our host , Rourke , “ is the meaning
“ 什么 在 这 世界 , “ 我们 询问 的 我们的 主持人 , 鲁尔克 , “ 是 这 意义

[ʌv; əv] [ðæt] ? “
of that ? “
的 那 ? “

我们问主人鲁尔克：“这到底是什么意思？ ”

“ [its] [ˈpædi] [ænd; ənd] [li:] , [sɜ:r] , [hu:] [hæv; həv] [ˈbɔ:rouð] [maɪ][dɔ:gz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [ɔ:f]
“ **It's Paddy and Lee , Sir , who have borrowed my dogs , and are gone off**
“ 它是 稻田 和 李 , 先生 , WHO 有 借来的 我的 狗 , 和 是 已消失 离开
[tu;; tə] [kɔ:rs] !
to course !
到 课程 !

“是帕迪和李先生借了我的狗，他们去打猎了！ ”

“ [bʌt; bət][wi;; wi][mʌst; məst] [pʊl] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][nɑ:t][rʌn] [ˈpædi] [daʊn] .
“ **But we must pull up in our own course , and not run Paddy down .**
“ 但 我们 必须 拉 向上 在 我们的 自己的 课程 , 和 不是 跑步 稻田 向下 .
但我们必须坚持自己的路线，不要追赶帕迪。

[let] [ju: 'es] [haʊ'evər] [ˌei di: 'di:] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Let us however add , for he is a favourite with us ,
让 我们 然而 添加 , 为了 他 是 一个 最喜欢的 和 我们 ,
不过，我们还要补充一点，因为他是我们最喜欢的人之一。

[ðæt] [ˈpædi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtempərət] [æz; əz][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn] .
that Paddy is a temperate as he is a prudent man .
那 稻田 是 一个 温带 作为 他 是 一个 谨慎 男人 .
帕迪为人节制，为人谨慎。

[wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhelθinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]
We came to this conclusion , from the healthiness of his appearance
我们 来了 到 这 结论 , 从 这 健康 的 他的 外貌
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌekwə'nɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ,
and the equanimity of his manner ,
和 这 平静 的 他的 方式 ,
我们从他健康的外表和沉稳的举止中得出这个结论。

[ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][wi;; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
in five minutes after we first saw him .
在 五 分钟 后 我们 第一的 锯 他 .
我们第一次见到他后五分钟就见到他了。

“ [ju;; jʊ][dəʊnt][drɪŋk][hɑ:rd] , [ˈpædi] , “ [wi;; wi] [ri'mɑ:kt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
“ **You don't drink hard , Paddy , “ we remarked to him .**
“ 你 不 喝 难的 , 稻田 , “ 我们 评论 到 他 .
“帕迪，你酒量不大，”我们对他说。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , “ [hi;; hi] [ri'plaɪd] ; “ [aɪ][dɪd][wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dis'trɔɪŋ] [maɪ]
“ **No , Sir , “ he replied ; “ I did once , but I found it was destroying my**
“ 不 , 先生 , “ 他 回复 ; “ 我 做过 一次 , 但 我 成立 它 曾是 摧毁 我的
[helθ] ,
health ,
健康 ,
“不，先生，”他回答说；“我曾经这样做过，但我发现这损害了我的健康。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][du:][soʊ] ,
and that if I continued to do so ,
和 那 如果 我 持续 到 做 所以 ,
如果我继续这样做，

[aɪ] [wʊd] [su:n] [li:v] [maɪ][ˈfæməli][ˈæftər][em 'i:][tu;; tə][beg] ;
I would soon leave my family after me to beg ;
我 会 很快 离开 我的 家庭 后 我 到 求 ;
我很快就会抛下家人去乞讨；

[soʊ][aɪ][left][aɪ 'ti:][ɔ:f] [θri:] [ˈɪrɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevər][ˈteɪstɪd] [rɔ:] [ˈspɪrɪts] [sɪns] ,
so I left it off three years ago , and I have never tasted raw spirits since ,
所以 我 左边 它 离开 三 年 前 , 和 我 有 绝不 尝过 生的 烈酒 自从 ,
所以三年前我就不再碰它了，从那以后我就再也没尝过原酒。

[ɔːr][ˈteɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtʌmblər] , [ɔːr] , [ɑːn][æən; ən] [ɑːd] [əˈkeɪʒn] ,
or taken more than a tumbler , or , on an odd occasion ,
或者 已采取 更多的 比 一个 不倒翁 , 或者 , 在 一个 奇怪的 场合 ,
或者喝了一杯以上的酒, 或者, 在特殊情况下,

[ə; eɪ] [ˈtʌmblər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [pʌnt] , [ɪn][æən; ən] [ˈiːvnɪŋ] [sɪns] .
a tumbler and a half of punch , in an evening since .
一个 不倒翁 和 一个 一半 的 冲床 , 在 一个 晚上 自从 .
那天晚上, 我喝了一杯半潘趣酒。

" [wiː; wi][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [slart] [sket] ,
" **We only desire to add to this slight sketch ,**
" 我们 仅有的 欲望 到 添加 到 这 轻微 草图 ,
我们只想在此基础上补充一些内容,

[ðæt] [ˈpædi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtɑːlərəbli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈsɜːrkəmstænsɪz] — [hiː; hi][ˈfɑːrmz]
that Paddy appears to be in tolerably comfortable circumstances — he farms
那 稻田 出现 到 是 在 勉强可以接受 舒服的 情况 — 他 农场
[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] ,
a bit of ground ,
一个 少量 的 地面 ,
帕迪的生活状况似乎还算舒适——他耕种着一小块地,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈkliːnli] [kept] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn] [ˈɡɔːlweɪ] .
and his cottage is neat and cleanly kept for one in his rank in Galway .
和 他的 小屋 是 整洁的 和 干净利落 保留 为了 一 在 他的 秩 在 戈尔韦 .
对于他这样身份的人来说, 他在戈尔韦的住所整洁干净得令人难以置信。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌv] [ʌv; əv][.æprəˈbeɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l]
He has a great love of approbation , a high opinion of his musical
他 有 一个 伟大的 爱 的 赞许 , 一个 高的 观点 的 他的 音乐
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,
他非常渴望得到赞扬, 并且高度评价自己的音乐才能。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdiːsnt] [praɪd] .
and a strong feeling of decent pride .
和 一个 强的 感觉 的 体面的 自豪 .
以及一种强烈的、体面的自豪感。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒentri][ɔːr][ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈfɑːrməz] .
He will only play for the gentry or the comfortable farmers .
他 将要 仅有的 玩 为了 这 绅 或者 这 舒服的 农民 .
他只会为绅士阶层或富裕的农民效力。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪʃən(ə)l] [ˈkærəktər] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tæp] -
He will not lower the dignity of his professional character by playing in a tap -
他 将要 不是 降低 这 尊严 的 他的 专业的 特点 经过 玩耍 在 一个 轻敲 -
[ruːm] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmənəlti] — [ɪkˈsept] [ɑːn] [rer] [əˈkeɪʒənz] ,
room or for the commonalty — except on rare occasions ,
房间 或者 为了 这 共同性 — 除了 在 稀有的 场合 ,
他不会为了迎合大众口味而在酒吧或普通观众面前表演, 从而降低自己的职业尊严——除非极少数情况。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [duː][,aɪ ˈtiː] [ɡrəˈtuːɪtəsli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ˈpleɪʒər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
when he will do it gratuitously , and for the sole pleasure of making
什么时候 他 将要 做 它 免费 , 和 为了 这 唯一 乐趣 的 制作
[ðem; ðəm] [ˈhæpi] .
them happy .
他们 快乐的 .
他会无偿地这样做, 仅仅是为了让他们开心。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːr'selvz] [bɪn] [spek'teɪtəs][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keɪzənz] ,
We have ourselves been spectators on some of these occasions ,
我们 有 我们自己 到过 观众 在 一些 的 这些 场合 ,
我们自己也曾是其中一些事件的旁观者。

[ænd; ənd][meɪ] ['praːbəbli] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['nʌmbər] .
and may probably give a sketch of them in a future number .
和 可能 大概 给 一个 草图 的 他们 在 一个 未来 数字 .
或许会在以后的期刊中对他们进行素描介绍。

[piː] .
P .
P .
P.

[ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [fə'laːsəfi] .
A BIT OF PHILOSOPHY .
一个 少量 的 哲学 .
一点哲学思考。

[,dɪsə'pɔɪntmənt] — [fə] !
Disappointment — pho !
失望 — 越南河粉 !
失望——越南河粉！

[wʌt] [ɪz] [,dɪsə'pɔɪntmənt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
What is disappointment , I should like to know ?
什么 是 失望 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?
我想知道，失望究竟是什么？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['bɑːdi] [fiːl] [aɪ 'tiː] ?
Why should any body feel it ?
为什么 应该 任何 身体 感觉 它 ?
为什么人会感受到这种感觉？

[aɪ][dəʊnt] .
I don't .
我 不 .
我不。

[aɪ][dɪd][soʊ][æt; ət][wʌn][taɪm] , [haʊ'evər] , ['sɜːrt(ə)nli] ,
I did so at one time , however , certainly ,
我 做过 所以 在 一 时间 , 然而 , 当然 ,
我曾经这样做过，当然。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] [,rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv]
and have a vague recollection of it being a rather unpleasant sort of
和 有 一个 模糊的 回忆 的 它 存在 一个 相当 令人不快的 种类 的
[ˈfiːlɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;
隐约记得那是一种相当不愉快的感觉；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['tʊʊt(ə)l]['streɪndʒər][tuː; tə][aɪ 'tiː] [naʊ] ,
but I am a total stranger to it now ,
但 我 是 一个 全部的 陌生人 到 它 现在 ,
但我现在对它完全陌生了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] .
and have been so for the last twenty years .
和 有 到过 所以 为了 这 最后的 二十 年 .
过去二十年来一直如此。

“ [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] !
“ **Lucky fellow** !
“ 幸运的 同伴 !

“幸运儿!

“ [seɪ] [juː; jʊ] ; “ [ðen] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] ?
“ **say you** ; “ **then you succeed in every thing** ?
“ 说 你 ; “ 然后 你 成功 在 每一个 事物 ?

你说：“那你事事都能成功吗? ”

“ [kwɔɪt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ; [aɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Quite the reverse , my dear sir ; I succeed in nothing** .
“ 相当 这 撤销 , 我的 亲爱的 先生 ; 我 成功 在 没有什么 .

“恰恰相反，先生；我一事无成。”

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈevər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈeni] [ˈsɪŋg(ə)l]
I have not the faintest recollection of having ever succeeded in any single
我 有 不是 这 最微弱 回忆 的 拥有 曾经 成功了 在 任何 单身的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

我丝毫没有印象自己曾经在任何事情上取得成功。

[wer] [səkˈses] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈmoʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
where success was of the least moment , in the whole course of my life .
在哪里 成功 曾是 的 这 至少 片刻 , 在 这 所有的 课程 的 我的 生活 .

在我的一生中，成功是最不重要的事。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈveriəbli] [feɪld] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][traɪd] .
I have invariably failed in every thing I have tried .
我 有 总是 失败的 在 每一个 事物 我 有 尝试 .

我尝试过的每件事都无一例外地失败了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnsɪkwens] ?
But what has been the consequence ?
但 什么 有 到过 这 结果 ?

但后果是什么？

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈkɔːnsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] , [ðæt] [aɪ] [naʊ] [ˈnevər][ɪkˈspekt] [səkˈses] [ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [aɪ]
Why , the consequence has been , that I now never expect success in any thing I
为什么 , 这 结果 有 到过 , 那 我 现在 绝不 预计 成功 在 任何 事物 我
[eɪm][æt; ət] ;
aim at ;
目的 在 ;

结果就是，我现在对任何我努力想做的事情都不抱希望了；

[ænd; ænd] [ðɪs] [əˈgen] [hæz; həz] [prəˈduːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ]
and this again has produced one of the most delightful states of feeling
和 这 再次 有 生产 一 的 这 最多 愉快 各州 的 感觉
[ðæt] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːvd] .
that can well be conceived .
那 能 出色地 是 构思 .

而这又一次产生了人们所能想象到的最令人愉悦的情感状态之一。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈriːdər] [kæn; kən][nɔːt] [kənˈsiːv] [haʊ] [dɪˈlɪʃəs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈpoʊz] , [ðə; ði] [pləˈsɪdəti]
In fact , the reader can not conceive how delicious is the repose , the placidity
在 事实 , 这 读者 能 不是 构想 如何 可口的 是 这 休息 , 这 平静
[ʌv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

事实上，读者无法想象这种宁静祥和的心情是多么美好。

[ðə; ði] [ˌekwəˈnɪməti] [ʌv; əv] [ˈtempər] , [ðə; ði] [ˈkuːlnəs] , [ðə; ði] [ˈkɑːmnəs] , [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] ,
the equanimity of temper , the coolness , the calmness , the comfort ,
这 平静 的 脾气 , 这 凉爽 , 这 平静 , 这 舒适 ,
性情的平静, 冷静, 沉着, 舒适,

[əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] — [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [kwɪˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
arising from this independence of results — this delightful quiescence of the
产生 从 这 独立 的 结果 — 这 愉快 静止 的 这
[ˌæspəˈeɪʒənz] .
aspirations :
抱负 .

源于这种对结果的独立性——这种令人愉悦的愿望的平静。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpærədəɪs] , [æn; ən] [ɪˈlɪʒiəm] .
It is a perfect paradise , an elysium .
它 是 一个 完美的 天堂 , 一个 极乐世界 .
这是一个完美的乐园, 一个极乐世界。

[juː; jʊ] [rɪˈklaɪn] [ɑːn][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈsɔːftli] , [soʊ] [ɪˈzəli] .
You recline on it so softly , so easily .
你 横卧 在 它 所以 轻轻 , 所以 容易地 .
你轻柔地、轻松地斜倚在上面。

[aɪ ˈtiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [daʊn] [ˈpɪləʊ] ; [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][ˈroʊzɪz] ; [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈblæŋkɪt] .
It is like a down pillow ; a bed of roses ; an English blanket .
它 是 喜欢 一个 向下 枕头 ; 一个 床 的 玫瑰 ; 一个 英语 毯子 .
它就像一个羽绒枕; 一张玫瑰花床; 一条英式毛毯。

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][fret][ænd; ənd][fjuːm] [wen] [aɪ] [əˈtemptɪd] [ˈeni] [θɪŋ] .
I recollect the time when I used to fret and fume when I attempted any thing .
我 追忆 这 时间 什么时候 我 用过的 到 烦恼 和 烟 什么时候 我 尝试过 任何 事物 .
我记得以前每次尝试做任何事都会焦虑不安、怒气冲冲。

[haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrɪd] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ][hoʊps][ænd; ənd] [fɪrʒ] ,
How I used to be worried and tortured with hopes and fears ,
如何 我 用过的 到 是 担心 和 受折磨 和 希望 和 恐惧 ,
我曾经是多么焦虑, 多么受希望与恐惧的折磨啊!

[wen] [aɪ] [kəˈmenst] [ˈeni] [nuː] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [ɔːr] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ˈeni][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] !
when I commenced any new undertaking , or applied for any situation !
什么时候 我 开始 任何 新的 承诺 , 或者 应用 为了 任何 情况 !
当我开始任何新的事业或申请任何职位时!

[wʌt] [ˈfɔːli] !
What folly !
什么 蠢事 !
真是愚蠢!

[wʌt] [əbˈsɜːrdəti] ! — [ɔːl] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]
what absurdity ! — all proceeding from the ridiculous notion that I had some
什么 荒谬 ! — 全部 进行中 从 这 荒谬的 概念 那 我 有 一些
[tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] !
chance of success !
机会 的 成功 !
真是荒谬至极! ——这一切都源于我竟然有成功的机会这种可笑的想法!

[ɡroʊn] [ˈwaɪzər] , [aɪ] [seɪv] [maɪˈself][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [naʊ] .
Grown wiser , I save myself a world of trouble now .
生长 更明智 , 我 节省 我 一个 世界 的 麻烦 现在 .
长了见识, 我现在省去了很多麻烦。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [aɪ] [ə'tempt] ,
I know that I need not look for success in any thing I attempt ,
我 知道 那 我 需要 不是 看 为了 成功 在 任何 事物 我 试图 ,
我知道我做任何事都不必追求成功,

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['nevər] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] .
and therefore never expect it .
和 所以 绝不 预计 它 .
因此永远不要抱有这种期待。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] [ju:; jʊ] [gʊd] , ['dʒent(ə)l] ['ri:dər] , [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɑ:mənəs] , [wɪð; wɪθ]
It would do you good , gentle reader , to see with what calmness , with
它 会 做 你 好的 , 温和的 读者 , 到 看 和 什么 平静 , 和
[wʌt] [fə'lɑ:səfi] ,
what philosophy ,
什么 哲学 ,
亲爱的读者, 您不妨看看, 人们是如何以如此平静、如此睿智的态度看待这一切的。

[aɪ] [naʊ] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eni] ['efərt] [tu:; tə] ['betər] [maɪ'self] [ɪn] [laɪf] .
I now wait the result of any effort to better myself in life .
我 现在 等待 这 结果 的 任何 努力 到 更好的 我 在 生活 .
我现在等待着我为提升自我所做的任何努力所带来的结果。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] ['edɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [br'hoʊld] .
It is truly edifying to behold .
它 是 真的 有益的 到 看哪 .
真是令人叹为观止。

[,nɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:r'nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz]
Notwithstanding , however , this certain foreknowledge of consequences as regards
虽然 , 然而 , 这 肯定 预知 的 结果 作为 问候
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwɛstʃən] ,
the point in question ,
这 观点 在 问题 ,
然而, 尽管对所讨论的问题的后果有这种确切的预知,

[aɪ] [di:m] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['baʊndən] ['du:ti] , [bəʊθ] [tu:; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['fæməli] ,
I deem it my bounden duty , both to myself and family ,
我 认为 它 我的 邦登 责任 , 两个都 到 我 和 家庭 ,
我认为这是我义不容辞的责任, 既是对我自己, 也是对家人。

[tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [aɪ] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] [əd'vænsmənt] ;
to make every effort I can for their and my own advancement ;
到 制作 每一个 努力 我 能 为了 他们的 和 我的 自己的 进步 ;
尽我所能为他们和我自己的发展做出贡献;

[tu:; tə] [traɪ] [fɔ:r; fər] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] ['kɑ:mpɪtənt] , [ænd; ənd] ,
to try for every situation to which I think myself competent , and ,
到 尝试 为了 每一个 情况 到 哪个 我 思考 我 胜任的 , 和 ,
['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
我会尝试应对我认为自己能够胜任的每件事, 因此,

[aɪ] [du:] [soʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɔ:rəl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ,
I do so ; but it is merely in compliance with this moral obligation ,
我 做 所以 ; 但 它 是 仅仅 在 遵守 和 这 道德 义务 ,
我这样做, 仅仅是出于履行这一道德义务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][noʊ][hoʊp] [wət'evər] [ʌv; əv] [sək'si:dɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz]
and from no hope whatever of succeeding ; and the result has
和 从 不 希望 任何 的 成功 ; 和 这 结果 有
[ɪn'veəriəbli] [ʃoʊn] ,
invariably shown ,
总是 所示 ;

而且没有任何成功的希望；结果也总是表明，
[ðæt][tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ'self][ˈeni] [ʌn'i:zinis] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
that to have given myself any uneasiness on the subject ,
那 到 有 给定 我 任何 不安 在 这 主题 ,
那件事并没有让我自己对这个问题感到任何不安。

[tuː; tə][hæv; həv] [entər'teɪnd] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sək'ses] ,
to have entertained the most remote idea of success ,
到 有 娱乐 这 最多 偏僻的 主意 的 成功 ,
曾有过哪怕最渺茫的成功念头，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [kən'si:vəb(ə)] .
would have been one of the most ridiculous things conceivable .
会 有 到过 一 的 这 最多 荒谬的 事物 可以想象的 .
那将是你能想象到的最荒谬的事情之一。

[wʌt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɪz][maɪn][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] !
What a triumph is mine in such cases !
什么 一个 胜利 是 矿 在 这样的 案例 !
在这种情况下，我真是大获全胜！

[aɪ] ['sʌfər] ['nʌθɪŋ] — [noʊ] [dɪ'stɪs] [ʌv; əv][maɪnd] , [noʊ] [ʌn'i:zinis] , [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] ['i:ðər] :
I suffer nothing — no distress of mind , no uneasiness , not the least of either :
我 遭受 没有什么 — 不 痛苦 的 头脑 , 不 不安 , 不是 这 至少 的 任何一个 :
我没有任何痛苦——没有精神上的折磨，没有不安，两者丝毫都没有：

[aɪ][eɪ 'em][kɑ:m][ænd; ənd] [ku:l] , [ænd; ənd][kwɑ:t] [prɪ'pɜrəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
I am calm and cool , and quite prepared for the result ,
我 是 冷静的 和 凉爽的 , 和 相当 准备 为了 这 结果 ,
我保持冷静，对结果也做好了充分的准备。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [æz; əz] [fɛrt] [aɪ 'ti:] [kʌmz] — “ [dɪr] [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tuː; tə] [seɪ] , ” & [si:] . ,
and sure as fate it comes — “ Dear Sir , I am sorry to say , ” & c . ,
和 当然 作为 命运 它 来 — “ 亲爱的 先生 , 我 是 对不起 到 说 , ” & c . ,
命运果然如此——“尊敬的先生，很遗憾地告诉您……”等等。

& [si:] . [aɪ]['nevər] [ri:d] [ə; eɪ][wɜ:rd] [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] .
& c . I never read a word beyond this .
& c . 我 绝不 读 一个 单词 超过 这 .
除此之外，我一个字也没读过。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'mju:z][ðə; ði] [rɪ:dər] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪnstənsɪz] — [aɪ]
Perhaps it would amuse the reader to give him one of those instances — I
也许 它 会 娱乐 这 读者 到 给 他 一 的 那些 实例 — 我
[kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][faɪv] ['hʌndrəd] — [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][dʒenə'ræləti][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [kɔ:l]
could give him five hundred — of what the generality of people call
可以 给 他 五 百 — 的 什么 这 概论 的 人们 称呼
[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ,
disappointments ,
失望 ,
或许，给读者举几个例子——我可以举出五百个——大多数人所谓的失望事迹，会让他觉得有趣。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] ['hæpi] [stɛrt] [ʌv; əv][maɪnd][aɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
which has induced the happy state of mind I now enjoy ,
哪个 有 诱导 这 快乐的 状态 的 头脑 我 现在 享受 ,
这使我拥有了现在这种愉悦的心境。

[wɪtʃ] [i'neɪblz] [ˌem 'i:] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [sʌtʃ] ['kraɪsɪz] [æz; əz] [wʊd] [θrəʊ] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]
which enables me to contemplate such crises as would throw any other person
哪个 启用 我 到 沉思 这样的 危机 作为 会 扔 任何 其他 人
[ˈɪntuː] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ˌædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
into the utmost agitation ,
进入 这 极致 搅动 ,
这使我能够思考那些足以让任何其他人陷入极度焦虑的危机。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ˌekwə'nɪməti] .
with the most perfect equanimity .
和 这 最多 完美的 平静 .
以最完美的平静。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
About four or five years ago ,
关于 四 或者 五 年 前 ,
大约四五年前，

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [dɪr] [frend] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [ɪn] [ə'pɑːn] [ˌem 'i:] [waɪl] [æt; ət] ['brekfəst]
a very intimate and dear friend suddenly burst in upon me while at breakfast
一个 非常 亲密的 和 亲爱的 朋友 突然 爆裂 在 之上 我 尽管 在 早餐
[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
one morning .
一 早晨 .

一天早晨，我正在吃早餐，一位非常亲密的朋友突然闯了进来。
[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['breθləs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [bɪɡ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] .
He was almost breathless , and his look was big with intelligence .
他 曾是 几乎 喘不过气 , 和 他的 看 曾是 大的 和 智力 .
他几乎喘不过气来，眼神中充满了智慧。

“ [wel] , [bəːb] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gliːfl] [smaɪl] ,
“ **Well , Bob , ” said he , with a gleeful smile** ,
“ 出色地 , 鲍勃 , ” 说 他 , 和 一个 兴高采烈 微笑 ,
“ 好吧，鲍勃，”他带着欣喜的笑容说道。

“ [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ləst] [ðæt] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [ɡʊd] .
“ **here's something at last that will do you good** .
“ 这里是 某物 在 最后的 那 将要 做 你 好的 .
“终于有东西对你有好处了。”

“ [aɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊk] [maɪ] [hed] .
“ **I smiled , and shook my head** .
“ 我 微笑 , 和 摇晃 我的 头 .
我笑了笑，摇了摇头。

“ [wel] , [wel] , [soʊ] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] [seɪ] , ” [sed] [maɪ] [frend] , [huː] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'i:] ;
“ **Well , well , so you always say , ” said my friend , who perfectly understood me** ;
“ 出色地 , 出色地 , 所以 你 总是 说 , ” 说 我的 朋友 , WHO 完美 理解 我 ;
“嗯，嗯，你总是这么说，”我的朋友说道，他完全理解我的意思；

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [mɪs] [ðɪs] [taɪm] .
“ **but you cannot miss this time** .
“ 但 你 不能 错过 这 时间 .
但你绝对不能错过这次机会。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ðæt] ['mɪstər] ['boʊmən] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
I have just heard from a confidential friend that Mr Bowman is about to
我 有 只是 听到 从 一个 机密的 朋友 那 先生 鲍曼 是 关于 到
[rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] ,
retire from business ,
退休 从 商业 ,
我刚刚从一位密友那里得知，鲍曼先生即将从商界退休。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz]
and that he is on the lookout for a respectable person to purchase his
和 那 他 是 在 这 瞭望台 为了 一个 可敬 人 到 购买 他的
[stɑːk] [ɪn] [treɪd] ,
stock in trade ,
库存 在 贸易 ,

他正在寻找一位信誉良好的买家来收购他的股份。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːp] , ['praɪvətli] .
and the good will of his shop , privately .
和 这 好的 将要 的 他的 店铺 , 私下 .

以及他店铺私下的良好声誉。

[naʊ] , [bəʊb] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Now , Bob , that's just the thing for you .
现在 , 鲍勃 , 那就是 只是 这 事物 为了 你 .

鲍勃, 这正适合你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [treɪd] ; [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] ['mɪstər] ['bəʊmən] [hæz; həz]['riəlaɪzd][ə; eɪ]
You know the trade ; you know , too , that Mr Bowman has realised a
你 知道 这 贸易 ; 你 知道 , 也 , 那 先生 鲍曼 有 意识到 一个
['hænsəm] ['fɔːrtʃən] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,
handsome fortune in it ,
英俊的 财富 在 它 ,

你了解这行; 你也知道, 鲍曼先生从中赚了一大笔钱。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːp] , [wer] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] , [hæz; həz][ðə; ði][best] ['bɪznəs] [ɪn]
and that his shop , where that fortune was made , has the best business in
和 那 他的 店铺 , 在哪里 那 财富 曾是 制成 , 有 这 最好的 商业 在
[taʊn] .
town .
镇 .

而且, 他发家致富的店铺, 是镇上生意最好的店铺。

” [naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] [frend] [sed] [wʌz; wəz] [truː] , ['pɜːrfɪktli] [truː] .
” **Now , all this that my friend said was true , perfectly true** .
” 现在 , 全部 这 那 我的 朋友 说 曾是 真的 , 完美 真的 .

“现在, 我朋友说的这一切都是真的, 完全正确。”

['mɪstər] ['bəʊmən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ɑːp] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
Mr Bowman had made a fortune in the shop alluded to .
先生 鲍曼 有 制成 一个 财富 在 这 店铺 暗示 到 .

鲍曼先生在那家提到的商店里发了大财。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best] [rʌn] [ɪn] [taʊn] :
It had by far the best run in town :
它 有 经过 远的 这 最好的 跑步 在 镇 :

它在镇上取得了迄今为止最好的成绩:

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] [frʌm; frəm] ['mɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] .
it was crowded with customers from morning till night .
它 曾是 挤 和 顾客 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚, 店里都挤满了顾客。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [kwɔɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːp] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
But I felt quite confident that the moment I took the shop there would be
但 我 毛毡 相当 自信的 那 这 片刻 我 采取 这 店铺 那里 会 是

[æn; ən][end][ʌv; əv][ɪts][praː'sperəti] .
an end of its prosperity .
一个 结尾 的 它是 繁荣 .

但我相当确信, 一旦我接手那家店, 它的繁荣就会结束。

[haʊ'evər] , [maɪ] [frendz] [pri'veild] .
However , my friends prevailed .
然而 , 我的 朋友们 最终获胜 .

然而, 我的朋友们最终取得了胜利。

[tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] ,
To please them ,
到 请 他们 ,

为了取悦他们,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] ['betər] [maɪ]
and to show that I was willing to do any thing to better my
和 到 展示 那 我 曾是 愿意的 到 做 任何 事物 到 更好的 我的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

为了表明我愿意做任何事来改善我的处境,

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
I took the shop .
我 采取 这 店铺 .

我接管了这家店。

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['entərd] [ɑ:n]
I bought the stock and good will of the business , and entered on
我 买 这 库存 和 好的 将要 的 这 商业 , 和 进入 在
[pə'zeɪn] .
possession .
拥有 .

我买下了这家公司的股份和商誉, 并接管了公司。

[maɪ] [frendz] [ɔ:l] [kən'græʃjuleɪtɪd] [em 'i:], [ænd; ənd] [dr'klerd] [ðæt] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] .
My friends all congratulated me , and declared that my fortune was made .
我的 朋友们 全部 恭喜 我 , 和 声明 那 我的 财富 曾是 制成 .

我的朋友们都向我表示祝贺, 并宣称我发财了。

[aɪ] [nu:] ['betər] .
I knew better .
我 知道 更好的 .

我明明知道不该这样。

[haʊ'evər] , [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][spekju'leɪ(ə)n] [fer] [pleɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [θɔ:t] [du:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
However , to give the speculation fair play , a thing I thought due to it ,
然而 , 到 给 这 推测 公平的 玩 , 一个 事物 我 想法 到期的 到 它 ,
然而, 为了公平起见, 我想到一点, 正是由于这些推测,

[aɪ] [pri'veild] [ɑ:n][mɪstər] ['boʊmən] [tu:; tə][fɔ:r'gʊʊ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'si:dɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ʌv; əv]
I prevailed on Mr Bowman to forego the usual proceeding in such cases of
我 最终获胜 在 先生 鲍曼 到 放弃 这 通常 进行中 在 这样的 案例 的
['ædvɜ:taɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [rekə'mend] [em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz]
advertising his retirement from business and recommending me as his
广告 他的 退休 从 商业 和 推荐 我 作为 他的
[sək'sesər] ,
successor ,
接班人 ,

我成功说服鲍曼先生放弃通常情况下此类程序, 即刊登退休公告并推荐我作为他的继任者。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
because I knew that if he did so ,
因为 我 知道 那 如果 他 做过 所以 ,

因为我知道如果他那样做,

[ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
all chance of my doing any good would be instantly knocked on the head .
全部 机会 的 我的 正在做 任何 好的 会 是 即刻 敲门 在 这 头 .
我做任何有益之事的希望都会立刻破灭。

[ˌrekə'mend] [ˌem 'iː] !
Recommend me !
推荐 我 !
推荐我!

[waɪ] , [ðə; ði] [ber] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [neɪm] — ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][aɪ 'tiː] — [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n]
Why , the bare mention of my name — any allusion to it — would be certain
为什么 , 这 裸 提到 的 我的 姓名 — 任何 典故 到 它 — 会 是 肯定
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and immediate destruction to me .
和 即时 破坏 到 我 .
为什么? 仅仅是提及我的名字——任何与我有关的事情——都会给我带来毁灭性的打击。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə]
I knew that if the public was made aware that I had succeeded to
我 知道 那 如果 这 民众 曾是 制成 意识到的 那 我 有 成功了 到
[ðə; ði] ['bɪznəs] ,
the business ,
这 商业 ,
我知道, 如果公众知道我已经成功接管了这家企业,

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['dezərt][ðə; ði] [ʃɑːp] .
it would instantly desert the shop .
它 会 即刻 沙漠 这 店铺 .
它会立刻离开商店。

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ,
Impressed with this conviction ,
印象深刻 和 这 定罪 ,
我对这种信念印象深刻,

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]
I had the whole matter and manner of the transfer of property and
我 有 这 所有的 事情 和 方式 的 这 转移 的 财产 和
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['mæɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst]['praɪvəsi][ænd; ənd] ['siːkrəsi] ,
interest in the shop managed with the utmost privacy and secrecy ,
兴趣 在 这 店铺 管理 和 这 极致 隐私 和 保密 ,
我以极其谨慎和保密的方式处理了店铺财产和权益转移的整个事宜。

[maɪ]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [ˌʌnpər'sɪvd] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['ɪntuː]
my object being to slip unperceived and unobserved , as it were , into
我的 目的 存在 到 滑 未被察觉的 和 未被观察到的 , 作为 它 是 , 进入
[maɪ] ['prɛdəˌsesəːz] [pleɪs] ,
my predecessor's place ,
我的 前任 地方 ,
我的目的是悄无声息地、不被察觉地取代我的前任的位置。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
that the public might not have the slightest hint of the change .
那 这 民众 可能 不是 有 这 丝毫 暗示 的 这 改变 .
公众可能丝毫察觉不到这种变化。

[ɪn]['ɔːrdər] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈsiːkrət] ,
In order further to secure this important secret ,
在 命令 更远 到 安全的 这 重要的 秘密 ,
为了进一步确保这一重要秘密的安全,

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][pə'rmit][ðə; ði] ['slartəst] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , ['i:ðə] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪt'self]
I would not permit the slightest alteration to be made , either on the shop itself
我 会 不是 允许 这 丝毫 改造 到 是 制成 , 任何一个 在 这 店铺 本身
,
:
,

我绝不允许对店铺本身进行任何哪怕是最轻微的改动。

[ɔ:r][ɑ:n]['eni][ʌv; əv][ɪts] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['kɑ:ntents] .
or on any of its multifarious contents .
或者 在 任何 的 它是 五花八门 内容 .

或其任何丰富多样的内容。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ə; eɪ][bɑ:ks] , [ɔ:r][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ][neɪ] ,
I would not allow a box , or an article of any kind , not even a nail ,
我 会 不是 允许 一个 盒子 , 或者 一个 文章 的 任何 种类 , 不是 甚至 一个 指甲 ,
我不允许放置任何盒子、任何物品, 哪怕是一颗钉子。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:r] ['ɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
to be removed or shifted from its place ,
到 是 已移除 或者 转移 从 它是 地方 ,
被移除或移离原位,

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] ['slartəst] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:ps]
for fear of giving the public the slightest clue to the fact of the shop's
为了 害怕 的 给予 这 民众 这 丝毫 线索 到 这 事实 的 这 商店的
['bi:ɪŋ] [naʊ] [maɪn] .
being now mine .
存在 现在 矿 .

唯恐让公众察觉到这家店现在是我的了。

[æz; əz][tu:; tə][maɪ] [oʊn] [ə'pɪrəns] [ɪn][aɪ 'ti: , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
As to my own appearance in it , which of course could not be avoided ,
作为 到 我的 自己的 外貌 在 它 , 哪个 的 课程 可以 不是 是 避免 ,
至于我本人在片中的出现, 这当然是无法避免的。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pæs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɑ:pmən] [ʌv; əv]['mɪstər] ['bəʊmənz] .
I hoped that I might pass for a shopman of Mr Bowman's .
我 希望 那 我 可能 经过 为了 一个 店员 的 先生 弓箭手的 .

我希望自己能冒充鲍曼先生的店员。

[ɔ:l] , [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .
All , however , as I expected , was in vain .
全部 , 然而 , 作为 我 预期的 , 曾是 在 徒劳 .

然而, 正如我所料, 这一切都徒劳无功。

[ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tu:ɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ,
The public by some intuitive instinct , as it seemed to me ,
这 民众 经过 一些 直觉的 本能 , 作为 它 似乎 到 我 ,

在我看来, 公众似乎是出于某种直觉才这样认为的。

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] ['meʒərz]
discovered that I was now proprietor of the shop , and took its measures
发现 那 我 曾是 现在 业主 的 这 店铺 , 和 采取 它是 措施
[ə'kɔ:rdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

发现我现在是这家店的老板, 并据此采取了相应的措施。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑʊntər] ,
On the very first day that I took my place behind the counter ,
在 这 非常 第一的 天 那 我 采取 我的 地方 在后面 这 柜台 ,

我第一天到柜台后面工作时,

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [ʃaɪ] [æt; ət][em 'i:] .
I thought it looked shy at me .
我 想法 它 看起来 害羞的 在 我 :

我觉得它好像有点害羞地看着我。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən] .
I was not mistaken .
我 曾是 不是 错误 :

我没弄错。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [maɪ] ['kʌstəmərz] [bɪ'keɪm] [fju:ər] [ænd; ənd] [fju:ər] , [ʌn'tɪl] ['hɑ:rdli][wʌn] [wʊd] ['entər]
Day after day my customers became fewer and fewer , until hardly one would enter
天 后 天 我的 顾客 成为 更少 和 更少 , 直到 几乎 一 会 进入
[ðə; ði] [ʃɑ:p] .
the shop .
这 店铺 :

我的顾客一天比一天少，直到最后几乎没有人愿意进店。

['bi:ɪŋ] [kwɑɪt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [aɪ] [felt] ['ni:ðər] [sə'praɪz][nɔ:r] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
Being quite prepared for this result , I felt neither surprise nor disappointment ,
存在 相当 准备 为了 这 结果 , 我 毛毡 两者都不 惊喜 也不 失望 ,

由于对这个结果早有心理准备，我既没有感到惊讶，也没有感到失望。

[bʌt; bət] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['ku:lɪ] [dɪ'spəʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:] ,
but shortly after coolly disposed of the shop , and all that was in it ,
但 不久 后 冷静地 处置 的 这 店铺 , 和 全部 那 曾是 在 它 ,

但不久之后，他便冷静地处理掉了这家店铺以及店里的所有东西。

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti] , [hu:] , [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] ['evri] ['bɑ:di] [wel] , [aɪ][eɪ'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] ,
to another party , who , as I wish every body well , I am glad to say ,
到 其他 派对 , WHO , 作为 我 希望 每一个 身体 出色地 , 我 是 高兴的 到 说 ,

对于另一方，我很高兴地说，我祝愿大家一切顺利，

[dɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [ə'meɪzɪŋli] [wel] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
did , according to his own account , amazingly well in it ,
做过 , 根据 到 他的 自己的 帐户 , 令人惊讶的是 出色地 在 它 ,

据他自己所说，他在那部影片中表现得非常出色。

[hi:; hi] [dɪ'kleɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][hɪm'self] [ðæt][aɪ 'ti:] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][moʊst] ['sæŋɡwɪn] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
he declaring to me himself that it fulfilled his most sanguine expectations .
他 声明 到 我 他自己 那 它 已完成 他的 最多 乐观 期望 :

他亲口告诉我，这完全符合他最乐观的预期。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][aɪ] [wel] [nu:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
It could not be otherwise , for , as I well knew would be the case ,
它 可以 不是 是 否则 , 为了 , 作为 我 出色地 知道 会 是 这 案件 ,

事情不可能有别的结果，因为，正如我所预料的那样，

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊntər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] ,
the moment I quitted the counter , and this person took my place ,
这 片刻 我 辞职 这 柜台 , 和 这 人 采取 我的 地方 ,

我离开柜台的那一刻，这个人接替了我的位置。

[ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['peɪtrənɪdʒ] [rɪ'tɜ:rnd] ;
the stream of public patronage returned ;
这 溪流 的 民众 赞助 返回 ;

公众的资助又回来了；

[ˈkʌstəmərz] [keɪm] [θɒŋɪŋ] [ɪn][ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [staʊt] [ˈæktɪv] [ˈʃɒpmən]
customers came thronging in faster than he and two stout active shopmen
顾客 来了 熙熙攘攘 在 快点 比 他 和 二 肥硕 积极的 店员
[kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
could serve them :
可以 服务 他们 :

顾客蜂拥而至，他和两位身强力壮、干劲十足的店员根本忙不过来。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər][kaɪnd] ,
Now , in this affair , as in all others of a similar kind ,
现在 , 在 这 事务 , 作为 在 全部 其他的 的 一个 相似的 种类 ,

现在，在这件事中，就像在所有其他类似的事情中一样，

[maɪ] [frendz] [kənˈfest] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][spek] [fer] [pleɪ] ,
my friends confessed that I had given the spec fair play ,
我的 朋友们 坦白 那 我 有 给定 这 规格 公平的 玩 ,

我的朋友们承认，我对这个规格给予了公平的对待。

[ænd; ənd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][maɪ][pɑːrt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt]
and that there was nothing on my part to which they could attribute
和 那 那里 曾是 没有什么 在 我的 部分 到 哪个 他们 可以 属性

[ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] .
the blame of failure .
这 责备 的 失败 :

而且，他们无法将失败的责任归咎于我。

[ʌˈneɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈmɪrli] [ˈrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz]
Unable to account for it , therefore , they merely shrugged their shoulders
无法 到 帐户 为了 它 , 所以 , 他们 仅仅 耸了耸肩 他们的 肩膀

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːd] ;
and said , “ It was odd ;
和 说 , “ 它 曾是 奇怪的 ;

因此，他们无法解释这种现象，只是耸了耸肩说：“这很奇怪；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 109**]
[页 -]

[第109页]

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd][aɪ ˈtiː] .
they didn't understand it .
他们 没有 理解 它 :

他们没听懂。

” [ˈniːðər] [dɪd][aɪ] , [gʊd] [ˈriːdər] ; [bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
” **Neither did I , good reader ; but so it was** :
” 两者都不 做过 我 , 好的 读者 ; 但 所以 它 曾是 :

“我也不知道，亲爱的读者；但事实就是如此。”

[wʌn] [ˈræðər] [ɑːd] [ˈfiːtʃər] [ɪn][maɪ] [keɪs] [aɪ] [meɪ] [ˈmen](ə)n] .
One rather odd feature in my case I may mention .
— 相当 奇怪的 特征 在 我的 案件 我 可能 提到 :

我的情况有一个相当奇怪的特点，我想提一下。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˈnevər] [ˈæktʃuəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
Although I never actually succeed in anything ,
虽然 我 绝不 实际上 成功 在 任何事物 ,

虽然我实际上从未在任何事情上取得成功，

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [nɪr] [ˈduːɪŋ][soʊ] — [ˈveri] [nɪr] [ˈgetɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] — [wɪˈðɪn] [æn; ən] [eɪs] ,
I am always very near doing so — very near getting every thing — within an ace ,
我 是 总是 非常 靠近 正在做 所以 — 非常 靠近 获得 每一个 事物 — 之内 一个 高手 ,

我总是离成功非常近——离得到一切非常近——只差一步之遥。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ɔːl][aɪ][wɑːnt] .
in almost every instance , of obtaining all I want .
在 几乎 每一个 实例 , 的 获得 全部 我 想 .
几乎在所有情况下,我都能得到我想要的一切。

[maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['bɪtn] [baɪ] [ðɪs] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp][ɪn][maɪ] ['fɔːtʃənz] ,
My friends are frequently bitten by this will - o' - the - wisp in my fortunes ,
我的 朋友们 是 频繁地 被咬 经过 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 在 我的 财富 ,
我的朋友们经常受到我这变幻莫测的运势的影响。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɪfti] [taɪmz] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈseptɪv]
and have fifty times congratulated me on the strength of its deceptive
和 有 五十 时代 恭喜 我 在 这 力量 的 它是 欺骗性的
[ˈprɒmɪsɪz][ɔːr] [səkˈsesɪz] ,
promises or successes ,
承诺 或者 成功 ,
他们五十次祝贺我,称赞他们虚假的承诺或成功,

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər][ˈnevər][ˈrɪəlaɪzd] .
which of course are never realised .
哪个 的 课程 是 绝不 意识到 .
当然,这些愿望从未实现过。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðer; ðər][kənˈgrætʃəˈleɪ(ə)nz][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] , [aɪ] [ˈmɪrli] [smaɪl][ænd; ənd] [ʃeɪk]
In reply to their congratulations on such occasions , I merely smile and shake
在 回复 到 他们的 恭喜! 在 这样的 场合 , 我 仅仅 微笑 和 摇
[maɪ] [hed] ;
my head ;
我的 头 ;
面对这样的祝贺,我只是微笑摇头;

[ˈædɪŋ] , [pərˈhæps] , “ [nɑːt][soʊ][fæst] , [maɪ] [ɡʊd] [frendz] ; [weɪt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [juːl] [siː] .
adding , perhaps , “ Not so fast , my good friends ; wait a bit and you'll see .
添加 , 也许 , “ 不是 所以 快速地, 我的 好的 朋友们 ; 等待 一个 少量 和 你会 看 .
或许还会补充道:“别高兴得太早,我的好朋友们;再等等,你们就会明白了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [nɪr] [maɪ][mɑːrk][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] .
I have been as near my mark a hundred times before .
我 有 到过 作为 靠近 我的 标记 一个 百 时代 前 .
我之前已经无数次接近目标了。

“ [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈriːdər] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
“ Perhaps the reader would like to glance at a case in point .
” 也许 这 读者 会 喜欢 到 瞥一眼 在 一个 案件 在 观点 .
“或许读者想看看一个例子。”

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] : [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [θriː] [wiːks] [oʊld] .
I will present it to him : it is not yet three weeks old .
我 将要 展示 它 到 他 : 它 是 不是 然而 三 周 老的 .
我会把它交给他:它还不到三周大。

[aɪ] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈpɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [bɔːrd] .
I applied for a certain appointment in the gift of a certain board .
我 应用 为了 一个 肯定 预约 在 这 礼物 的 一个 肯定 木板 .
我应邀申请了某个董事会授予的某个职位。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [huː] [wʌz; wəz][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [frend] : — “ [maɪ] [dɪr]
Here is the reply of the secretary , who was my personal friend : — “ My dear
这里 是 这 回复 的 这 秘书 , WHO 曾是 我的 个人的 朋友 : — “ 我的 亲爱的
[sɜːr] ,
Sir ,
先生 ,
以下是秘书的回复,她也是我的私人朋友:——“我亲爱的先生,

[aɪ][,er 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [ˈhæpi] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər][,æplɪ'keɪ(ə)n] ,
I am exceedingly happy to inform you that your application ,
我 是 非常 快乐的 到 通知 你 那 你的 应用 ,
我非常高兴地通知您，您的申请已获批准。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] , [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [ˈfeɪvərəbli] [rɪ'siːvd] .
which was this day read at the board , has been most favourably received .
哪个 曾是 这 天 读 在 这 木板 , 有 到过 最多 有利 已收到 .
今天在董事会上宣读的这份文件受到了非常积极的评价。

[ɪn'diːd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [aɪ] [meɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌʌv; əv] [sək'ses]
Indeed , from what has passed on the subject , I may assure you of success
的确 , 从 什么 有 通过了 在 这 主题 , 我 可能 保证 你 的 成功
,
,
,
事实上，根据目前掌握的信息，我可以向你保证成功。

[ænd; ənd][beg][tuː; tə] [kən'grætʃələrt] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and beg to congratulate you accordingly .
和 求 到 祝贺 你 因此 :
并恳请您给予我应有的祝贺。

[jʊr; jər] [sək'ses] [wʊd] [nɑːt][pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n][hæd; həd][ˈmɪstər][es] — [bɪn]
Your success would not perhaps have been quite so certain had Mr S — been
你的 成功 会 不是 也许 有 到过 相当 所以 肯定 有 先生 S — 到过
[æt; ət][hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,
如果S先生在家，你的成功或许就不会那么确定了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [frend] [biː] . , [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ]
as he would probably support his friend B . , who is the only person you
作为 他 会 大概 支持 他的 朋友 B . , WHO 是 这 仅有的 人 你
[hæd; həd][tuː; tə] [fɪr] .
had to fear .
有 到 害怕 :
因为他很可能会支持他的朋友 B，而 B 是你唯一需要提防的人。

[bʌt; bət][ˈmɪstər][es] — , [huː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ([æt; ət][ˈkɑːlzbæd]) , [ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər]
But Mr S — , who is on the continent (at Carlsbad) , is not expected for
但 先生 S — , WHO 是 在 这 大陆 (在 卡尔斯巴德) , 是 不是 预期的 为了
[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] ,
a fortnight ,
一个 两星期 ,
但目前在欧洲大陆（卡尔斯巴德）的S先生预计两周内不会到。

[ænd; ənd][ˈkænɑːt][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [suːnɪst] ; [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] . "
and cannot be here for a week at the soonest ; so you are safe . "
和 不能 是 这里 为了 一个 星期 在 这 最快 ; 所以 你 是 安全的 . "
至少一周内不可能在这里；所以你很安全。"

" [wel] , [ðen] , [naʊ] [ˈʃʊrli] , [bɑːb] , " [sed] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] [ˈletər] ,
" **Well , then , now surely , Bob , "** said my friends to whom I showed this letter ,
" 出色地 , 然后 , 现在 一定 , 鲍勃 , " 说 我的 朋友们 到 谁 我 显示 这 信 ,
"那么，鲍勃，现在肯定可以了，"我把这封信给朋友们看后，他们这样说道。

" [juː; jʊ][ˈkænɑːt] [daʊt] [ˌʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] . "
" **you cannot doubt of your success in this instance . "**
" 你 不能 怀疑 的 你的 成功 在 这 实例 . "
"你无需怀疑自己在这件事上一定会成功。"

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [ɪk'skleɪmd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ɛnd]
“ **No , indeed ! ” exclaimed I , with the usual shake of the head and**
“ 不 , 的确 ! ” 惊呼 我 , 和 这 通常 摇 的 这 头 和
[ə'kʌmpəniŋ] [smaɪl][ʌv; əv][ˌɪnkɹə'du:ləti] ;
accompanying smile of incredulity ;
随同 微笑 的 怀疑 ;

“不，的确如此！”我惊呼道，同时摇了摇头，脸上带着难以置信的微笑；

“ [ˈnevər][hæd; həd] [les] [ˌekspek'teɪʃn] [frʌm; frəm][ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
“ **never had less expectation from any thing in my life .**
“ 绝不 有 较少的 期待 从 任何 事物 在 我的 生活 .
“我这辈子从未对任何事抱有如此低的期望。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɪstər][es] — [wɪl] [bi:; bi][hoʊm][ɪn][taɪm] ,
Don't you see , Mr S — will be home in time ,
不 你 看 , 先生 S — 将要 是 家 在 时间 ;
难道你看不出来吗？S先生会及时回家的。

[ænd; ɛnd] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈpaʊərf(ə)] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][maɪ][ˈraɪv(ə)] ? “
and will give his powerful interest to my rival ? ”
和 将要 给 他的 强大的 兴趣 到 我的 竞争对手 ? ”
他会把自己强大的利益拱手让给我的竞争对手吗？

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ; [ˈmɪstər][es] — [ɪz][æt; ət][ˈkɑ:lzbæd] ,
“ **Impossible , my dear sir ; Mr S — is at Carlsbad ,**
“ 不可能的 , 我的 亲爱的 先生 ; 先生 S — 是 在 卡尔斯巴德 ,
“不可能，先生；S先生在卡尔斯巴德。”

[ænd; ɛnd][ˈkænɔ:t][bi:; bi][hoʊm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .
and cannot be home in less than a week .
和 不能 是 家 在 较少的 比 一个 星期 .
至少一周内无法回家。

[ˈni:ðər] [sti:m] - [boʊt][nɔ:r][reɪl] - [roʊd][kʊd; kəd][ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:t] .
Neither steam - boat nor rail - road could enable him to accomplish such a feat .
两者都不 蒸汽 - 船 也不 轨 - 路 可以 使能够 他 到 完成 这样的 一个 特技 .
“
“
”

无论是汽船还是铁路，都无法帮助他完成这样的壮举。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bə'lu:n] [maɪt] ; [ænd; ɛnd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪˈti:] [ə; eɪ] [bə'lu:n] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] ,
“ **No , but a balloon might ; and depend upon it a balloon he will take ,**
“ 不 , 但 一个 气球 可能 ; 和 依赖 之上 它 一个 气球 他 将要 拿 ,
“不，但他可能会带个气球；而且可以肯定的是，他会带个气球。”

[ˈræðər] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
rather than I should get the situation .
相当 比 我 应该 得到 这 情况 .
我应该了解情况才对。

[ðɪs] [ˈhi:l] [ˈsɜ:rt(ə)nli][du:] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] . “
This he'll certainly do , although he knows nothing of what is going on . ”
这 地狱 当然 做 , 虽然 他 知道 没有什么 的 什么 是 去 在 . ”
他肯定会这么做，尽管他对正在发生的事情一无所知。

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第14期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第2/2页

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈpɒstmən] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [aɪ][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌekwəˈnɪməti][tuː; tə]
“ **There's the postman , my dear ,** ” **said I with gentleness and equanimity to**
“ 有 这 邮差 , 我的 亲爱的 , ” 说 我 和 温柔 和 平静 到
[maɪ][waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

“亲爱的，邮递员来了，”我温柔而平静地对妻子说。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hæd; həd]
on the morning of the third day after the conversation above alluded to had
在 这 早晨 的 这 第三 天 后 这 对话 多于 暗示 到 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

在上述谈话发生后的第三天早上。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] [ˈsekrəteri] [ˈwɪlkiːnz] ,
“ **It is a letter from my friend Secretary Wilkins ,**
“ 它 是 一个 信 从 我的 朋友 秘书 威尔金斯 ,
“这是我的朋友威尔金斯部长的一封信，

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ˌemˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] — — ; [ðæt] [ˈmɪstər][es] — ,
to inform me that I have lost the situation of — — ; that Mr S — ,
到 通知 我 那 我 有 丢失的 这 情况 的 — — ; 那 先生 S — ,
通知我，我失去了——的职位；S先生——，

[pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈmɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [naɪt] [ɪmˈpeld] [baɪ] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr]
performing miracles in the way of expedition , although not impelled by any particular
表演 奇迹 在 这 方式 的 远征 , 虽然 不是 被迫 经过 任何 特别的
[ˈmoʊtɪv] ,
motive .
动机 ,

虽然并非出于任何特定动机，却在远征中创造了奇迹。

[keɪm] [hoʊm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][kʌt][ˌemˈiː]
came home just in time to support his friend and , of course , to cut me
来了 家 只是 在 时间 到 支持 他的 朋友 和 , 的 课程 , 到 切 我
[aʊt] .
out .
出去 .

他及时赶回家支持他的朋友，当然，也是为了把我排除在外。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [soʊ] .
“ **It was precisely so .**
“ 它 曾是 恰恰 所以 .

事实正是如此。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ” [brɪˈɡæən][maɪ] [ˈfrendz] [ˈletər] ,
“ **My dear Sir ,** ” **began my friend's letter ,**
“ 我的 亲爱的 先生 , ” 开始 我的 朋友们 信 ,
“我亲爱的先生，”我朋友的信这样开头：

“ [aɪ][eɪ'lem][ˈtruːli] [ˈsɑːri] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jə] ” — — [aɪ] [riːd] [noʊ] [mɔːr] ; [nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
“ **I am truly sorry to inform you** ” — — **I read no more ; not another word** .
“ 我 是 真的 对不起 到 通知 你 ” — — 我 读 不 更多的 ; 不是 其他 单词 .

“我非常遗憾地通知您”——我没有再往下读，一个字也没看。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ʌnˈnesəseri] ; [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː][ɔːl] [bɪˈfɔːr] .
It was quite unnecessary ; I knew it all before .
它 曾是 相当 不必要 ; 我 知道 它 全部 前 .

完全没必要，我之前都知道。

[soʊ] , [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwʌntɪd] [smaɪl] ,
So , laying the letter gently on the table , I said with my wonted smile ,
所以 , 躺下 这 信 轻轻地 在 这 桌子 , 我 说 和 我的 惯常 微笑 ,
于是，我轻轻地把信放在桌上，带着惯常的微笑说道：

“ [ɪɡˈzæktli] ; [ɔːl] [raɪt] !
“ **Exactly ; all right** !
“ 确切地 ; 全部 正确的 !

“没错；好的！ ”

“ [naʊ] , [dʌz] [ðə; ði] [ˈriːdər] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] , [ɔːr][ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [keɪs] ,
“ **Now , does the reader think that , in this , or in any other similar case** ,
“ 现在 , 做 这 读者 思考 那 , 在 这 , 或者 在 任何 其他 相似的 案件 ,
“那么，读者是否认为，在这种情况下，或者在任何其他类似情况下，

[aɪ] [geɪv] [maɪˈself][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌnˈiːzɪnɪs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
I gave myself the smallest uneasiness about the result ?
我 给予 我 这 最小 不安 关于 这 结果 ?

我对结果哪怕有一点点不安？

[nɑːt][aɪ] , [ɪnˈdiːd] — [nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] .
Not I , indeed — not the smallest .
不是 我 , 的确 — 不是 这 最小 .

不，我——哪怕是最微不足道的我——都不是。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [noʊ] [səkˈses] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈðerfɔːr] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
I expected no success , and was not therefore disappointed .
我 预期的 不 成功 , 和 曾是 不是 所以 失望的 .

我没指望成功，所以也没有失望。

[siː] .
C :
C :

C.

[oʊld] [taɪmz] .
OLD TIMES .
老的 时代 .

旧时光。

[baɪ][dʒeɪ] . [juː] . [juː] .
BY J : U : U :
经过 J : U : U :

作者：JUJ

“ [maɪ][soʊl][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [taɪmz] !
“ **My soul is full of other times** !
“ 我的 灵魂 是 满的 的 其他 时代 !

“我的灵魂充满了其他时代！ ”

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [praɪm] ,
“ **Where is that spirit of our prime** ,
“ 在哪里 是 那 精神 的 我们的 主要的 ,

我们鼎盛时期的精神何在？

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪ] !
The good old day !
这 好的 老的 天 !

美好的旧时光！

[hæv; həv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑ:nə-d] [taɪm]
Have the life and power of that honoured time
有 这 生活 和 力量 的 那 荣幸 时间

拥有那段荣耀时光的生命与力量

[ɔ:l] [pæst] [əˈweɪ] !
All passed away !
全部 通过了 离开 !

全部去世了！

[wen] [oʊld] [ˈfrendʃɪp] [bri:ðd] , [ænd; ənd][oʊld] [ˈkaɪndnəs] [ri:ðd]
When old friendship breathed , and old kindness wreathed
什么时候 老的 友谊 呼吸 , 和 老的 仁慈 花环

当旧友谊重现，旧日的善意萦绕

[ðə; ði] [kɑ:t] [ænd; ənd] [ˈkæəs(ə)l] [ɪn] [ˈkɪndrəd] [kleɪm] ,
The cot and castle in kindred claim ,
这 婴儿床 和 城堡 在 亲属 宣称 ,

亲属声称的婴儿床和城堡，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪs] [ˈloʊli] ,
And the tie was holy of service lowly ,
和 这 领带 曾是 圣 的 服务 卑微的 ,

领带象征着卑微的服务神圣，

[ænd; ənd] [ˈneɪbə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə-z] [neɪm] ,
And Neighbour was a brother's name ,
和 邻居 曾是 一个 兄弟 姓名 ,

而邻居是兄弟的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti]
And the streams of love and charity
和 这 溪流 的 爱 和 慈善机构

还有那爱与慈善的洪流

[flʊd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] ,
Flowed far and wide ,
流动 远的 和 宽的 ,

流传甚广，

[ænd; ənd][kaɪnd] [ˈwelkəm] [held][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [fri:]
And kind welcome held the portal free
和 种类 欢迎 握住 这 门户网站自由的

热情友好的接待让门户保持畅通。

[tu:; tə] [nʌn] [dɪˈnaɪd] ,
To none denied ,
到 没有任何 否认 ,

无人否认，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][frʌm; frəm][fɑ:r][roʊz] [ðæt] [ˈkaɪndli][stɑ:r]
And blessed from far rose that kindly star
和 蒙福 从 远的 玫瑰 那 亲切地 星星

远方传来祝福，那颗仁慈的星辰冉冉升起。

[ðə; ði] [haɪ] [ru:f] [ɔ:(r)][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɔ:l] ,
The high roof o'er the well-known hall ,
这 高的 屋顶 超过 这 出色地 - 已知 大厅 ,

著名大厅上方的高耸屋顶，

[ðə; ði][ˈkɔ:rdʒəl] [hɑ:rθ] , [ðə; ði][ˈdʒi:niəl][mɜ:rθ] —
The cordial hearth , the genial mirth —
这 亲切 炉 , 这 和蔼可亲 欢笑 —
温馨的炉火，欢快的笑语——

[hæz; həz][taɪm] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [ˈstɪld] [ðəm; ðəm][ɔ:l] !
Has Time the tyrant stilled them all !
有 时间 这 暴君 静止 他们 全部 !
时间暴君是否已将它们全部消灭了！

[eɪ] , [sʌm; səm][ɑ:r; əɹ][ˈfɔ:lən] — [ðer; ðər] [kɔ:rts] [ɑ:r; əɹ] [ɡri:n] ;
Ay , some are fallen — their courts are green ;
哎 , 一些 是 倒下 — 他们的 法院 是 绿色的 ;
是啊，有些已经堕落了——他们的庭院是绿色的；

[ðə; ði][kəʊld][kɑ:m][skaɪ]
The cold calm sky
这 寒冷的 冷静的 天空
寒冷而平静的天空

[lʊks] [ɪn][ɑ:n] [ˈmeni] [ə; eɪ][wʌns] - [lʌvd] [si:n]
Looks in on many a once - loved scene
看起来 在 在 许多 一个 一次 - 喜爱 场景
俯瞰许多曾经挚爱的场景

[ʌv; əv] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
Of days gone by .
的 天 已消失 经过 .
逝去的日子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][stænd][ɑ:n] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [laɪts] [ɑ:r; əɹ] [ɡɔ:n] ,
And some stand on , but their lights are gone ,
和 一些 站立 在 , 但 他们的 灯 是 已消失 ,
有些人依然站着，但他们的灯已经熄灭了。

[ðer; ðər] [ˈmænərz] [ɑ:r; əɹ] [nu:] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmæstərz][streɪndʒ] ;
Their manners are new and their masters strange ;
他们的 礼仪 是 新的 和 他们的 大师 奇怪的 ;
他们的举止很新奇，他们的主人也很古怪；

[ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [fræŋk][oʊld] [reɪs]
They know no trace of that frank old race
他们 知道 不 痕迹 的 那 坦率 老的 种族
他们对那个坦率的古老种族一无所知。

[swept] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Swept off by the tide of time and change .
扫荡 离开 经过 这 潮 的 时间 和 改变 .
被时间和变迁的浪潮席卷而去。

[ði:z] [ðəʊ] [mɔ:rn] , [ɡoʊ] , [treɪs] [ðə; ði] [pæθ] ,
These would'st thou mourn , go , trace the path ,
这些 会 你 哀悼 , 去 , 痕迹 这 小路 ,
你们若想哀悼，就去追寻那条路吧。

[ðə; ði][fɑ:r][waɪld][roʊd] ,
The far wild road ,
这 远的 荒野 路 ,
遥远而荒凉的道路，

[tu:; tə] [sʌm; səm][oʊld] [hɪl] [wer] [ˈru:ɪn] [hæθ]
To some old hill where ruin hath
到 一些 老的 爬坡道 在哪里 废墟 有
到某个古老的山丘，那里一片废墟

[ɪts] [lʊən] [ə'boʊd] —
Its lone abode —
它是 孤独 住所 —

它唯一的居所——

[wer] [mɔ:rn] [ɪz] ['sli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [dæŋk] ['du:z] ['wi:pɪŋ] —
Where morn is sleeping , and dank dew's weeping —
在哪里 早晨 是 睡眠 , 和 dank 露水 哭泣 —

晨曦沉睡，潮湿的露水啜泣——

[wer] [ðə; ði] [greɪ] [mɔ:s] [grəʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɪntl] [stoʊn] —
Where the grey moss grows on the lintel stone —
在哪里 这 灰色的 苔藓 生长 在 这 楣 石头 —

门楣石上长满了灰色的苔藓——

[wer] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [hɔ:nts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [wi:d] [flɔ:nts] ,
Where the raven haunts , and the wild weed flaunts ,
在哪里 这 乌鸦 闹鬼的地方 , 和 这 荒野 杂草 炫耀 ,

渡鸦出没之处，野草肆意生长之处

[ænd; ənd] [oʊld] [rɪ'membrəns] [bru:dz] [ə'loʊn] :
And old remembrance broods alone :
和 老的 纪念 幼崽 独自的 :

只剩下尘封的记忆：

[ðer; ðər] [wi:p] — [fɔ:r; fər] ['dʒenərəs] ['hɑ:rts] [dwelt] [ðer; ðər] ,
There weep — for generous hearts dwelt there ,
那里 哭泣 — 为了 慷慨的 心 居住 那里 ,

那里有爱心之人，请哭泣吧！

[tu:; tə] ['pɪti] [tru:] —
To pity true —
到 遗憾 真的 —

可怜的是真相——

[i:tʃ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ker]
Each light and shade of joy and care
每个 光 和 阴影 的 喜悦 和 关心

喜悦与关怀的每一缕光影

[ði:z] [oʊld] [wɔ:lz] [nu:] .
These old walls knew .
这些 老的 墙壁 知道 .

这些古老的墙壁都曾经历过这一切。

[wɪð; wɪθ] ['wɪri] [reɪ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ]
With weary ray the eye of day
和 厌倦 射线 这 眼睛 的 天

白昼之眼，带着疲惫的光芒

[lʊks] ['laɪfləs] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['məʊldəɪŋ] [maʊnd] :
Looks lifeless on their mouldering mound :
看起来 无生命 在 他们的 模压 冢 :

它们毫无生气地躺在腐朽的土堆上：

[ðer; ðər] [praɪd] [ɪz] ['blaɪtɪd] ! — [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [neə] ['laɪtɪd]
Their pride is blighted ! — but the sun ne'er lighted
他们的 自豪 是 秕 ! — 但 这 太阳 从未 照明

他们的骄傲蒙受了耻辱！——但太阳却从未照耀过他们。

[ə; eɪ] ['hæpi:ə] [hoʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braɪt] [raʊnd] .
A happier home in his bright round .
一个 更快乐 家 在 他的 明亮的 圆形的 .

在他明亮的圆形空间里，一个更幸福的家。

[ðer; ðər][smaɪlz] , [hu:z] [laɪt] [hæθ] [pæst] [ə'weɪ] ;
There smiles , whose light hath passed away ,
那里 微笑 , 谁 光 有 通过了 离开 ,
那些笑容, 它们的光芒已经消逝。

[baʊnd] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [fæst] ;
Bound young hearts fast ;
边界 年轻的 心 快速地 ;
年轻的心紧紧相连 ;

[ænd; ənd][hoʊp] [ɡɪlt] ['meni] [ə; eɪ] ['klʌmɪŋ] [deɪ]
And hope gilt many a coming day
和 希望 镀金 许多 一个 未来 天
希望为许多未来的日子镀上了金。

[naʊ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [pæst] .
Now long , long past .
现在 长的 , 长的 过去的 .
如今早已是过去很久很久以前的事了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bju:tɪz] ['flaʊər] [ænd; ənd] - ['paʊər] —
There was beauty's flower and manhood's power —
那里 曾是 美的 花 和 - 力量 —
那里有美的花朵和男性的力量——

[ðə; ði][freɪl] , [praʊd] [θɪŋz] [ɪn] [wɪt] ['mɔ:təlz] [trʌst] ;
The frail , proud things in which mortals trust ;
这 脆弱 , 自豪的 事物 在 哪个 凡人 相信 ;
凡人所信赖的脆弱而又骄傲的事物 ;

[ænd; ənd][jɑ:n] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [laʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['merɪ] [kraʊd]
And yon hall was loud with a merry crowd
和 远 大厅 曾是 大声 和 一个 欢乐 人群
那边的大厅里人声鼎沸, 热闹非凡。

[ʌv; əv] [brests] [lɔ:ŋ] ['mɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Of breasts long mingled in the dust .
的 乳房 长的 混合 在 这 灰尘 .
早已与尘埃混杂在一起的乳房。

[ðer; ðər][tu:] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] [sɔ:t]
There too the poor and weary sought
那里 也 这 贫穷的 和 厌倦 寻求
那里也聚集着贫困疲惫之人。

[rɪ'li:f] [ænd; ənd][rest] ;
Relief and rest ;
宽慰 和 休息 ;
放松和休息 ;

[hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['hɑ:rpər] [brɔ:t] ,
His song the wandering harper brought ,
他的 歌曲 这 漫游 哈珀 带来 ,
流浪的竖琴手带来了他的歌声 ,

[ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ;
A welcome guest ;
一个 欢迎 客人 ;
一位受欢迎的客人 ;

[ðer; ðər][leɪ] [roʊz] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [aɪz] [ʃoʊn] ['braɪtli] ,
There lay rose lightly , and young eyes shone brightly ,
那里 躺 玫瑰 轻轻 , 和 年轻的 眼睛 闪耀 明亮地 ,
玫瑰花轻轻地躺在那里, 年轻的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌnʃaɪn] ['evə] ['laɪfs] [stri:m] [rould] [ɑ:n] :
And in sunshine ever life's stream rolled on :
和 在 阳光 曾经 生活的 溪流 滚动 在 :
阳光下，生命之河永不停息地流淌：

[ænd; ənd][noʊ] [θɔ:t] [keɪm] ['hɪðər] [haʊ] [taɪm][kʊd; kəd] ['wɪðər] —
And no thought came hither how time could wither —
和 不 想法 来了 这里 如何 时间 可以 枯萎 —
她丝毫没有想到时间会如何消逝——

[jet] [taɪm] [stou] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [gɔ:n] .
Yet time stole by , and they are gone .
然而 时间 偷窃 经过 , 和 他们 是 已消失 .
然而时光飞逝，他们已经不在了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] — [ðə; ði] [breɪst] [wɜ:r; wər][kould] [ɪn'di:d]
And there — the breast were cold indeed
和 那里 — 这 胸部 是 寒冷的 的确
那里——胸部确实很冷。

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [fi:l] ,
That would not feel ,
那 会 不是 感觉 ,
那不会有这种感觉，

[haʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lentləs] [spi:d]
How with the same relentless speed
如何 和 这 相同的 狠 速度
如何以同样的无情速度

[ʼaʊər; ɑ:r] ['si:znz] [sti:l] .
Our seasons steal .
我们的 季节 偷 .
我们的季节偷走了。

[ðə; ði] ['prɪnsli] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['baʊərz]
The princely towers and pleasant bowers
这 王子 塔楼 和 令人愉快的 鲍尔斯
王子的塔楼和宜人的凉亭

[meɪ] [ska:f][ðə; ði][ʼaʊərz][wɪð; wɪθ] ['gælənt] [ʃoʊ] ,
May scoff the hours with gallant show ,
可能 嘲笑 这 小时 和 英勇 展示 ,
或许会以英勇的姿态嘲弄时光，

[ɪn][veɪn] — [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [wʌt] [wʌns] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ,
In vain — they are what once these were ,
在 徒劳 — 他们 是 什么 一次 这些 是 ,
徒劳无功——它们终究还是它们曾经的样子。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][mʌst; məst][laɪ][æz; əz] [loʊ] .
And in their turn must lie as low .
和 在 他们的 转动 必须 说谎 作为 低的 .
而他们也必须卑躬屈膝。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt] . — [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] ,
The Beautiful in Nature and Art . — In looking at our nature ,
这 美丽的 在 自然 和 艺术 : — 在 寻找 在 我们的 自然 ;
自然与艺术之美——当我们审视自然时，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['æd mə rə b(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [ðə; ði] [sens] [ɔ:r] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] .
we discover among its admirable endowments the sense or perception of beauty .
我们 发现 之中 它是 令人钦佩的 捐赠基金 这 感觉 或者 洞察力 的 美丽 :
我们发现，它拥有令人钦佩的天赋之一，就是对美的感知或鉴赏力。

[wiː, wi] [si:] [ðə, ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [ðis] [ɪn] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ;
We see the germ of this in every human being ;
我们 看 这 细菌 的 这 在 每一个 人类 存在 ;

我们在每个人身上都能看到这种倾向的萌芽；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [wɪtʃ] [əd'mits] ['greɪtər] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] :
and there is no power which admits greater cultivation :
和 那里 是 不 力量 哪个 承认 更大的 栽培 :

没有哪种权力比这更能促进文明的修养：

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][,aɪ 'ti:] [nɑ:t][bi:, bi] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ɔ:l] ?
and why should it not be cherished in all ?
和 为什么 应该 它 不是 是 珍爱 在 全部 ?

为什么它不应该受到所有人的珍视呢？

[,aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [rɪ'mɑ:rk] ,
It deserves remark ,
它 值得 评论 ,

值得一提的是，

[ðæt] [ðə, ði][prə'vɪz(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə, ði][kri'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:, wi][kæn; kən][tɜ:rn]['ɪntu:]
that the provision for this principle of the creation which we can turn into
那 这 条款 为了 这 原则 的 这 创建 哪个 我们 能 转动 进入
[fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
food and clothes ,
食物 和 衣服 ,

造物主为了实现这一原则，提供了我们可以转化为食物和衣物的材料。

[ɔ:r][,grætɪfɪ'keɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə, ði]['bɑ:di] ;
or gratification for the body ;
或者 满足感 为了 这 身体 ;

或满足身体欲望；

[bʌt; bət][ðə, ði] [hoʊl] [kri'eɪ(ə)n] [meɪ] [bi:, bi] [ju:st] [tu:, tə] ['mɪnɪstər] [tu:, tə][ðə, ði] [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
but the whole creation may be used to minister to the sense of beauty .
但 这 所有的 创建 可能 是 用过的 到 部长 到 这 感觉 的 美丽 .

但整个受造界都可以用来满足人们对美的感知。

['bju:ti] [ɪz][æn; ən][ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] ; [,aɪ 'ti:][ʌn'fəʊldz][ðə, ði] ['nʌmbərləs] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə, ði]
Beauty is an all - pervading presence ; it unfolds the numberless flowers of the
美丽 是 一个 全部 - 普遍存在 在场 ; 它 展开 这 无数 花朵 的 这
[sprɪŋ] ;
spring ;
春天 ;

美无处不在；它展现了春天无数的花朵；

[,aɪ 'ti:] [weɪvz] [ɪn][ðə, ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə, ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə, ði] [gri:n] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ;
it waves in the branches of the trees and the green blades of grass ;
它 波浪 在 这 分支 的 这 树木 和 这 绿色的 刀片 的 草 ;

它在树枝和绿草间摇曳；

[,aɪ 'ti:] [hɔ:nts] [ðə, ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə, ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [si:] ,
it haunts the depth of the earth and sea ,
它 闹鬼的地方 这 深度 的 这 地球 和 海 ,

它出没于地球和海洋深处，

[ænd; ənd] [gli:mz] [aʊt][ɪn][ðə, ði] [hju:z] [ʌv; əv][ðə, ði] [fel] [ænd; ənd][ðə, ði] ['preʃəs] [stoʊn] ;
and gleams out in the hues of the shell and the precious stone ;
和 闪光 出去 在 这 色调 的 这 壳 和 这 宝贵的 石头 ;

它闪耀着贝壳和宝石的色彩；

[ænd; ənd][nɑ:tɪ] ['oʊnli] [ðɪ:z] ['mɪnɪt] ['ɑ:bdʒekts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði]
and not only these minute objects , but the ocean , the mountains , the
和 不是 仅有的 这些 分钟 对象 , 但 这 海洋 , 这 山脉 , 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

不仅是这些微小的物体，还有海洋、山脉、云朵.....

[ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði][stɑ:rz] , [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [sʌn] , [ɔ:][,oʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ] ['bju:ti] .
the heavens , the stars , the rising and setting sun , all overflow with beauty .
这 天 , 这 明星 , 这 上升 和 环境 太阳 , 全部 溢出 和 美丽 .
天穹、星辰、日出日落，处处充满美丽。

[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ɪts]['temp(ə)] ,
The universe is its temple ,
这 宇宙 是 它是 寺庙 ,
宇宙就是它的神殿，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][ə'laɪv][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ['kændɑ:t] [lɪft][ðər; ðər] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ]
and those men who are alive to it cannot lift their eyes without feeling
和 那些 男人 WHO 是 活 到 它 不能 举起 他们的 眼睛 没有 感觉
[ðəm'selvz] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
themselves encompassed with it on every side .
他们自己 包括 和 它 在 每一个 边 .
那些对此有所感知的人，只要抬头一看，就会感到自己被它从四面八方包围。

[naʊ] , [ðɪs] ['bju:ti] [ɪz][soʊ] ['preʃəs] ,
Now , this beauty is so precious ,
现在 , 这 美丽 是 所以 宝贵的 ,
这件美物真是太珍贵了。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ɑ:r; ər][soʊ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][soʊ][ə'kɪn][tu:; tə] ['wɜ:rɪp] ,
the enjoyments it gives are so refined and so akin to worship ,
这 享受 它 给予 是 所以 精制 和 所以 类似的 到 崇拜 ,
它所带来的愉悦是如此高雅，如此接近于崇拜。

[ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz]['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][men][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst]
that it is painful to think of the multitude of men as living in the midst
那 它 是 痛苦 到 思考 的 这 民众 的 男人 作为 活的 在 这 中间
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
想到有那么多人生活在其中，就令人感到痛苦。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɔ:ɪmoʊst][æz; əz][blaɪnd][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [ɜ:rθ]
and living almost as blind to it , as if , instead of this fair earth
和 活的 几乎 作为 瞎的 到 它 , 作为 如果 , 反而 的 这 公平的 地球
[ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [skaɪ] ,
and glorious sky ,
和 辉煌 天空 ,
并且几乎对此视而不见，仿佛，这片美丽的土地和壮丽的天空，取而代之的是.....

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tenənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .
they were tenants of a dungeon .
他们 是 租户 的 一个 地牢 .
他们是地牢里的房客。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ][ɪz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl]
An infinite joy is lost to the world by the want of culture of this spiritual
一个 无限 喜悦 是 丢失的 到 这 世界 经过 这 想 的 文化 的 这 精神
[ɪnˈdaʊmənt] .
endowment .
捐赠基金 .

世界因缺乏对这种精神天赋的培养而失去了无限的快乐。

[səˈpəʊz] [ðæt][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
Suppose that I were to visit a cottage ,
认为 那 我 是 到 访问 一个 小屋 ,
假设我要去参观一间小屋,

[ænd; ænd][tuː; tə] [siː] [ɪts] [wɔːlz] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ræfəreɪl] ,
and to see its walls lined with the choicest picture of Raphael ,
和 到 看 它是 墙壁 衬里 和 这 精选 图片 的 拉斐尔 ,
还能看到墙上挂满了拉斐尔最精美的画作,

[ænd; ænd] ['evri] [sper] [nʊk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] ['wɜːrkmənʃɪp] ,
and every spare nook filled with statues of the most exquisite workmanship ,
和 每一个 空闲的 角落 已填 和 雕像 的 这 最多 精美的 做工 ,
每个空余角落都摆满了做工最精美的雕像,

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 110**]
[页 -]
[第110页]

[ænd; ænd] [ðæt][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['niːðər] [mæn] , ['wʊmən] , [nɔːr][tʃaɪld] ,
and that I were to learn that neither man , woman , nor child ,
和 那 我 是 到 学习 那 两者都不 男人 , 女士 , 也不 孩子 ,
而我却得知, 无论是男人、女人还是孩子,

['evər][kæst][æn; ən] [aɪ] [æt; ət] [ðiːz] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪˈɡret] [ðer; ðər][praɪˈveɪ](ə)n]
ever cast an eye at these miracles of art , how should I regret their privation
曾经 投掷 一个 眼睛 在 这些 奇迹 的 艺术 , 如何 应该 我 后悔 他们的 匮乏
;
;
;
;

曾有幸目睹这些艺术奇迹, 我怎能后悔错过它们呢?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] ;
how should I want to open their eyes ;
如何 应该 我 想 到 打开 他们的 眼睛 ;
我应该如何让他们睁开双眼?

[ænd; ænd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə][kɑːmprɪˈhend][ænd; ænd] [fiːl] [ðə; ði] ['lʌvliːnəs] [ænd; ænd]
and to help them to comprehend and feel the loveliness and
和 到 帮助 他们 到 理解 和 感觉 这 可爱 和
['grændʒər] [wɪtʃ] [ɪn][veɪn] [kɔːtɪd] [ðer; ðər]['noʊtɪs] ?
grandeur which in vain courted their notice ?
宏伟 哪个 在 徒劳 求爱 他们的 注意 ?

并帮助他们理解和感受那些徒劳地吸引他们注意的美丽和宏伟?

[bʌt; bət] ['evri] ['hʌzbəndmən] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][dəˈvaɪnər]['ɑːrtɪst] ;
But every husbandman is living in sight of the works of a diviner artist ;
但 每一个 农夫 是 活的 在 视线 的 这 作品 的 一个 占卜师 艺术家 ;
但每一位农夫都生活在一位更具艺术造诣的艺术家的作品的映照之下;

[ænd; ænd] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [biː; bi] ['elɪvətɪd] ,
and how much would his existence be elevated ,
和 如何 很多 会 他的 存在 是 升高 ,
他的存在意义又会因此得到多大提升?

[kʊd; kəd][hiː; hi][siː][ðə; ði][ˈɡlɔːri][wɪt][ˈjaɪnz][fɔːrθ][ɪn][ðer; ðər][fɔːrmz] , [hjuːz] , [ˈprəpɔːʃəns] ,
could he see the glory which shines forth in their forms , hues , proportions ,
可以 他 看 这 荣耀 哪个 闪耀 前进 在 他们的 表格 , 色调 , 比例 ,
[ænd; ənd][ˈmɔːrəl][ɪkˈspreʃ(ə)n] !
and moral expression !
和 道德 表达 !

他能否看到它们在形态、色彩、比例和道德表达中所闪耀的光辉！

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbjuːti][ʌv; əv][ˈnɛrtʃər] ;
I have spoken only of the beauty of nature ;
我 有 说 仅有的 的 这 美丽 的 自然 ;

我只谈到了大自然的美丽；

[bʌt; bət][haʊ][mʌtʃ][ʌv; əv][ðɪs][mɪˈstɪəriəs][tʃɑːrm][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈelɪɡənt][ˈaːts] , [ænd; ənd]
but how much of this mysterious charm is found in the elegant arts , and
但 如何 很多 的 这 神秘 魅力 是 成立 在 这 优雅的 艺术 , 和
[ɪˈspeʃəli][ɪn][ˈlɪtərəʃ(ə)n; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ?
especially in literature ?
尤其 在 文学 ?

但是，这种神秘的魅力在优雅的艺术，尤其是文学中，究竟有多少体现呢？

[ðə; ði][best][bʊks][hæv; həv][moʊst][ˈbjuːti] .
The best books have most beauty .
这 最好的 图书 有 最多 美丽 .

最好的书最美。

[ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][trʊθs][ɑːr; ər][rɔːŋd][ɪf][nɑːt][lɪŋkt][wɪð; wɪθ][ˈbjuːti] ,
The greatest truths are wronged if not linked with beauty ,
这 最 真相 是 冤枉 如果 不是 链接 和 美丽 ,

最伟大的真理若不与美联系起来，便是错误的。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪn][ðer; ðər][wei][moʊst][ˈʃʊrli][ænd; ənd][ˈdiːpli][ˈɪntuː][ðə; ði][səʊl][wen][əˈreɪd][ɪn]
and they win their way most surely and deeply into the soul when arrayed in
和 他们 赢 他们的 方式 最多 一定 和 深 进入 这 灵魂 什么时候 排列 在
[ðɪs][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][fɪt][əˈtaɪər] .
this their natural and fit attire .
这 他们的 自然的 和 合身 服装 .

当它们穿上这种自然合身的服装时，它们就能最肯定、最深刻地打动人心。

[naʊ][noʊ][mæn][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði][truː][ˈkʌltʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][huːm][ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti]
Now no man receives the true culture of a man in whom the sensibility
现在 不 男人 接收 这 真的 文化 的 一个 男人 在 谁 这 感性
[tuː; tə][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ɪz][nɑːt][ˈtʃerɪʃt] ;
to the beautiful is not cherished ;
到 这 美丽的 是 不是 珍爱 ;

如今，如果一个人不珍视对美的感知，他就无法获得真正的文化修养；

[ænd; ənd][aɪ][noʊ][ʌv; əv][noʊ][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][frʌm; frəm][wɪt][aɪˈtiː][ʃəd; ʃəd][biː; bi]
and I know of no condition in life from which it should be
和 我 知道 的 不 状况 在 生活 从 哪个 它 应该 是
[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] .
excluded :
排除 :

而且我认为生活中没有任何情况应该将其排除在外。

[ʌv; əv][ɔːl][ˈlʌkʃəriz] , [ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈtʃiːpɪst][ænd; ənd][moʊst][æt; ət][hænd] ;
Of all luxuries , this is the cheapest and most at hand ;
的 全部 奢侈品 , 这 是 这 最便宜 和 最多 在 手 ;

在所有奢侈品中，这是最便宜、最容易获得的；

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ðoʊz] [kən'diʃ(ə)nz] [wer] [kɔ:rs] ['leɪbər]
and it seems to be most important to those conditions where coarse labour
和 它 似乎 到 是 最多 重要的 到 那些 状况 在哪里 粗 劳动
[tendz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['ɡroʊsnəs] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
tends to give a grossness to the mind .
倾向于 到 给 一个 恶心 到 这 头脑 .

而且，对于那些从事粗重劳动容易使人精神变得粗鄙的人来说，这一点似乎尤为重要。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɡri:s] ,
From the diffusion of the sense of beauty in ancient Greece ,
从 这 扩散 的 这 感觉 的 美丽 在 古老的 希腊 ,
[ˌɑːrɪˈstɪkɪz] [frʌm] [ˌæɪˈdʒɪn] ,
从古希腊审美观念的传播开始,

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk][ɪn][ˈmɑ:dərn]['dʒɜ:rmeni] ,
and of the taste for music in modern Germany ,
和 的 这 品尝 为了 音乐 在 现代的 德国 ,
[ˌmɒdɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,
以及现代德国人对音乐的品味,

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][æt; ət][lɑ:rdʒ] [meɪ] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
we learn that the people at large may partake of refined gratifications which
我们 学习 那 这 人们 在 大的 可能 参加 的 精制 满足感 哪个
[hæv; həv][,hɪðər'tu:ɪ] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌnesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] . — ['tʃæniŋ]
have hitherto been thought to be necessarily restricted to a few . — Channing
有 迄今为止 到过 想法 到 是 一定 受限制的 到 一个 很少 . — 钱宁
.
:
.

我们了解到，普通民众也可以享受到以前被认为必然仅限于少数人的精致乐趣。——钱宁

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [frɑ:g] !
A COMMON FROG !
一个 常见的 青蛙 !
[ˌkɒmən] [ˈfrɒɡ] !
一只普通的青蛙 !

“ [kʌm] [ə'bi:ŋ] ; [dəʊnt] [steɪ] [poukiŋ] [ɪn] [ðæt] [dɪtʃ] ; [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [frɑ:g] ,
“ **Come along ; don't stay poking in that ditch ; it's nothing but a common frog ,**
“ 来 沿着 ; 不 停留 戳 在 那 沟 ; 它是 没有什么 但 一个 常见的 青蛙 ;
[ˌwɒk] [dɪtʃ] [ˌnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [frɑ:g] ,
“走吧，别在沟里瞎转悠了，那不过是一只普通的青蛙。”

“ [sed] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] - ['lʊkiŋ] ['feləʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ; [hu:] [rɪ'plaɪd] , “ [tru:] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈoʊnli]
“ **said a lively - looking fellow to his companion ; who replied , “ True , it is only**
“ 说 一个 热闹 - 寻找 同伴 到 他的 伴侣 ; WHO 回复 , “ 真的 , 它 是 仅有的
[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [frɑ:g] ,
a common frog ,
一个 常见的 青蛙 ,
[ˌkɒmən] [ˈfrɒɡ] ,
“一个看起来很活泼的小伙子对他的同伴说；他的同伴回答说：“没错，它只是一只普通的青蛙。”

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
but give me a few minutes ,
但 给 我 一个 很少 分钟 ,
[ˌbʌt; bət] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
请给我几分钟时间,

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['betər] [dɪ'zɜ:rvz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
and I will endeavour to show you that it better deserves attention than
和 我 将要 努力 到 展示 你 那 它 更好的 值得 注意力 比
[ˈmeni] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [kɔ:ld] [rər] [ænd; ɐnd] ['kjʊəriəs] .
many a creature called rare and curious .
许多 一个 生物 称为 稀有的 和 好奇的 .
[ˈmeni] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [kɔ:ld] [rər] [ænd; ɐnd] ['kjʊəriəs] .
我将努力向你们证明，它比许多被称为稀有和奇特的生物更值得关注。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [wʌt] [wi;; wi][kɔ:l] [ˈkɑ:mən] [ˈæniɪmlz] , [ænd; ənd] [si:]
The fact is , that the history of what we call common animals , and see
这 事实 是 , 那 这 历史 的 什么 我们 称呼 常见的 动物 , 和 看
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

事实上, 我们称之为常见动物, 并且每天都能看到的动物的历史,

[ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈveri] [ɪmˈpɜ:rʃɪktli] [noʊn] , [ðoʊ] [pəˈzesɪŋ] [mʌt] [tu;; tə] [əˈstɑ:nɪʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt]
is often very imperfectly known , though possessing much to astonish and instruct
是 经常 非常 不完美地 已知 , 尽管 拥有 很多 到 震惊 和 指示
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

虽然人们对它的了解往往非常有限, 但它却蕴含着许多令人惊奇和受益匪浅的知识。

[kʌm] , [sɪt][ju;; jʊ] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [bæŋk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [jʊr; jər]
Come , sit you down on this bank for a few minutes , instead of pursuing your
来 , 坐 你 向下 在 这 银行 为了 一个 很少 分钟 , 反而 的 追求 你的
[ˈaɪd(ə)l] [wɔ:k] ,
idle walk ,
闲置的 走 ,

来, 别再闲逛了, 就在这河岸边坐一会儿吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [ɪkˈsaɪt] [jʊr; jər][ˌkjʊrɪˈɑ:səti][ænd; ənd] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv][ˌɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] .
and I will endeavour to excite your curiosity and powers of observation .
和 我 将要 努力 到 激发 你的 好奇心 和 权力 的 观察 .
我将努力激发你们的好奇心和观察力。

[ɪf] [aɪ][du:][soʊ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][soʊ][ˈhʌmb(ə)l][æŋ; ən] [ɪnstrəmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [frɑ:g] ,
If I do so by means of so humble an instrument as a common frog ,
如果 我 做 所以 经过 方法 的 所以 谦逊的 一个 乐器 作为 一个 常见的 青蛙 ,
如果我通过像青蛙这样卑微的工具来做到这一点,

[aɪ][du:] [ˈbetər] [ˈsɜ:rvis] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv]
I do better service than if I were to fix your attention by accounts of
我 做 更好的 服务 比 如果 我 是 到 使固定 你的 注意力 经过 账户 的
[ðə; ði] [ˈmɑ:ti:əst] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ˈfɑ:s(ə)l][ɔ:r] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˌhɜ:rpəˈtɑ:lədʒi] ,
the mightiest monsters of fossil or existing Herpetology ,
这 最强大的 怪物 的 化石 或者 现存的 爬虫学 ,
与其用描述化石或现存爬虫学中最强大的怪物来吸引你的注意力, 不如用这种方式更好地为你服务。

[æz; əz][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [tri:ts] [ʌv; əv][ˈreptɑɪlz] [ɪz] [kɔ:ld] .
as the part of natural history which treats of reptiles is called .
作为 这 部分 的 自然的 历史 哪个 款待 的 爬行动物 是 称为 :
作为自然史中专门论述爬行动物的部分, 它被称为。

[si:] !
See !
看 !
看!

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [staʊt] [ˈfeləʊ] [hi;; hi][ɪz] ,
I have caught him , and a fine stout fellow he is ,
我 有 捕捉 他 , 和 一个 美好的 肥硕 同伴 他 是 ,
我抓到他了, 他是个身材魁梧的好汉。

[fɔ:r; fər][aɪ] [pərˈsi:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈswelɪŋ] [tʃɒps] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [meɪl] .
for I perceive from his swelling chops he is a male .
为了 我 感知 从 他的 肿胀 排骨 他 是 一个 男性 :
因为从他隆起的嘴唇来看, 我判断他是个男人。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪ](ə)n] :
Let us now consider his place in the creation :
让 我们 现在 考虑 他的 地方 在 这 创建 :

现在让我们来思考一下他在造物中的地位:

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn][ðə; ði] ['teɪləs] ['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['reptailz] [kɔ:ld] [bə'trekɪənz] ,
it is in the tailless section of the fourth order of reptiles called Batrachians ,
它 是 在 这 无尾 部分 的 这 第四 命令 的 爬行动物 称为 两栖动物 ,
它属于爬行动物第四目无尾类, 称为两栖动物。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['ɔ:rdərz][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɑ:n]
and distinguished from the other three orders by the absence of scales on
和 杰出的 从 这 其他 三 订单 经过 这 缺席 的 秤 在
[ðə; ði][skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,

与其他三个目的区别在于皮肤上没有鳞片。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌndə'gəʊɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [t'feɪndʒɪz][ʌv; əv][fɔ:rm] , [ɔ:r'gænɪk]
and by the young undergoing the most extensive changes of form , organic
和 经过 这 年轻的 正在经历 这 最多 广泛的 变化 的 形式 , 有机的
['strʌktʃər] , [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] .
structure , and habits of life .
结构 , 和 习惯 的 生活 :

而年轻一代则经历了形态、有机结构和生活习惯上最广泛的变化。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ðæt] ['frɑ:gz][ɑ:r; ər] [hætʃt] [frʌm; frəm] [egz] , [ɔ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
You know , I presume , that frogs are hatched from eggs , or as they are
你 知道 , 我 估 , 那 青蛙 是 孵化 从 鸡蛋 , 或者 作为 他们 是
[kɔ:ld] [ɪn] [mæs] ,
called in mass ,
称为 在 大量的 ,

我想你应该知道, 青蛙是从卵里孵化出来的, 或者像人们常说的, 它们是从卵里孵化出来的。

[spɑ:n] , [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] ['ʃæləʊ] [pu:lz] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [bɔɪld] ['seɪɡəʊ] .
spawn , which is laid early in the year in shallow pools , and resembles boiled sago .
生成 , 哪个 是 铺设 早期的 在 这 年 在 浅的 游泳池 , 和 类似 煮沸 西米 .
鱼卵在年初产于浅水池中, 形似煮熟的西米。

[ðə; ði] ['pezntri] [bɪ'li:v] [ðæt][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][leɪd] [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [di:p] ['wɔ:tər] ,
The peasantry believe that as it is laid in more or less deep water ,
这 农民 相信 那 作为 它 是 铺设 在 更多的 或者较少的 深的 水 ,
农民们认为, 由于它位于或深或浅的水中,

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n][bi:; bi][draɪ][ɔ:r] [wet] .
so will the coming season be dry or wet .
所以 将要 这 未来 季节 是 干燥 或者 湿的 :

那么, 即将到来的季节会是旱季还是雨季呢?

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['preʃ(ə)ns] [ɪn] ['ænɪmlz] ,
This , however , like many other instances of supposed prescience in animals ,
这 , 然而 , 喜欢 许多 其他 实例 的 据称 预知 在 动物 ,
然而, 这与许多其他动物所谓预知能力的例子一样,

[dʌz] [nɑ:t][stænd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] , [fɔ:r; fər] [spɑ:n] [ɪz] ['fri:kwəntli] [leɪd] [wer] ,
does not stand the test of observation , for spawn is frequently laid where ,
做 不是 站立 这 测试 的 观察 , 为了 生成 是 频繁地 铺设 在哪里 ,
经不起观察, 因为鱼卵经常产在.....

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [pru:vz] [faɪn] , [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][draɪd] [ʌp] .
when the weather proves fine , the water is dried up .
什么时候 这 天气 证明 美好的, 这 水 是 干燥 向上 :

天气晴朗时, 水就会干涸。

[ˌnevəðəˈles] , [ɪts][pəˈzi(ə)n] [dʌz] [ɪn][sʌm; səm] [drɪˈɡri:] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði] [stɜrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless , **its position does in some degree indicate the state of the**
尽管如此 , 它是 位置 做 在 一些 程度 表明 这 状态 的 这
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,

然而，它的位置确实在一定程度上反映了大气状况。

[æz; əz] , [ˈʌndər][ðə; ði] [loʊ] [preʃər] [ʌv; əv] [er] [wɪt] [ˌpriːsiːdz] [ænd; ənd] [əˈtendz] [reɪn] , [ðə; ði] [spɑːn]
as , **under the low pressure of air which precedes and attends rain** , **the spawn**
作为 , 在下面 这 低的 压力 的 空气 哪个 之前 和 参加 雨 , 这 生成
,
,
,

正如在降雨前后低气压环境下，卵生、

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʌblz] [ʌv; əv] [er] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] , [floʊts] [mɔːr] [ˈboɪəntli] ,
owing to bubbles of air entangled in it , **floats more buoyantly** ,
欠款 到 气泡 的 空气 纠缠 在 它 , 浮标 更多的 轻快地 ,

由于其中缠绕着气泡，所以浮力更大。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈʃæloʊʒ] [ˈwɔːtər][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈti:][kʊd; kəd][swɪm][ɪn][ˈʌndər] [ˈʌðər]
and is fitted for shallower water than it could swim in under other
和 是 适配 为了 较浅 水 比 它 可以 游泳 在 在下面 其他
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

它适合在比在其他情况下能够游泳的更浅的水域游泳。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt] .
But to our subject .
但 到 我们的 主题 .

但回到我们的话题。

[ðə; ði][ˈpraɪˌdʌkt][ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːn] [ɪz][ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt][fraːɡ][wiː; wi] [naʊ] [brɪˈhoʊld] .
The product of this spawn is in every thing unlike the perfect frog we now behold .
这 产品 的 这 生成 是 在 每一个 事物 与此不同 这 完美的 青蛙 我们 现在 看哪 .

这种后代的产物无处不在，与我们现在看到的这种完美的青蛙截然不同。

[hiː; hi] [kəˈmenst] [laɪf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ˈfæməli] , [ə; eɪ][ˈtaɪni] , [fɪʃ] - [fɔːrmd]
He commenced life with some twelve hundred in family , **a tiny** , **fish - formed**
他 开始 生活 和 一些 十二 百 在 家庭 , 一个 微小的 , 鱼 - 形成
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,

他出生时拥有大约一千二百个兄弟姐妹，是一个体型很小、鱼形的生物。

[wɪð; wɪθ] [ˈkjʊriəs] [ɪkˈstɜːrniəl][gɪls] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈkeɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][skɪn] ;
with curious external gills , **which in a short time became covered with skin** ;
和 好奇的 外部的 鳃 , 哪个 在 一个 短的 时间 成为 涵盖 和 皮肤 ;

具有奇特的外鳃，短时间内就被皮肤覆盖；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [briːðd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ˈpæsɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər]
and he then breathed by taking in water at the mouth , **passing it over**
和 他 然后 呼吸 经过 采取 在 水 在 这 嘴 , 通过 它 超过

[ðə; ði][gɪls] ,
the gills ,
这 鳃 ,

然后他通过口吸入水，让水流过鳃部进行呼吸。

[ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ˈɔːrəfɪsɪz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈfɪʃɪz] .
and out at orifices on each side , just as we see in ordinary fishes .
和 出去 在 孔口 在 每个 边 , 只是 作为 我们 看 在 普通的 鱼 .
就像我们在普通鱼类身上看到的那样, 从两侧的孔口向外伸出。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈsɪmələɹ][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈænɪmlɪz] .
The circulation of his blood was also similar to that of those animals .
这 循环 的 他的 血 曾是 还 相似的 到 那 的 那些 动物 .
他的血液循环也与那些动物相似。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑːdi][wɜːr; wər] [ðen] [kənˈfaʊndɪd] [ɪn][wʌn][ˈɡlɑːbjələɹ] [mæs] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
His head and body were then confounded in one globular mass , to which
他的 头 和 身体 是 然后 令人困惑 在 一 球形 大量的 , 到 哪个
[wʌz; wəz] [əˈpendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
was appended a long ,
曾是 附加 一个 长的 ,
他的头和身体随后融合成一个球状物, 并附有一条长长的.....

[ˈflætnd] , [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l][teɪl] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
flattened , and powerful tail ; his mouth was small , his jaws suit ed to his
扁平的 , 和 强大的 尾巴 ; 他的 嘴 曾是 小的 , 他的 下颚 适合 到 他的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,
扁平而有力的尾巴; 嘴巴很小, 下颚适合食用它的食物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈvedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtestɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːr] [taɪmz] [lɔːŋgər][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n]
which was vegetable , and his intestines were four times longer in proportion
哪个 曾是 蔬菜 , 和 他的 肠子 是 四 时代 更长 在 部分
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
than they are now .
比 他们 是 现在 .
那是植物性食物, 他的肠子按比例来说比现在长四倍。

[ˈæftər][sʌm; səm][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] - [laɪk][laɪf] ,
After some time of this fish - like life ,
后 一些 时间 的 这 鱼 - 喜欢 生活 ,
在经历了这种类似鱼类的生活一段时间后,

[tuː] [lɪmz] [brɪˈɡæən][tuː; tə][bʌd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd][teɪl] — [ðen]
two limbs began to bud near to the junction of his body and tail — then
二 四肢 开始 到 芽 靠近 到 这 交汇处 的 他的 身体 和 尾巴 — 然后
[əˈnʌðər] [pər] [ˈʌndər][ðə; ði][skɪn] [nɪr] [hɪz; ɪz][gɪls] .
another pair under the skin near his gills .
其他 一对 在下面 这 皮肤 靠近 他的 鳃 .
在他的身体和尾巴的连接处附近开始长出两条肢体——然后在他的鳃附近的皮肤下又长出了一对肢体。

[hɪz; ɪz][teɪl] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɪmz] [dɪˈveləpt] , [ʌnˈtɪl] ,
His tail absorbed in proportion as his limbs developed , until ,
他的 尾巴 吸收 在 部分 作为 他的 四肢 发达 , 直到 ,
随着四肢发育, 他的尾巴也相应缩小, 直到.....

[ˈkæstɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈtædpʊʊl][skɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][dʒɔːz]
casting away the last of his many tadpole skins , and with it his jaws
铸件 离开 这 最后的 的 他的 许多 蝌蚪 皮肤 , 和 和 它 他的 下颚
[ænd; ənd][gɪls] ,
and gills ,
和 鳃 ,
他抛弃了最后一张蝌蚪皮, 连同他的下颚和鳃也一起抛弃了。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][ə; eɪ] - ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɒdlɪŋ] [frɑːg] , - [tuː; tə]
he emerged from the water a 'gaping , wide - mouthed , waddling frog , ' to
他 出现 从 这 水 一个 - 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 , - 到
[siːk] [ɑːn][lənd][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
seek on land his prey ,
寻找 在 土地 他的 猎物 ,
他从水中浮现出来, 像一只“张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙”, 到陆地上寻找猎物。

[ɪn][ˈfjuːtər][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] , [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [smɔːl]
in future to consist exclusively of worms , insects , and other small
在 未来 到 由 只 的 蠕虫 , 昆虫 , 和 其他 小的
[ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋz] ;
living beings ;
活的 生物 ;
将来将完全由蠕虫、昆虫和其他小型生物组成;

[stiɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] ,
still retaining his power of swimming and diving ,
仍然 保留 他的 力量 的 游泳 和 潜水 ,
他仍然保留着游泳和跳水的能力。

[bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [aɪ 'tiː][baɪ][ˈpaʊər(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪndər] [legz] ,
but accomplishing it by powerful exertions of his hinder legs ,
但 完成 它 经过 强大的 努力 的 他的 阻碍 腿 ,
但他凭借后腿的强力蹬地完成了这项任务。

[wɪtʃ] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɑːn][lənd][tuː; tə] [rɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [dʒʌmps] ,
which serve him on land to effect his prodigious jumps ,
哪个 服务 他 在 土地 到 影响 他的 惊人 跳跃 ,
这些都帮助他在陆地上完成他惊人的跳跃。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm][æn; ən][ˈestɪmət; 'estɪment][baɪ] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [æz; əz]
of which we may form an estimate by knowing that a man exerting as
的 哪个 我们 可能 形式 一个 估计 经过 会心 那 一个 男人 施力 作为
[gret] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ɪn][prə'pɔːr(ə)n] [kʊd; kəd][dʒʌmp] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] .
great a power in proportion could jump upwards of one hundred yards .
伟大的 一个 力量 在 部分 可以 跳 向上 的 一 百 码 .
我们可以通过知道一个人如果用同样大的力量, 可以跳一百码以上来估算这个距离。

[hiː; hi] [ˈkænɔːt] , [haʊ'evər] , [briːð] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][skɪn] , [wɪtʃ] [pə'zesɪz]
He cannot , however , breathe under water ; and though his skin , which possesses
他 不能 , 然而 , 呼吸 在下面 水 ; 和 尽管 他的 皮肤 , 哪个 拥有
[ɪ'nɔːrməs] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
enormous absorbing powers ,
巨大的 吸收 权力 ,
然而, 他无法在水下呼吸; 尽管他的皮肤具有极强的吸收能力,

[meɪ] [kən'trɪbjʊːt] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['stɪmjələs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
may contribute a portion of the necessary stimulus to his blood ,
可能 贡献 一个 部分 的 这 必要的 刺激 到 他的 血 ,
可能为他的血液提供一部分必要的刺激物,

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst] [briːð] [æz; əz][wiː; wi][duː][baɪ] ['getɪŋ] [er] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
yet he must breathe as we do by getting air into his lungs ,
然而 他 必须 呼吸 作为 我们 做 经过 获得 空气 进入 他的 肺 ,
但他和我们一样, 也需要呼吸, 需要将空气吸入肺部。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈtɔːrɪd] [frʌm; frəm] [kəʊld] ,
and therefore , except when he is torpid from cold ,
和 所以 , 除了 什么时候 他 是 迟钝 从 寒冷的 ,
因此, 除非他因寒冷而昏昏欲睡,

[hiː; hi][ˈkændɑːt] [kənˈtɪnjuː] [ˈeni] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ˈʌv; əv][ˈtaɪm] [ˈʌndər][ˈwɔːtər] .
he cannot continue any great length of time under water .
他 不能 继续 任何 伟大的 长度 的 时间 在下面 水 .

他无法在水下长时间待下去。

[əbˈzɜːrv] [naʊ] [hɪz; ɪz][moʊd][ˈʌv; əv] [ˈbriːðɪŋ] — [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌregjuˈlærəti][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ˈoʊpən]
Observe now his mode of breathing — see with what regularity his nostrils open
观察 现在 他的 模式 的 呼吸 — 看 和 什么 规律性 他的 鼻孔 打开
[ænd; ənd] [ʌt] ,
and shut ,
和 关闭 ,

现在观察他的呼吸方式——看看他的鼻孔开合是否规律，

[waɪl] [ðə; ði][skɪn] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [θroʊt] [fɔːlz][ænd; ənd][ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər] ,
while the skin under his throat falls and rises in the same order ,
尽管 这 皮肤 在下面 他的 喉 瀑布 和 上升 在 这 相同的 命令 ,

而他喉咙下方的皮肤则以同样的顺序起伏。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɪˈðəʊt] [rɪbz][ɔːr] [ˈdaɪəfræm] ,
for as he is without ribs or diaphragm ,
为了 作为 他 是 没有 肋骨 或者 隔膜 ,

因为他没有肋骨和横膈膜，

[hɪz; ɪz][moʊd][ˈʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][rɪˈfektəd, rɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd][æz; əz][ˈaʊərz][ɪz] ;
his mode of inspiration is not effected as ours is ;
他的 模式 的 灵感 是 不是 受影响 作为 我们的 是 ;

他的灵感来源与我们不同；

[bʌt; bət][hiː; hi] [teɪks] [er] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkloʊsli] [ʌt] [maʊθ] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
but he takes air into his closely shut mouth through his nostrils , which he
但 他 需要 空气 进入 他的 密切 关闭 嘴 通过 他的 鼻孔 , 哪个 他
[ðen] [kləʊzɪz] ,
then closes ,
然后 关闭 ,

但他通过鼻孔将空气吸入紧闭的嘴里，然后又闭上鼻孔。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈmʌskjələr] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ˈpresəz, ˈpresɪz][ðə; ði] [er] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈʌŋz] .
and by a muscular exertion presses the air into his lungs .
和 经过 一个 肌肉发达的 用力 出版社 这 空气 进入 他的 肺 .

通过肌肉用力，将空气压入肺部。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈfæləbli] [ˈsmʌðəd] .
Were you to keep his mouth open , he would be infallibly smothered .
是 你 到 保持 他的 嘴 打开 , 他 会 是 绝对正确 窒息 .

如果你一直让他张着嘴，他肯定会被闷死。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz][wʌŋ][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [pɪˌkjuːliˈærətiːz] , [fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ˈʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
His tongue is one of his most striking peculiarities , for instead of being
他的 舌头 是 一 的 他的 最多 引人注目 特殊性 , 为了 反而 的 存在
[ˈruːtɪd] ,
rooted ,
根 ,

他的舌头是他最显著的特点之一，因为它不是扎根于土壤，

[æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌndər][ˈlɪp] ,
as in other animals , at the throat , it is fastened to his under lip ,
作为 在 其他 动物 , 在 这 喉 , 它 是 系紧 到 他的 在下面 唇 ,

和其他动物一样，它的喉咙处与下唇相连。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔɪnt] [ɪz][dəˈrektɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
and its point is directed to his stomach .
和 它是 观点 是 指导 到 他的 胃 .

它的尖端指向他的胃部。

[ˌnevərðəˈles] , [ðɪs] [streɪndʒ] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpʌːpəsəz, 'pʌːpəsɪz] ,
Nevertheless , **this strange arrangement is well suited to his purposes** ,
尽管如此 , 这 奇怪的 安排 是出色地 适合 到 他的 目的 ,

然而，这种奇怪的安排却非常符合他的目的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːrgən][ʌv; əv] [prɪˈhenʃən] [ɪz] ['veri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
and his tongue as an organ of prehension is very effective .
和 他的 舌头 作为 一个 器官 的 抓握 是 非常 有效的 .

他的舌头作为抓握器官非常有效。

[aɪˈtiː][ɪz] [flæt] , [sɔːft] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['vɪsɪd] ['fluːɪd] .
It is flat , soft , and long , and is covered with a very viscid fluid .
它 是 平坦的 , 柔软的 , 和 长的 , 和 是 涵盖 和 一个 非常 粘稠的 体液 .

它扁平、柔软、细长，表面覆盖着一层非常粘稠的液体。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] , [hiː; hi] [ˈləʊə] [hɪz; ɪz] [ˈʌndər] [dʒɔː] [ˈsʌd(ə)nli] ,
When he wishes to use it , he lowers his under jaw suddenly ,
什么时候 他 愿望 到 使用 它 , 他 下 他的 在下面 颚 突然 ,

当他想使用它时，他会突然放下下颚。

[ænd; ənd][ɪˈdʒekts][ænd; ənd] [rɪˈtræks] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
and ejects and retracts his tongue with the rapidity of a flash of light ,
和 喷射 和 缩回 他的 舌头 和 这 快速 的 一个 闪光 的 光 ,

他伸出舌头又缩回，速度快如闪电。

[ˈsnætʃɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈlʌkləs] [wɜːrm][ɔːr] [ˈbiːtl] [əˈtætʃt] , [baɪ][ðə; ði] [sɪˈkriːʃn] [brɪˈfɔːr] [əˈl(j)uːd]
snatching away a luckless worm or beetle attached , by the secretion before alluded
抢夺 离开 一个 倒霉的 蠕虫 或者 甲虫 随附的 , 经过 这 分泌 前 暗示
[tuː; tə] , [tuː; tə][ɪts][tɪp] .
to , to its tip .
到 , 到 它是提示 .

用前面提到的分泌物将一只倒霉的虫子或甲虫从它的尖端夺走。

[ðə; ði] [ɪnˈsɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [dʒɔː] [səːvz] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][eɪd]
The insertion of the tongue in front of the lower jaw serves not only to aid
这 插入 的 这 舌头 在 正面 的 这 降低 颚 服务 不是 仅有的 到 援助
[məˈkæɪnɪkli] [ɪn][ɪts][ɪˈdʒek](ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtræk]ɪŋ] ,
mechanically in its ejection and retraction ,
机械地 在 它是 喷射 和 撤回 ,

舌头插入下颌前方不仅有助于下颌的伸出和缩回，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ˈmæɪnɪdʒ] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [seɪvz] [məˈtɪriəl] [ɪn][ɪts]
just as we manage the lash of a whip , but it saves material in its
只是 作为 我们 管理 这 睫毛 的 一个 鞭 , 但 它 保存 材料 在 它是
[kənˈstrʌk](ə)n] ,
construction ,
建造 ,

就像我们控制鞭子的挥动一样，但它在制造过程中节省了材料。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['vʌːljəm][ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm]
for it would require much greater volume of muscle to accomplish the same
为了 它 会 要求 很多 更大的 体积 的 肌肉 到 完成 这 相同的
[end] [ˈpɔːzɪtɪd] [æz; əz] [tʌŋz] ['juːzuəli; 'juːzəli][ɑːr; ər] ;
end posited as tongues usually are ;
结尾 假设 作为 舌头 通常 是 ;

因为要达到舌头通常所能达到的相同目的，需要比舌头更大的肌肉量；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prɑ:pər]
and it has also the advantage of bringing the food into the proper
和 它 有 还 这 优势 的 带来 这 食物 进入 这 恰当的
[pleɪs] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['swɑ:ləʊd] ,
place for being swallowed ,
地方 为了 存在 吞咽 ,

它还具有将食物输送到适合吞咽的位置的优点。

[wɪ'dəʊt] ['fɜ:rðər] [ɪg'zɜ:rʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'trækʃn] .
without further exertion than that of its retraction .
没有 更远 用力 比 那 的 它是 撤回 .

无需付出比收缩本身更大的努力。

[lʊk] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['aɪrɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Look now at the splendour of the golden iris of his eyes , and his
看 现在 在 这 辉煌 的 这 金的 鸢尾花 的 他的 眼睛 , 和 他的
['trɪp(ə)l] ['aɪ,lɪdʒ] ;
triple eyelids ;
三倍 眼睑 ;

瞧瞧他那双金色的虹膜和三层眼睑，多么光彩夺目！

[si:] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mi:gər] [də'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ə; eɪ] [frə'nɑ:lədʒɪst]
see , notwithstanding the meagre development of his head , as a phrenologist
看 , 虽然 这 微薄 发展 的 他的 头 , 作为 一个 颅相学家
[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,

你看，尽管他的头部发育不良，正如颅相学家所说，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [lʊk] [ʌv; əv] [vɪ'væsəti] ; [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] [smɔ:l] , [hɪz; ɪz] [nə:vs] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli]
his great look of vivacity ; though his brain is small , his nerves are particularly
他的 伟大的 看 的 活泼 ; 尽管 他的 脑 是 小的 , 他的 神经 是 特别
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

他神采奕奕，充满活力；虽然他的大脑容量不大，但他的神经却异常发达。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ɑ:r; ər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [pə'zest] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪk'saɪtə'bɪləti]
and his muscles are accordingly possessed of more than ordinary excitability
和 他的 肌肉 是 因此 拥有 的 更多的 比 普通的 兴奋性
,
,
,

因此，他的肌肉具有比常人更高的兴奋性。

[wɪtʃ] ['prɑ:pərti] [hæz; həz] [səb'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] [reɪs] [tu:; tə] ['veri] ['meni] ['kru:əl]
which property has subjected his race to very many cruel
哪个 财产 有 受 他的 种族 到 非常 许多 残忍的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] , [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [fɪzi'ɑ:lədʒɪsts] ,
experiments , at the hands of physiologists ,
实验 , 在 这 双手 的 生理学家 ,

这种特性使他的种族遭受了生理学家们的许多残酷实验。

['gælvənɪst] , & [si:] . [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] ,
galvanists , & c . A favourite experiment was ,
电流主义者 , & c : 一个 最喜欢的 实验 曾是 ,

电流研究者等等。一个他们最喜欢的实验是：

[baɪ] [ðə; ði] [gæl'vænɪk] ['æk(ə)ŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪt] [ʌv; əv] [zɪŋk] ,
by the galvanic action of a silver coin and a small plate of zinc ,
经过 这 电化学 行动 的 一个 银 硬币 和 一个 小的 盘子 的 锌 ,

通过银币和一小块锌板之间的电化学作用，

[ɑ:n][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɑ:g] ,
on the leg of a dead frog ,
在 这 腿 的 一个 死的 青蛙 ;

在死青蛙的腿上，

[tu;; tə] [merk] [aɪ 'ti:][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf] .
to make it jump with more than the force of life .
到 制作 它 跳 和 更多的 比 这 力量 的 生活 .

让它跳动起来，其力量远超生命力。

[ʃʊd; ʃəd][ju;; jʊ][bi;; bi][ɪn'klaɪnd][tu;; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,
Should you be inclined to study his anatomy ,
应该 你 是 倾斜 到 学习 他的 解剖学 ;

如果你有兴趣研究他的解剖结构，

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æmp(ə)l] ['stɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] ['fəuliəuz][ʌv; əv][oʊld] ['raɪtə-z] ,
you will find ample stores in the ponderous folios of old writers ,
你 将要 寻找 充足 商店 在 这 沉重的 对开本 的 老的 作家 ;

你会在古代作家的厚重书页中找到大量的宝藏。

[hu:] [hæv; həv][soʊ] [lə'bɔ:riəsli] [rɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][æz; əz][tu;; tə] [li:v] ['lɪt(ə)l][tu;; tə][bi;; bi]
who have so laboriously wrought out his story as to leave little to be
WHO 有 所以 费力地 锻 出去 他的 故事 作为 到 离开 小的 到 是
[ə'kɑ:mplɪft] [baɪ][ju: 'es] .
accomplished by us :
完成 经过 我们 :

他们费尽心力地编纂了他的故事，以至于我们几乎无需再做什么事了。

[ðə; ði][frɑ:g] , [naʊ] [ə'bʌndəntli] [dɪ'spɜ:rst] ['oʊvər]['aɪərlənd] ,
The frog , now abundantly dispersed over Ireland ,
这 青蛙 , 现在 大量 分散的 超过 爱尔兰 ;

这种青蛙现在在爱尔兰各地大量分布。

[wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [nɑ:t] [mʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [baɪ]['dɑ:ktər]
was introduced into this country not much more than a century since by Doctor
曾是 介绍 进入 这 国家 不是 很多 更多的 比 一个 世纪 自从 经过 医生
[ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ;
Gwythers of Trinity College ;
格威瑟斯 的 三位一体 大学 ;

一百多年前，三一学院的格威瑟斯博士将这种技术引入了这个国家；

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['nætʃrəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ['prɪti] ['kri:tʃər] , [koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][bi;; bi] ,
and in thus naturalizing this pretty creature , cold and clammy though it be ,
和 在 因此 自然化 这 漂亮的 生物 , 寒冷的 和 湿冷的 尽管 它 是 ,

如此一来，尽管这种美丽的生物冰冷潮湿，却也变得自然起来。

[hi;; hi][dɪd][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [kən'tribjʊts] [mə'tɪriəli] [tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]
he did a service , for it contributes materially to check the increase of
他 做过 一个 服务 , 为了 它 贡献 重大 到 查看 这 增加 的
[slʌgz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] .
slugs and worms :
蛞蝓 和 蠕虫 :

他做了一件好事，因为这有助于有效控制蛞蝓和蠕虫的数量增长。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['vɪndɪkertɪd][ðə; ði][frɑ:g][frʌm; frəm]['tʃɑ:rdʒɪz] [brɔ:t] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ]
I have often vindicated the frog from charges brought against him by
我 有 经常 证明无罪 这 青蛙 从 收费 带来 反对 他 经过
[ˈgɑ:dnəz] .
gardeners :
园丁 :

我曾多次为青蛙洗清园丁们对它的指控。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['strɔːberi] , [ænd; ənd] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf]
I have been shown a strawberry , and desired to look at the mischief
我 有 到过 所示 一个 草莓 , 和 想要的 到 看 在 这 恶作剧
[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
he has done .
他 有 完毕 :

有人给我看了一颗草莓，我很想看看他都做了些什么坏事。

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
I have pointed out ,
我 有 尖 出去 ,
[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['baɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]
that the edge where he was accused of biting out a piece was not only
那 这 边缘 在哪里 他 曾是 被告 的 咬 出去 一个 片 曾是 不是 仅有的
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

他被指控咬掉一块肉的边缘不仅干燥，

[bʌt; bət] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] ,
but smaller than the interior of the cavity ,
但 较小的 比 这 内部的 的 这 空腔 ,
[bʌt; bət] [smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti]
但比空腔内部小，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][baɪt] .
and it therefore could not be formed by a bite .
和 它 所以 可以 不是 是 形成 经过 一个 咬 :
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][baɪt] .
因此它不可能是通过咬合形成的。

[aɪ][hæv; həv] [ðen] [ʃoʊn] [ʌðər] ['strɔːberɪz] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['wuːndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [blæk]
I have then shown other strawberries with similar wounds , in which small black
我 有 然后 所示 其他 草莓 和 相似的 伤口 , 在 哪个 小的 黑色的
[slʌgz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ;
slugs were feeding ;
蛞蝓 是 喂养 ;

我随后又展示了其他有类似伤口的草莓，里面有黑色的小蛞蝓在啃食；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌt] [ʌp][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['strɔːberi] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [fraːg][sleɪn][baɪ][ðə; ði]
and I have cut up the supposed strawberry - devouring frog slain by the
和 我 有 切 向上 这 据称 草莓 - 吞噬 青蛙 被杀 经过 这
[ˈgɑːrdnər] ,
gardener ,
园丁 ,

我已经把园丁杀死的那只据说是吃草莓的青蛙剁碎了。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɜːrθwɜːrm] ,
and shown in his stomach , with several earthworms ,
和 所示 在 他的 胃 , 和 一些 蚯蚓 ,
[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɜːrθwɜːrm] ,
在他的胃里发现了几条蚯蚓。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [slʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][bɪt]
a number of little black slugs of the species alluded to , but not one bit
一个 数字 的 小的 黑色的 蛞蝓 的 这 物种 暗示 到 , 但 不是 一 少量
[ʌv; əv][fruːt] :
of fruit :
的 水果 :

发现了一些前面提到的那种黑色小蛞蝓，但一个水果也没找到：

[ðʌs] ['pru:viŋ] , [aɪ][hoʊp] ,
thus proving , I hope ,
因此 证明 , 我 希望 ,

因此, 我希望这能证明:

[ðæt][ðə; ði]['kʌltɪveɪtər][ʌv; əv] ['strɔ:berɪz] [ɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [seɪk][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
that the cultivator of strawberries ought for his own sake to be the
那 这 耕耘机 的 草莓 应该 为了 他的 自己的 清酒 到 是 这
[prə'tektər][ʌv; əv]['frɑ:gz] .
protector of frogs .
保护者 的 青蛙 .

草莓种植者为了自身利益, 理应保护青蛙。

[ðə; ði][frɑ:g][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ðæt] ['kɑ:nstəntli] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm]
The frog is a good instance of the confusion that constantly arises from
这 青蛙 是 一个 好的 实例 的 这 困惑 那 不断地 出现 从
[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][seɪm] [wɜ:rdz][tu:; tə] ['deɪzɪneɪt] ['dɪfrənt] ['æniɪmlz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] .
applying the same words to designate different animals in different countries .
申请 这 相同的 字 到 指定 不同的 动物 在 不同的 国家 .

青蛙就是一个很好的例子, 说明了在不同国家使用相同的词语来指代不同的动物时, 经常会造成混乱。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [frɑ:g][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ɪz][ðə; ði] [gri:n] [frɑ:g] (['rænə][ɛ'skjʊləntə]) ,
The common frog of the continent is the green frog (Rana esculenta) ,
这 常见的 青蛙 的 这 大陆 是 这 绿色的 青蛙 (拉纳 食用植物) ,
非洲大陆最常见的蛙类是绿蛙 (Rana esculenta)。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [frɑ:g][ɪz][ðər; ðər] [red] [frɑ:g] (['rænə] [tɛmpɜ-eri:ə]) .
while our common frog is their red frog (Rana temporaria) .
尽管 我们的 常见的 青蛙 是 他们的 红色的 青蛙 (拉纳 淡水) .

而我们常见的青蛙是它们的红蛙 (Rana temporaria)。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ʌv; əv] [mʌt] [mɔ:r] [ə'kwɑ:tɪk]['hæbɪts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [noʊn]
The former is of much more aquatic habits than the latter , and is not known
这 以前的 是 的 很多 更多的 水 习惯 比 这 后者 , 和 是 不是 已知
[ɪn]['aɪərlənd] .
in Ireland .
在 爱尔兰 .

前者比后者更具水生习性, 而且在爱尔兰并不为人所知。

[aɪ][wʌns] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [aɪ 'ti:] [hɪr] ,
I once made an attempt to introduce it here ,
我 一次 制成 一个 试图 到 介绍 它 这里 ,

我曾尝试在这里介绍它,

[ænd; ənd] [wen] [ɪn]['pærɪs][də'rektɪd][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] - ['frɑ:gz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər]
and when in Paris directed a basket of 100 frogs to be made up for
和 什么时候 在 巴黎 指导 一个 篮子 的 - 青蛙 到 是 制成 向上 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

在巴黎的时候, 他吩咐人给我做了一篮100只青蛙。

['gɪvɪŋ] ['speɪ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt][noʊ] ['kɑ:mən] ['frɑ:gz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋst] [ðəm; ðəm] ,
giving special instructions that no common frogs were to be amongst them ,
给予 特别的 指示 那 不 常见的 青蛙 是 到 是 在 他们 ,
特别指示其中不得包含普通青蛙。

[wɪtʃ] ['ɔ:rdər][aɪ] [faʊnd] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [əʊ'beɪd] [æz; əz] [ʌndər'stʊd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
which order I found on returning was obeyed as understood in that country ,
哪个 命令 我 成立 在 返回 曾是 服从 作为 理解 在 那 国家 ,

我返回后发现, 该国遵守了这一命令, 正如当地人所理解的那样。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡri:n] [frɑ:g][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][lɑ:t] , [ðooʊ] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
and not a single green frog was in my lot , though I intended to have
和 不是 一个 单身的 绿色的 青蛙 曾是 在 我的 很多 , 尽管 我 故意的 到 有
[nʌn] [ˈðə] .
none other .
没有任何 其他 :

我的地里一只绿青蛙也没有，尽管我原本只想养一只绿青蛙。

[æz; əz][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlt(ə)] [ˈdɪfrəns] , [bʌt; bət]
As articles of food there seems to be little difference , but
作为 文章 的 食物 那里 似乎 到 是 小的 不同之处 , 但
[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ðə; ði] [ˈprefrəns] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] [frɑ:g] .
the preference is given to the green frog .
这 偏爱 是 给定 到 这 绿色的 青蛙 :

人们更偏爱绿色的青蛙。

[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈfrentʃmən] [i:t] [ˈfrɑ:gz][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈbetər] [fu:d] [ɪz][kwɔ:t]
The vulgar opinion that Frenchmen eat frogs for want of better food is quite
这 庸俗 观点 那 法国人 吃 青蛙 为了 想 的 更好的 食物 是 相当
[ˈrʊʊniəs] ;
erroneous ;
错误 ;

认为法国人因为没有更好的食物而吃青蛙的这种庸俗观点是完全错误的；

[ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] [ɪz][ðə; ði][fækt] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrɪkəsi:] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈæɪɪmlz] [ɪz][æɪn; ən] [ɪkˈspensɪv]
the contrary is the fact ; for a fricassee of these animals is an expensive
这 相反 是 这 事实 ; 为了 一个 炖菜 的 这些 动物 是 一个 昂贵的
[dɪʃ] [ɪn] [fræns] ,
dish in France ,
盘子 在 法国 ,

事实恰恰相反；因为在法国，用这些动物炖煮的菜肴价格不菲。

[ænd; ʌnd][ɪz] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] .
and is considered a delicacy .
和 是 经过考虑的 一个 美味 :

并被视为一种美味佳肴。

[ɪts] [tʃi:f] [ˈmerɪt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm] [strɔ:ŋ] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv][ˈeni]
Its chief merit appears to me to be its freedom from strong flavour of any
它是 首席 优点 出现 到 我 到 是 它是 自由 从 强的 味道 的 任何
[kaɪnd] ;
kind ;
种类 ;

在我看来，它最大的优点是没有任何浓烈的味道；

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈstʌmək] [meɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈpliʃən] .
a delicate stomach may indulge in it without fear of a feeling of repletion .
一个 精美的 胃 可能 放纵 在 它 没有 害怕 的 一个 感觉 的 补充 :

肠胃敏感的人可以放心食用，不必担心饱胀感。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['fu:lɪ] ['predʒudɪsɪz] [wɪt] [fə'bɪd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['meni] [ə'teɪnəb(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz]
In this country the foolish prejudices which forbid the use of many attainable articles
在这国家这愚蠢偏见哪个禁止这使用的许多可实现的文章
[ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [fu:d] ,
of wholesome food ,
的健康食物 ,
在这个国家, 愚蠢的偏见禁止人们食用许多唾手可得的健康食品。

[ə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [tu:; tə]['frɑ:gz] .
applies with force to frogs .
适用和力量到青蛙 .
对青蛙施加压力。

['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:rvɪŋ] ['pesnts] [loʊθ] [wʌt] ['prɪnsəz][ʌv; əv] ['ʌðər] [neɪjəns] [wʊd] ['bæŋkwɪt][ɑ:n] ,
Our starving peasants loath what princes of other nations would banquet on ,
我们的饥饿农民厌恶什么王子们的其他国家会宴会在这 ,
[ænd; ənd] [li:v] [tu:; tə]['bædʒərz] ,
and leave to badgers ,
和离开到獾 ,
我们饥饿的农民厌恶其他国家的王子们享用的盛宴, 反而把那些食物留给了獾。

['hedʒ,hɔ:gz] , ['bʌzədʒ] , ['herən] , [paɪk][ænd; ənd] [traʊt] , [soʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nu:trətɪv]
hedgehogs , buzzards , herons , pike and trout , sole possession of a very nutritive
刺猬 , 秃鹰 , 苍鹭 , 梭鱼和鳟鱼 , 唯一拥有的一个非常营养
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .
and pleasant article of food .
和令人愉快的文章的食物 .
刺猬、秃鹰、苍鹭、梭鱼和鳟鱼, 独享一种营养丰富且美味的食物。

[wen] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['herən] ,
When devoured by the heron ,
什么时候吞噬经过这苍鹭 ,
被苍鹭吞食时,

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][pɑ:rt] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['wʌndər] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnɪn'laɪt(ə)nd] ;
it is in part converted into a source of wonder to the unenlightened ;
它是 在 部分 转换 进入 一个 来源 的 想知道 到 这 闭塞 ;
它在某种程度上成为了未开化之人的惊奇之源;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['waɪtɪ] ['dʒeli] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
for the curious masses of whitish jelly found on the banks of rivers and
为了这好奇的群众的白色果冻成立在这银行的河流和
['ʌðər] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] ,
other moist places ,
其他潮湿地方 ,
指在河岸和其他潮湿地方发现的奇特的白色胶状物,

[ænd; ənd] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:lən] [stɑ:rz] , [ɑ:r; ər] ,
and said by the country people to be fallen stars , are ,
和说经过这国家人们到是倒下明星 , 是 ,
被当地人民称为“陨落的星星”的是:

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
so far as I have been able to observe ,
所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 观察 ,
就我目前所观察到的而言,

['mæsɪz] [ʌv; əv] [ɪmə'tʃʊr] [frɑ:ɡ] [spɑ:n] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - [daɪ'dʒestɪd] [stert] ;
masses of immature frog spawn in a semi - digested state ;
群众的 的 不成熟 青蛙 生成 在 一个 半 - 消化 状态 ;
大量处于半消化状态的未成熟蛙卵;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ] ['herən] ,
and they seemed to me to have been rejected by herons ,
和 他们 似乎 到 我 到 有 到过 拒绝 经过 苍鹭 ,
在我看来, 它们似乎被苍鹭拒之门外了。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [si:] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aulz] [rɪ'dʒekt] [bɔ:lz][ʌv; əv] [her] , ['feðz-z] ,
just as we see hawks and owls reject balls of hair , feathers ,
只是 作为 我们 看 老鹰 和 猫头鹰 拒绝 球 的 头发 , 羽毛 ,
就像我们看到鹰和猫头鹰会拒绝毛球、羽毛球一样,

[ɔ:r] [ʌðər] [ɪndɪ'dʒestəbl] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] .
or other indigestible portions of their prey .
或者 其他 难以消化的 部分 的 他们的 猎物 .
或猎物中其他难以消化的部分。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['frɑ:gz] ,
While on the subject of eating frogs ,
尽管 在 这 主题 的 吃 青蛙 ,
说到吃青蛙,

[wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [ə'pra:n][em 'i:][wɪð; wɪθ]
one of many of my adventures with the animal comes upon me with
一 的 许多 的 我的 冒险 和 这 动物 来 之上 我 和
['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'prʌŋk](ə)n] .
something like a feeling of compunction .
某物 喜欢 一个 感觉 的 愧疚 .
我与这只动物的众多奇遇之一, 让我产生了一种类似愧疚的感觉。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [sku:l] ,
When I was at school ,
什么时候 我 曾是 在 学校 ,
当我还在上学的时候,

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] [ðæt][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪg] [bɔɪz] - [wɜ:r; wər]
it happened on a great occasion that a party of the ' big boys ' were
它 发生 在 一个 伟大的 场合 那 一个 派对 的 这 - 大的 男孩们 - 是
[ə'laʊd] [tu:; tə][saɪt][ʌp] [mʌtʃ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ][taɪm][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] .
allowed to sit up much beyond the ordinary time of retiring .
允许 到 坐 向上 很多 超过 这 普通的 时间 的 退休 .
有一次, 在一个盛大的场合, 一群“大人物”被允许熬夜到远超平常的休息时间。

[faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][kould] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ədʒɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [pʊʊk] [ʌp][ðə; ði]
Finding it cold , it was proposed to adjourn to the kitchen , poke up the
寻找 它 寒冷的 , 它 曾是 建议的 到 休会 到 这 厨房 , 戳 向上 这
[faɪər] ,
fire ,
火 ,
大家觉得冷, 于是提议去厨房生火。

[ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:rm] [brɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] .
and make warm before going to bed .
和 制作 温暖的 前 去 到 床 .
睡前穿暖和些。

[prə'si:dɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði][repə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi]
Proceeding accordingly , we were startled by the repetition of some heavy
进行中 因此 , 我们 是 惊慌 经过 这 重复 的 一些 重的
[saʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
sounds on the floor ,
声音 在 这 地面 ,
照此操作后, 我们被地板上反复传来的沉重声响吓了一跳。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bleɪz] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][frɑ:g][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃəns]
and on getting up a blaze we discovered a frog of gigantic proportions
和 在 获得 向上 一个 火焰 我们 发现 一个 青蛙 的 巨大 比例
[ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
jumping across the room .
跳 穿过 这 房间 .

生起火来后，我们发现一只体型巨大的青蛙正在房间里跳来跳去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ]['kʌʊns(ə)] ['bi:ɪŋ] [held][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He was seized , and a council being held upon him ,
他 曾是 查获 , 和 一个 理事会 存在 握住 之上 他 ,
[ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
他被捕了，并就他召开了一次会议。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪld] , ['rəʊstɪd] , [ænd; ɐnd] ['i:tn] ;
it was resolved that he should be killed , roasted , and eaten ;
它 曾是 已解决 那 他 应该 是 被杀 , 烤 , 和 吃 ;
[ɪ'fɪnəl] [dɪ'tɪʃn] ,
最终决定将他杀死、烤熟并吃掉；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)] ['sentəns] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][pʊt]['ɪntu:][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [fɔ:r; fər]
and this awful sentence was at once put into execution — the curious for
和 这 可怕 句子 曾是 在 一次 放 进入 执行 — 这 好奇的 为了
[kjʊəri'ɑ:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

这条可怕的判决立即被执行——以好奇心驱使好奇心，

[ðə; ði]['brægət; -ɑ:t][fɔ:r; fər][brə'vɑ:dʊʃ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kʌʊədz] , [lest] [ðeɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [soʊ] ,
the braggarts for bravado , and the cowards , lest they be thought so ,
这 自吹自擂者 为了 虚张声势 , 和 这 懦夫 , 免得 他们 是 想法 所以 ,
[pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pæst] .
partaking of the repast .
参与 的 这 餐饮 .

那些爱吹牛的人为了逞强，而那些胆小鬼为了不被人误认为是胆小鬼，也参与了这场盛宴。

[wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [nekst][deɪ] [ðæt][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [dɪ'vʌʊəd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz]
We discovered next day that the unfortunate devoured had been for three years
我们 发现 下一个 天 那 这 不幸 吞噬 有 到过 为了 三 年
[ə; eɪ] ['setld] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
a settled denizen of the kitchen ,
一个 定居 居民 的 这 厨房 ,

第二天我们发现，这只不幸被吞噬的动物已经在厨房里住了三年。

[wer] [hi:; hi] [delt] ['naɪtli] ['hævək][ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['kriki:ts] [ænd; ɐnd] ['kɒkrəʊtʃɪz] [aɪ'ti:]
where he dealt nightly havoc on the hordes of crickets and cockroaches it
在哪里 他 已处理 每晚 混乱 在 这 成群结队 的 蟋蟀 和 蟑螂 它
[kən'teɪnd] .
contained .
包含 .

他每晚都会在那里肆虐，消灭成群的蟋蟀和蟑螂。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ə; eɪ][frɑ:g][ɪn] [kən'faɪnmənt] [wer] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ɪz][nɑ:t]
I have had for three years a frog in confinement where his food is not
我 有 有 为了 三 年 一个 青蛙 在 监禁 在哪里 他的 食物 是 不是
[ˈveri] [ə'bʌndənt] ,
very abundant ,
非常 丰富 ,

我饲养了一只青蛙三年，一直把它关在食物不太充足的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [groʊn] [prəˈpɔːrʃənli] ['sləʊli] , ['biːɪŋ] [stiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz]
and he has grown proportionally slowly , being still of a very diminutive size
和 他 有 生长 按比例 缓慢地 , 存在 仍然 的 一个 非常 小字 尺寸 .
:
:

他的身高体重增长缓慢，体型仍然非常矮小。

[lɪ'ni:əs] [ænd; ənd] [ʌðər] [dɪ'strɪŋɡwɪt] ['aʊərz][æz; əz][ðə; ði][mju:t][fra:g] , [br'li:vɪŋ] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑ:t]
Linnæus and others distinguished ours as the mute frog , believing it did not
林奈 和 其他的 杰出的 我们的 作为 这 沉默的 青蛙 , 相信 它 做过 不是
[pə'zes] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
possess a voice .
具有 一个 嗓音 .

林奈等人将我们的这种青蛙称为哑蛙，认为它没有声音。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][mɪ'steɪkən] : [juː; jʊ] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪv] , [wen] [aɪ] [pres] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ɡɪv]
They were mistaken : you hear our captive , when I press his back , give
他们 是 错误 : 你 听到 我们的 俘虏 , 什么时候 我 按 他的 后退 , 给
[ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wəʊz] ;
utterance to his woes ;
发声 到 他的 烦恼 ;

他们错了：你听听，当我按压我们的俘虏的背部时，他会发出痛苦的呻吟；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['kɑːnsərt] , [get] [ʌp][sʌm; səm] [braɪt] [naɪt] [ɪn] [sprɪŋ] ,
but if you desire to attend his concert , get up some bright night in spring ,
但 如果 你 欲望 到 出席 他的 音乐会 , 得到 向上 一些 明亮的 夜晚 在 春天 ,
[sɪŋ] [sprɪŋ] [brɪt]
但如果你想去听他的音乐会，那就选个阳光明媚的春夜早点起床吧。

[si:k] [aʊt][hɪz; ɪz] ['spɔːnɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] ['aʊər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hɪr]
seek out his spawning place about the witching hour , and you will then hear
寻找 出去 他的 产卵 地方 关于 这 女巫 小时 , 和 你 将要 然后 听到
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

在午夜时分找到他的产卵地，你就会听到声音。

[ʌv; əv][streɪndz] ['paʊər] , [wɪtʃ] [si:m] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][stænd][tuː; tə]
of strange power , which seem to make the earth on which you stand to
的 奇怪的 力量 , 哪个 似乎 到 制作 这 地球 在 哪个 你 站立 到
[tremb(ə)] .
tremble .
颤抖 .

具有一种奇异的力量，似乎能让脚下的土地都颤抖。

[ɑ:n][ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][tuː; tə][prəʊ'siːd][frʌm; frəm][æŋ; ən] [ə'sembld] [ˌkɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n]
On investigation you will find it to proceed from an assembled congregation
在 调查 你 将要 寻找 它 到 继续 从 一个 组装 会众
[ʌv; əv]['fra:gz] ,
of frogs ,
的 青蛙 ,

经调查你会发现，它起源于一群聚集在一起的青蛙。

[i:tʃ] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [kroʊk] , [bʌt; bət] ['dwelɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][mjuː'zɪ(ə)n] [wʊd] [seɪ] ,
each pronouncing the word Croak , but dwelling , as a musician would say ,
每个 发音 这 单词 发牢骚 , 但 住宅 , 作为 一个 音乐家 会 说 ,
[wɜːrd] [seɪ]
每个人都发出“呱呱”这个词，但正如音乐家所说，他们却沉浸在.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['letər] [ɑ:r] .
with a thrill on the letter r .
和 一个 刺激 在 这 信 r .

字母 r 上带着一丝兴奋。

[wen] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtædpʊʊl] , [aɪ][fərˈɡɑ:tɪ][tu:; tə] [əˈlu:d] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,
When speaking of the tadpole , I forgot to allude to the fact ,
什么时候 请讲 的 这 蝌蚪 , 我 忘了 到 暗示 到 这 事实 ,
说到蝌蚪的时候, 我忘了提及这件事。

[ðæt] [ˈri:s(ə)nt] [ɪkˈspərəməntɜ:z] [faɪnd] [ðæt] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkʌvəd] [ˈdʒɑ:rz] ,
that recent experimenters find that by placing them in covered jars ,
那 最近的 实验者 寻找 那 经过 放置 他们 在 涵盖 罐子 ,
最近的实验者发现, 将它们放入带盖的罐子中,

[ðə; ði] [dəˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fra:g][ɪz] [əˈrestɪd] .
the developement of the frog is arrested .
这 发展 的 这 青蛙 是 被捕 .
青蛙的发育停止了。

[ðə; ði][ˈtædpʊʊl] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ˈri:tɪz] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt]
The tadpole will continue to grow until it reaches a size as great as that
这 蝌蚪 将要 继续 到 生长 直到 它 到达 一个 尺寸 作为 伟大的 作为 那
[ʌv; əv][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt][fra:g] .
of an adult frog .
的 一个 成人 青蛙 :
蝌蚪会继续生长, 直到长到和成年青蛙一样大。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɪðˈdrɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ]
This has been attributed by the discoverer to a withdrawal of the agency
这 有 到过 归因于 经过 这 发现者 到 一个 退出 的 这 机构
[ʌv; əv] [laɪt] ;
of light ;
的 光 ;
发现者将此归因于光线的作用力减弱;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [straɪks] [ˌem ˈi:][hi:; hi][hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tu:; tə][pra:p][ə; eɪ] [θi:əri] ,
but it strikes me he has , in his anxiety to prop a theory ,
但 它 罢工 我 他 有 , 在 他的 焦虑 到 支柱 一个 理论 ,
但我觉得, 他急于证明自己的理论是正确的,

[lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɜ] [tu:; tə][bi:; bi] ,
lost sight of the true reason , which appears to be ,
丢失的 视线 的 这 真的 原因 , 哪个 出现 到 是 ,
忽略了真正的原因, 而真正的原因似乎是:

[ðæt] [waɪl] [hi:; hi][ɪkˈsklu:did; ekˈsklu:did][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [laɪt] ,
that while he excluded the young animal from light ,
那 尽管 他 排除 这 年轻的 动物 从 光 ,
虽然他把这只幼小的动物遮挡在光线之外,

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][kəmˈpel][aɪ ˈti:][tu:; tə] [bri:ð] [əˈloʊn][baɪ]
he also put it in such a situation as to compel it to breathe alone by
他 还 放 它 在 这样的 一个 情况 作为 到 迫使 它 到 呼吸 独自的 经过
[ɪts][ɡɪls] ,
its gills ,
它是 鳃 ,
他还把它置于一种境地, 迫使它只能用鳃呼吸。

[ænd; ænd] [əˈfɔ:rd] [aɪ ˈti:][noʊ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dəˈveləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [lʌŋz] ,
and afford it no opportunity for the developement of its lungs ,
和 买得起 它 不 机会 为了 这 发展 的 它是 肺 ,
并且不给它肺部发育的机会,

[ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈti:] [riˈteɪnd] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪts] [fɪʃ] - [laɪk] [ˈfʌŋkʃnz] .
and so it retained of necessity its fish - like functions .
和 所以 它 保留 的 必要性 它是 鱼 - 喜欢 函数 .
因此, 它必然保留了类似鱼类的功能。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['næt](ə)rəlist] , [ju:; jʊ]
As you are probably more of a sportsman than a naturalist , you
作为 你 是 大概 更多的 的 一个 运动员 比 一个 博物学家 , 你
[hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][reɪl] ['ju:tɪŋ] ,
have observed in rail shooting ,
有 观察到 在 轨 射击 ,
你可能更像个运动爱好者而不是博物学家，所以你观察过铁路射击活动。

[jɔr; jər] ['pɔɪntər] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] , [roʊl][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] : [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]
your pointer , after a show of setting , roll on the ground : if you had
你的 指针 , 后 一个 展示 的 环境 , 卷 在 这 地面 : 如果 你 有
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,
你的指示物在做出指示动作后，滚落到地上：如果你仔细检查过，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [frɑ:g][ʌv; əv][noʊ] ['veri] ['pli:zɪŋ]
the chances are you would have found a dead frog of no very pleasing
这 机会 是 你 会 有 成立 一个 死的 青蛙 的 不 非常 令人愉悦
[pər'fju:m] .
perfume :
香水 .
你很可能发现一只死青蛙，而且它身上没有任何好闻的香味。

[waɪ] [ðə; ði][dɔ:g][soʊ] [roʊld] , [aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] , [ən'les] [aɪ'ti:][bi:; bi] ,
Why the dog so rolled , I cannot say , unless it be ,
为什么 这 狗 所以 滚动 , 我 不能 说 , 除非 它 是 ,
我不知道那只狗为什么会打滚，除非.....

[ðæt] [hi:; hi][laɪk] ['ʌðər] ['pʌpɪz] [wɪft] [tu:; tə] [smɪr] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ]['næsti]['ænɪm(ə)] ['əʊdəz] .
that he like other puppies wished to smear his hair with nasty animal odours .
那 他 喜欢 其他 小狗 希望 到 涂抹 他的 头发 和 可恶的 动物 气味 .
他和其他小狗一样，喜欢把难闻的动物气味涂在自己的毛发上。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wɜ:rkt] [aʊt][jɔr; jər] ['peɪ](ə)ns] ;
I have now I think worked out your patience ;
我 有 现在 我 思考 工作 出去 你的 耐心 ;
我想我现在已经耗尽了你的耐心；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [dwel] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [i:k] [aʊt] [mʌtʃ]
and though I could dwell much longer on the subject , and eke out much
和 尽管 我 可以 住 很多 更长 在 这 主题 , 和 埃克 出去 很多
[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [lɔ:r] ,
from ancient lore ,
从 古老的 知识 ,
虽然我可以在这个问题上花更多时间，并从古代传说中挖掘出很多东西，

[aɪ] [wɪl] [end][baɪ][ə; eɪ] [les] ['pɑ:mpəs] [kwɒʊ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [sɔ:ŋ] —
I will end by a less pompous quotation of part of a well - known song —
我 将要 结尾 经过 一个 较少的 傲慢 引述 的 部分 的 一个 出色地 - 已知 歌曲 —
最后，我将引用一首著名歌曲中的一段歌词，语气不那么浮夸——

- [ə; eɪ][frɑ:g][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wu:] [goʊ] ,
' **A frog he would a - wooing go ,**
- 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,
他会去追求一只青蛙，

['weðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɔ:r][noʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .
无论他母亲是否允许。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,
' **And the catastrophe** ,
- 和 这 灾难 ,

而这场灾难，

- [ə; eɪ]['lɪli] [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] ['gɒbəld] [hɪm; ɪm][ʌp] .
' **A lily white duck came and gobbled him up** .
- 一个 百合 白色的 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 .

一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞了。

- [preɪ] [ə'plai] [ðə; ði]['mɔ:rəl] .
' **Pray apply the moral** .
- 祈祷 申请 这 道德 .

请运用道德准则。

[hæd; həd][ðə; ði] [sed] [frɑ:g][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kʌltɪvertɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn]
Had the said frog had his mind cultivated , **and had he been**
有 这 说 青蛙 有 他的 头脑 栽培 , 和 有 他 到过
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,
acquainted with nature ,
熟人 和 自然 ,

如果那只青蛙心思细腻，并且了解自然，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔ:tləs] ['kɔ:rtʃɪp] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]
he would not have engaged in a thoughtless courtship , **that could have no**
他 会 不是 有 已订婚的 在 一个 轻率 求爱 , 那 可以 有 不
[gʊd] [end] ,
good end ,
好的 结尾 ,

他不会贸然投入一段不经思考、注定没有好结果的恋爱关系。

[nɔ:r][hæv; həv] [dɪsə'beɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][soʊ][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fet] [ðæt]
nor have disobeyed the voice of experience , **and so met with the fate that**
也不 有 违抗命令 这 嗓音 的 经验 , 和 所以 遇见 和 这 命运 那
[ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
awaited him .
等待中 他 .

他也没有违背经验的指引，因此遭遇了等待着他的命运。

[ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [goʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [wɔ:k] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [frɑ:g]['kænɑ:t] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] ,
You may now go on your walk ; and if a common frog cannot interest you ,
你 可能 现在 去 在 你的 走 ; 和 如果 一个 常见的 青蛙 不能 兴趣 你 ,
[ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [goʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [wɔ:k] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [frɑ:g]['kænɑ:t] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] ,
你现在可以继续散步了；如果一只普通的青蛙不能引起你的兴趣，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli] [waɪt] [dʌk] .
take care of the lily white duck .
拿 关心 的 这 百合 白色的 鸭子 .

照顾好这只洁白的小鸭子。

" [bi:] .
" **B** :
" B :

"B.

['ga:dnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] .
GARDENS FOR THE LABOURING CLASSES .
花园 为了 这 劳动 课程 .

为劳动阶级建造的花园。

[baɪ] ['mɑ:rtn] [dɔɪl] .
BY MARTIN DOYLE .
经过 马丁 多伊尔 .

作者：马丁·多伊尔。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn] , [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv][lænd][æt; ət]
The advantage which the working man , possessed of a little patch of land at
这 优势 哪个 这 在职的 男人 , 拥有 的 一个 小的 修补 的 土地 在
[ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [rent] ,
a moderate rent ,
一个 缓和 租 ,

劳动者拥有一小块租金适中的土地，这是他的优势所在。

[hæz; həz]['oʊvər][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [wɪ'dəʊt] ['eni] ,
has over him who is without any ,
有 超过 他 WHO 是 没有 任何 ,

凌驾于一无所有之人之上，

[ɔ:r][hoʊldz][,aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [rert] ['greɪtli] [ə'bʌv] [ɪts]['vælju:] ([ə; eɪ] ['kɑ:mən] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
or holds it at a rate greatly above its value (a common case with the Irish
或者 持有 它 在 一个 速度 非常 多于 它是 价值 (一个 常见的 案件 和 这 爱尔兰
['leɪbərər]) ,
labourer) ,
劳动者) ,

或者以远高于其价值的价格持有（爱尔兰劳工的常见情况），

[kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['fʊli] [ʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['næroʊli] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
can only be fully understood by those who have narrowly observed in England
能 仅有的 是 完全 理解 经过 那些 WHO 有 勉强 观察到 在 英格兰
[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['leɪbərər] ,
the respective conditions of the field labourer ,
这 各自 状况 的 这 场地 劳动者 ,

只有那些在英国仔细观察过田间劳动者具体生活状况的人，才能充分理解这一点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'la:tmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:d][ɔ:r][hæf][ə; eɪ] ['ru:d][ʌv; əv] ['gɑ:rdn] ,
with his allotment of a rood or half a rood of garden ,
和 他的 分配 的 一个 rood 或者 一半 一个 rood 的 花园 ,

他分得一罗德或半罗德的花园，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wɜ:rk mən] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['fækt(ə)ri] .
and the workman in a town factory .
和 这 工人 在 一个 镇 工厂 .

还有镇上工厂里的工人。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['gɪvz] ['helθf(ə)l] [rɪ:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
It is very obvious that the garden gives healthful recreation to the family ,
它 是 非常 明显的 那 这 花园 给予 健康的 娱乐 到 这 家庭 ,

很明显，花园为家人提供了有益身心的休闲活动。

[jʌŋ] [ænd; ænd][oʊld] , [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mætər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
young and old , who have always some little matter to perform in it ,
年轻的 和 老的 , WHO 有 总是 一些 小的 事情 到 履行 在 它 ,

无论老少，总有一些小事要在其中扮演。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [laɪk][ðə; ði] [laɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['kɪtʃɪn] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [fru:ts]
and if they really like the light work of cultivating kitchen vegetables , fruits
和 如果 他们 真的 喜欢 这 光 工作 的 耕作 厨房 蔬菜 , 水果
[ænd; ænd] ['flaʊərz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

如果他们真的喜欢种植厨房蔬菜、水果和花卉这种轻松的工作，

[ðeɪ] [kəm'baɪn] ['pleɪzər] [wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt] .
they combine pleasure with profit .
他们 结合 乐趣 和 利润 .

他们将享乐与盈利结合起来。

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:l] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:sɔ:rs] [ɪf] [ə; eɪ] ['deɪz]
Here is something on which they can always fall back as a resource if a day's
这里 是 某物 在 哪个 他们 能 总是 落下 后退 作为 一个 资源 如果 一个 天
[wɜ:rk][fɔ:r; fər]['haɪər][ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] — [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][æt; ət][hoʊm][fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:st]
work for hire is interrupted — they can make up at home for so much lost
工作 为了 聘请 是 中断 — 他们 能 制作 向上 在 家 为了 所以 很多 丢失的
[taɪm] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ræj(ə)nəl][ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][du:] ,
time — the children have something rational and useful to do ,
时间 — 这 孩子们 有 某物 合理的 和 有用 到 做 ,

如果一天的受雇工作中断，他们可以依靠这个资源——他们可以在家弥补失去的大量时间——孩子们也有合理且有用的事情可做。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blækɡɑ:dɪŋ] [ə'baʊt] [raʊdz][ænd; ənd] [stri:ts] — [ðeɪ] [help][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]
instead of blackguarding about roads and streets — they help to raise the
反而 的 恶棍 关于 道路 和 街道 — 他们 帮助 到 增加 这
[pə'tetoʊz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒz] ,
potatoes and cabbages ,
土豆 和 卷心菜 ,

他们没有在道路和街道上横冲直撞，而是帮助种植土豆和卷心菜。

& [si:] . , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈpru:d(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [mə'tɪriəlɪ] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['haʊski:pɪŋ] .
& c . , which with prudent management materially assist their housekeeping .
& c . , 哪个 和 谨慎 管理 重大 协助 他们的 家政 .
等等，通过谨慎的管理，可以极大地帮助他们进行家务。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['rʊrəl] [pʊr] [ɪn]
The benefits which have arisen to the labourer and all the rural poor in
这 好处 哪个 有 出现 到 这 劳动者 和 全部 这 乡村的 贫穷的 在
[ˈɪŋɡlənd] [hu:] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə]['fɔ:rtɪ] ['pɜ:tʃɪz] [ʌv; əv] ['ɡɑ:rdn] [frʌm; frəm][lænd]
England who have obtained from ten to forty perches of garden from land
英格兰 WHO 有 获得 从 十 到 四十 栖木 的 花园 从 土地
- [prəp'raɪətəz] [ɔ:r] ['fɑ:rmɜ:z] ,
- **proprietors or farmers** ,
- 业主 或者 农民 ,

英国的劳动者和所有农村贫困人口，从地主或农民那里获得了十到四十英亩的菜园，并从中受益匪浅。

[ɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ə'pɑ:n] ['kɑ:mənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
or those who have the privilege of encroaching upon commons for the purpose
或者 那些 WHO 有 这 特权 的 侵入 之上 公共领域 为了 这 目的
, [ɪz]['tru:li] [sər'praɪzɪŋ] .
, **is truly surprising** .
, 是 真的 奇怪 .

或者说，那些有特权侵占公共资源以达到此目的的人，真是令人惊讶。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['leɪbərər] - [frend]
Much of this is attributable to the exertions of the London Labourers ' Friend
很多 的 这 是 可归因的 到 这 努力 的 这 伦敦 劳工 - 朋友
[sə'saɪətɪ] ,
Society ,
社会 ,

这很大程度上要归功于伦敦劳工之友协会的努力。

[hu:] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['pɑ:rtɪ] ['vaɪələns] [dɪ'vaɪdʒ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
who , in an age when party violence divides man from his fellows ,
WHO , 在 一个 年龄 什么时候 派对 暴力 分割 男人 从 他的 伙伴们 ,
在党派暴力使人與人之间产生隔阂的时代，谁又能做到呢？

[ænd; ənd] [ik'saɪts] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈkwɔːrtər][ɔːr] [ˈlðər] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [tuː; tə] ['evri] ['sɪstəm] [dr'zaɪnd]
and excites from some quarter or other opposition to every system designed
和 兴奋 从 一些 四分之一 或者 其他 反对 到 每一个 系统 设计
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] ,
for the common good ,
为了 这 常见的 好的 ,
并且会在某些方面激起人们对任何旨在造福公众的制度的反对,

[hæv; həv][ˈkwaɪətli][bʌt; bət] ['stedəli] [pər'su:d] [ðer; ðər][oʊn] [wei] .
have quietly but steadily pursued their own way .
有 悄悄 但 稳步 追击 他们的 自己的 方式 .
他们默默地、稳步地走着自己的路。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] [pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv]
I have had occasion more than once to press upon the attention of
我 有 有 场合 更多的 比 一次 到 按 之上 这 注意力 的
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][dr'spoʊz(ə)] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ˈaɪərlənd] ,
those who have the disposal of land in Ireland ,
那些 WHO 有 这 处理 的 土地 在 爱尔兰 ;
我曾多次向爱尔兰土地所有者强调此事的重要性。

[ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]
the great benefits which would result to our poor if they would act upon the
这 伟大的 好处 哪个 会 结果 到 我们的 贫穷的 如果 他们 会 行为 之上 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] ['æktʃuːerts] [ðɪs] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] ;
principle which actuates this benevolent society ;
原则 哪个 启动 这 仁慈 社会 ;
如果我们的穷人能够遵循这个慈善社会的原则行事，他们将获得多么巨大的好处啊！

[ænd; ənd][streɪndʒ] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][biː; bi] , [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
and strange though it be , the fact is ,
和 奇怪的 尽管 它 是 , 这 事实 是 ,
虽然听起来很奇怪，但事实是：

[ðæt] [sʌm; səm] ['lændlɔːdz] [pə'zesɪŋ] [ɛ'steɪts] [bəʊθ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈaɪərlənd][ɑːr; ər][æt; ət][peɪnz]
that some landlords possessing estates both in England and Ireland are at pains
那 一些 房东 拥有 庄园 两个都 在 英格兰 和 爱尔兰 是 在 疼痛
[tuː; tə] [sɪ'kjər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['leɪbərər] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)] [tuː; tə]
to secure to the English labourer advantages which they take no trouble to
到 安全的 到 这 英语 劳动者 优势 哪个 他们 拿 不 麻烦 到
[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
provide for the labourer on the soil of Ireland .
提供 为了 这 劳动者 在 这 土壤 的 爱尔兰 .

有些在英格兰和爱尔兰都拥有地产的地主竭尽全力为英格兰的劳动者争取利益，却不愿费心为爱尔兰的劳动者提供同样的利益。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [gaɪdz] [ðə; ði][sə'saɪəti] .
I have referred to the principle which guides the society .
我 有 指 到 这 原则 哪个 指南 这 社会 .
我指的是指导社会发展的原则。

[aɪ 'tiː][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbəɪŋ] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'la:tmənt] [ʌv; əv][lænd][æz; əz] [wɪl] [nɑ:t]
that the labouring classes should have such allotment of land as will not
那 这 劳动 课程 应该 有 这样的 分配 的 土地 作为 将要 不是
[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [fɪkst] ['leɪbər] ,
interfere with their general course of fixed labour ,
干扰 和 他们的 一般的 课程 的 固定的 劳动 ,
劳动阶级应获得适量的土地，但不得妨碍其正常的固定劳动进程。

[nɔ:r] ['rendər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
nor render them at all independent of it ,
也不 使成为 他们 在 全部 独立的 的 它 ,
也不使它们完全脱离它而独立存在，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] ['dʊrɪŋ] [ðouz] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]
but merely give them employment during those hours which they have at
但 仅仅 给 他们 就业 期间 那些 小时 哪个 他们 有 在
[kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .
command in the intervals of their more profitable occupations .
命令 在 这 间隔 的 他们的 更多的 有利可图 职业 .
但只需在他们从事更赚钱的工作之余，利用他们可支配的时间来安排工作即可。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [si:n] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə]
I have myself seen innumerable instances of the happy effects of giving to
我 有 我 已见 无数 实例 的 这 快乐的 效果 的 给予 到
[ðə; ði] ['leɪbəərə] [ɔ:r][ˈlɪt(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ˈi:v(ə)n][hæf][ə; eɪ] ['ru:d] [ʌv; əv][lænd] ,
the labourer or little mechanic even half a rood of land ,
这 劳动者 或者 小的 机械 甚至 一半 一个 rood 的 土地 ,
我亲眼目睹过无数次，即使只是给劳动者或小工匠半罗德土地，也能带来令人欣喜的效果。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [stert] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪvɪtɪs] ,
which he generally has in the highest state of productiveness ,
哪个 他 一般来说 有 在 这 最高 状态 的 生产力 ,
他通常都处于最高的生产力状态，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ɪz] ['fri:kwəntli] [sə'plaɪd] ; [waɪl] ['gu:sberi] [ænd; ænd] ['kɜ:rənt]
and from it his table is frequently supplied ; while gooseberry and currant
和 从 它 他的 桌子 是 频繁地 供应 ; 尽管 醋栗 和 黑醋栗
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
他经常从那里获取食物；而醋栗树和红醋栗树，

[ɪn][lʌg'ʒʊəriənt] ['berɪŋ] , [ænd; ænd] ['flaʊərz] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,
in luxuriant bearing , and flowers close to the road ,
在 茂盛的 轴承 , 和 花朵 关闭 到 这 路 ,
枝繁叶茂，路边鲜花盛开。

[ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['haɪər] [fens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪlɪŋ] [ɔ:r] [hedʒ] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,
and without a higher fence than a paling or hedge three feet high ,
和 没有 一个 更高 栅栏 比 一个 苍白 或者 对冲 三 脚 高的 ,
如果没有比三英尺高的栅栏或树篱更高的围栏，

[ə'test] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ænd] [dɪ'kɔ:rəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ]
attest the high degree of honesty and decorum which the habit of having such
证明 这 高的 程度 的 诚实 和 礼仪 哪个 这 习惯 的 拥有 这样的
[prə'dʌkʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnprə'tektɪd] [wei] [ˌʌn'daʊtɪdli] ['dʒenəreɪts] .
productions in this unprotected way undoubtedly generates .
作品 在 这 未受保护 方式 无疑 生成 .
这证明了以这种不受保护的方式进行此类创作的习惯，无疑会产生高度的诚实和礼仪。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [pɜː] - [reɪts] [hæv; həv][ɪn][ɔːl] [ˈɪnstənsɪz] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈlesnd] [baɪ] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv]
The local poor - rates have in all instances been greatly lessened by this mode of
这 当地的 贫穷的 - 利率 有 在 全部 实例 到过 非常 减少 经过 这 模式 的
[ˈneɪblɪŋ] [ˈleɪbərə] [tuː; tə][help] [ðəmˈselvz] ;
enabling labourers to help themselves ;
使能 劳工 到 帮助 他们自己 ;

通过这种让劳动者自助的方式，当地的贫困率在所有情况下都大大降低了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [kəmˈpʌlsəri] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] [ɔːr] [ɪmˈplɔɪmənt]
and if in this country the compulsory system of providing food or employment
和 如果 在 这 国家 这 强制性的 系统 的 提供 食物 或者 就业
[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ɔːr] [ˈhʌŋɡri] [pɜː] [hæd; həd] [priˈveɪld] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
for the sick or hungry poor had prevailed long ago as in England ,
为了 这 生病的或者 饥饿的 贫穷的 有 最终获胜 长的 前 作为 在 英格兰 ,
如果像英国那样，我国很久以前就实行了强制向患病或饥饿的穷人提供食物或工作的制度，

[ðə; ði][ˈlændlɔːdz] [wʊd] [hæv; həv][faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ˈdredf(ə)l] [riˈælɪtɪz] [ʌv; əv]
the landlords would have found means to guard against those dreadful realities of
这 房东 会 有 成立 方法 到 警卫 反对 那些 可怕 现实 的
[ˌdestrɪˈtuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fəˈmɪljəˌraɪzd] .
destitution with which we have been familiarized .
赤贫 和 哪个 我们 有 到过 熟悉的 .

房东们总会找到办法来防范我们所熟知的那些可怕的贫困现实。

[nɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][drɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈoʊpən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ˈmeɪndʒər]
Not that it is desirable to give a very open invitation to the parish manger
不是 那 它 是 理想 到 给 一个 非常 打开 邀请 到 这 教区 马槽
,
.
,

当然，向教区经理发出非常公开的邀请并非明智之举。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [disˈtrɔɪz] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][self] - [drɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈwiːkənz] [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz]
for this destroys the feeling of self - dependence and weakens the motives
为了 这 摧毁 这 感觉 的 自己 - 依赖性 和 减弱 这 动机
[tuː; tə] [ɪˈkɔːnəmi] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
to economy and industry .
到 经济 和 行业 .

因为这会破坏自力更生的感觉，削弱经济和工业发展的动力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ɪɡˈzɜːrʃn] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]
But there should have long since been more practical exertion to place the
但 那里 应该 有 长的 自从 到过 更多的 实际的 用力 到 地方 这
[ˈleɪbərə] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈkʌmfəts] .
labourer within reach of reasonable comforts .
劳动者 之内 抵达 的 合理的 舒适 .

但早就应该采取更多实际行动，使劳动者能够享受到合理的舒适生活。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɪn]
What are the circumstances of tens of thousands of working people in
什么 是 这 情况 的 十 的 数千 的 在职的 人们 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈtaʊnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
the great manufacturing towns of Great Britain ,
这 伟大的 制造业 城镇 的 伟大的 英国 ,

英国大型制造业城镇中数万名劳动人民的境况如何？

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][lənd][kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ?
in which no land can be given to them ?
在 哪个 不 土地 能 是 给定 到 他们 ?

那里没有一块土地可以分配给他们吗？

[ˈfæməliz] [soʊ] [ˈsə:kəmstənst] [wer] [aʊt][ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ]
Families so circumstanced wear out their health and existence in unvarying
家庭 所以 情境 穿 出去 他们的 健康 和 存在 在 不变的
[ˈleɪbər] — [nɑ:t][riˈkwaiəriŋ] [mʌt] [rˈmi:diət] [ɪgˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
labour — not requiring much immediate exertion of strength ,
劳动 — 不是 需要 很多 即时 用力 的 力量 ,
处于这种境况下的家庭，在日复一日的劳动中耗尽了健康和生命——这些劳动并不需要立即付出太多体力。

[,aɪˈti:] [ɪz]
it is
它 是
这是

[[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 112**]
[页 -]
[第112页]

[tru:] ; [bʌt; bət] [ˈwɪrɪsəm] [frʌm; frəm][ɪts] [kənˈtɪnju:d] [ˈseɪmnəs] , [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [noʊ][ˈeksəsaɪz]
true ; but wearisome from its continued sameness , which gives no exercise
真的 ; 但 令人厌倦的 从 它是 持续 相同性 , 哪个 给予 不 锻炼
[wətˈevər] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
whatever to the mind :
任何 到 这 头脑 :
没错；但它一成不变的单调乏味令人厌倦，对大脑没有任何锻炼作用。

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈpɪktʃərz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ju:ˈes][ʌv; əv][ðə; ði][ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n]
The many pictures presented to us of the mental and physical condition
这 许多 图片 呈现 到 我们 的 这 精神的 和 身体的 状况
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃərz] [keɪt][æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] - [laɪk] [ˈleɪbər]
of a great portion of our fellow - creatures kept at the slave - like labour
的 一个 伟大的 部分 的 我们的 同伴 - 生物 保留 在 这 奴隶 - 喜欢 劳动
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ,
of the factory ,
的 这 工厂 ,
我们看到了许多照片，展现了我们众多同胞在工厂里遭受奴隶般劳动时的身心状况。

[ɑ:r; ər] [əˈpɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] : [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [soʊ] ,
are appalling , and I fear they are true : this is unquestionably so ,
是 令人震惊 , 和 我 害怕 他们 是 真的 : 这 是 毫无疑问 所以 ,
这些说法令人震惊，而且我担心它们是真的：这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][naɪn][tu:; tə] [twelv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ([ænd; ənd] [ˈmeni] [hæv; həv] [bɪn]
that children from nine to twelve years of age (and many have been
那 孩子们 从 九 到 十二 年 的 年龄 (和 许多 有 到过
[wɜ:rkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv]) [ɑ:r; ər] [lɒkt] [ʌp][fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ,
worked from the age of five) are locked up for six days in the week ,
工作 从 这 年龄 的 五) 是 已锁定 向上 为了 六 天 在 这 星期 ,
9至12岁的儿童（其中许多从5岁就开始工作）每周有6天被锁在牢房里。

[fɔ:r; fər] [twelv] [ˈaʊərz] [ˈevri] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm][,ɑ:rtɪfɪ(ə)l][ˈtempərətʃər; ˈtempərətʃər] ,
for twelve hours every day , in a warm artificial temperature ,
为了 十二 小时 每一个 天 , 在 一个 温暖的 人造的 温度 ,
每天在温暖的人工温度下待十二个小时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbri:ðɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [er][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɒkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][pɑ:rts]
instead of breathing the free air of heaven ; they are looked upon as parts
反而 的 呼吸 这 自由的空气 的 天堂 ; 他们 是 看起来 之上 作为 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] ,
of the machinery ,
的 这 机械 ,
他们本应呼吸天堂般的自由空气，却被视为机器的零件。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [mu:v] [ə'kɔ:rdɪŋli] ; [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
and must move accordingly ; with this difference ,
和 必须 移动 因此 ; 和 这 不同之处 ;
并必须采取相应行动；有此不同之处，

[ðæt] [waɪl] ['hju:mən][f'dʒi:niəs][ɪz][ɔ:lweɪz][æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə][dɪ'vaɪz] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ɪn'ænɪmət]
that while human genius is always at work to devise improvements in inanimate
那 尽管 人类 天才 是 总是 在 工作 到 设计 改进 在 无生命
[,kɒmplɪ'keɪʃəns] ,
complications ,
并发症 ,
尽管人类的智慧一直在努力改进无生命物体的复杂性，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪt] [ʌv; əv][ɔ:rdər] ,
and to keep them in the highest state of order ,
和 到 保持 他们 在 这 最高 状态 的 命令 ;
为了保持它们处于最高秩序状态，

[ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl][ænd; ənd][bɑ:di][ɪz][ɪn] [tu:] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [nɪ'glektɪd]
the condition of the living soul and body is in too many instances neglected
这 状况 的 这 活的 灵魂 和 身体 是 在 也 许多 实例 被忽视的
[ɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 .
在很多情况下，人们完全忽视了生命灵魂和身体的状况。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
There is a wear and tear of human life , and an accumulation of
那里 是 一个 穿 和 撕 的 人类 生活 , 和 一个 积累 的
['mɔ:rəl] [kə'rʌp(ə)n] ,
moral corruption ,
道德 腐败 ,
人生在世，难免损耗，道德败坏也会不断累积。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['fraɪt(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
which it is frightful to think of .
哪个 它 是 可怕 到 思考 的 .
想到这一点就令人恐惧。
[wen] [wɜ:rk][ɪz][ɪn] [gʊd] [dɪ'mænd] ,
When work is in good demand ,
什么时候 工作 是 在 好的 要求 ,
当工作需求旺盛时，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɜ:rən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wi:kli]
the joint labours of the parent and their children earn considerable weekly
这 联合的 劳动 的 这 父母 和 他们的 孩子们 赚 大量 每周
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .
父母和子女共同劳动，每周能获得相当可观的收入。

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði]
There is then plenty of bread and butter and some bacon for the
那里 是 然后 很多 的 面包 和 黄油 和 一些 熏肉 为了 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
然后还有大量的面包、黄油和一些培根给孩子们吃。

[ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] [dʒɪn] [br'saɪdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['perənts] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [seɪvd] [fɔːr; fər]
and beer and gin besides for their parents ; but nothing is saved for
和 啤酒 和 杜松子酒 除了 为了 他们的 父母 ； 但 没有什么 是 已保存 为了
[les] ['prɑːspərəs] [taɪmz] ,
less prosperous times ,
较少的 繁荣 时代 ,

此外，他们还会为父母准备啤酒和杜松子酒；但他们不会为不富裕的日子存任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɑːt] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːrt] [rʌŋ][ʌv; əv] [haɪ]
and the family is not eventually the better for the short run of high
和 这 家庭 是 不是 最终 这 更好的 为了 这 短的 跑步 的 高的
[ˈɜːrniŋz] .
earnings .
收益 .
[ˈɜːrniŋz] .
短期内的高收入最终并不会给家庭带来好处。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd][ɪz] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] ['meni] [wɪl] [br'li:v] ,
The want of a bit of land is more serious than many will believe ,
这 想 的 一个 少量 的 土地 是 更多的 严肃的 比 许多 将要 相信 ,
[ˈɜːrniŋz] .
对土地的需求比许多人想象的要严重得多。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [helθ] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ˈmɔːrəl] [kən'dʌkt] ['ɔːlsəʊ] .
not only in its effect upon health , but upon moral conduct also .
不是 仅有的 在 它是 影响 之上 健康 , 但 之上 道德 执行 还 .
[ˈɜːrniŋz] .
不仅对健康有影响，而且对道德行为也有影响。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][fækts] ['rʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['leɪbərər] - [frend] [sə'saɪəti] ,
Among some facts published by the London Labourers ' Friend Society ,
之中 一些 事实 已发布 经过 这 伦敦 劳工 - 朋友 社会 ,
[ˈɜːrniŋz] .
伦敦劳工之友协会公布的一些事实如下：

[ɑːr; ər][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [twelv] [men] ,
are the details of the complete reformation of twelve men ,
是 这 细节 的 这 完全的 改革 的 十二 男人 ,
[ˈɜːrniŋz] .
详细描述了十二位男士的彻底改造过程。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sevrəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [ə'fensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]
who had been severally committed to gaol for different offences of a very
WHO 有 到过 分别 坚定的 到 监狱 为了 不同的 罪行 的 一个 非常
[ˈsɪriəs] ['neɪtʃər] ,
serious nature ,
严肃的 自然 ,
[ˈɜːrniŋz] .
他们曾因各种性质极其严重的罪行多次被判入狱，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'teɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][lənd] ,
in consequence of their obtaining portions of land ,
在 结果 的 他们的 获得 部分 的 土地 ,
[ˈɜːrniŋz] .
由于他们获得了部分土地，

['veriŋ; 'vəriŋ][frʌm; frəm] [tuː] ['eɪkəs][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][wʌŋ] ['ruːd] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [eɪ diː 'diː]
varying from two acres and a half to one rood ; and I may add
变化 从 二 英亩 和 一个 一半 到 一 rood ; 和 我 可能 添加
,
,
,
[ˈɜːrniŋz] .
面积从两英亩半到一罗德不等；我还要补充一点，

[ðæt] [aʊt][ʌv; əv] ['eɪti] ['ɔkju:pənts][ʌv; əv][lənd] - [ə'ɒtmənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] ,
that out of eighty occupants of land - allotments in the same neighbourhood ,
那 出去 的 八十 居住者 的 土地 - 分配地 在 这 相同的 邻里 ,
[ˈɜːrniŋz] .
在同一社区的八十户土地分配住户中，

[ðer; ðær][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] ['rɑ:bəri] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .
there has been only one case of robbery within seven years .
那里 有 到过 仅有的 一 案件 的 抢劫 之内 七 年 :
七年来只发生过一起抢劫案。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ri'ma:ks] [tend][tu:; tə] [ʃʊʃ] [ðæt][ðə; ði]['aɪrɪ] [pʊr] [wʊd] [nɑ:t][geɪn]
Some of the foregoing remarks tend to show that the Irish poor would not gain
一些 的 这 前文 评论 趋向 到 展示 那 这 爱尔兰 贫穷的 会 不是 获得
[ɪn] ['hæpɪnəs] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['brɪtɪ] ['fækt(ə)rɪ] ['sɪstəm] [ə'mʌŋ]
in happiness by the establishment of the modern British factory system among
在 幸福 经过 这 建立 的 这 现代的 英国 工厂 系统 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

以上一些论述表明，在爱尔兰穷人中建立现代英国工厂制度并不会让他们更幸福。
[ən'les] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'fʊ:d] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
unless the advantage of a little land could be afforded them at the same
除非 这 优势 的 一个 小的 土地 可以 是 提供 他们 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 :

除非他们能够同时获得一小块土地的优势。
[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:ltəd] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər]
A proof of this exists in the altered circumstances of the people who were
一个 证明 的 这 存在 在 这 已修改 情况 的 这 人们 WHO 是
[wʌns] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌmænjʊ'fæktʃər][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ɪn] ['ʌlstər] .
once employed in the domestic manufacture of linen in Ulster .
一次 受雇 在 这 国内的 生产 的 亚麻布 在 阿尔斯特 :
阿尔斯特曾经从事家庭亚麻制品生产的人们的生活状况发生了改变，这便证明了这一点。

[ðɪ:z] [hæd; həd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][lənd] ,
These had a patch of land ,
这些 有 一个 修补 的 土地 ,
他们拥有一小块土地，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] ['pleʒər] [tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:m] [ænd; ænd][ðə; ði] [ri:l] ;
to which they could at pleasure turn from the loom and the reel ;
到 哪个 他们 可以 在 乐趣 转动 从 这 织布机 和 这 卷轴 ;
他们可以随时从织布机和线轴转向其他用途；

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tɔrli] [dɪ'mɑ:ndɪd]
and as the labour of their children was not prematurely demanded
和 作为 这 劳动 的 他们的 孩子们 曾是 不是 过早 要求
,
:
,
而且由于他们的孩子没有被过早地要求劳动，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [ɔ:r][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ænd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sku:l] ,
they could enjoy the green fields or the garden , and be employed in school ,
他们 可以 享受 这 绿色的 字段 或者 这 花园 , 和 是 受雇 在 学校 ,
他们可以欣赏绿茵场或花园的景色，也可以在学校工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ][ʌv; əv][səb'stæn(ə)l] [fu:d] ([ɪn'sted] [ʌv; əv][bæd] ['kɔ:fi] [ænd; ænd] [ə'dʌltəreɪtɪd]
with a certainty of substantial food (instead of bad coffee and adulterated
和 一个 肯定 的 重大的 食物 (反而 的 坏的 咖啡 和 掺假的
[ti:]) ,
tea) ,
茶) ,
有十足的把握能吃到像样的食物（而不是劣质咖啡和掺假茶），

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n] ,
until they attained the age of thirteen or fourteen ,
直到 他们 已达到 这 年龄 的 十三 或者 十四 ,
直到他们十三四岁为止,

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:m] .
when they could take an active part in the labour of the loom .
什么时候 他们 可以 拿 一个 积极的 部分 在 这 劳动 的 这 织布机 .
当他们能够积极参与织布机的劳动时。

[wen] [fi:ld] [ɔ:r] ['gɑ:rdn] ['leɪbər] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['fækt(ə)ri][wɜ:rk] ,
When field or garden labour can be combined with factory work ,
什么时候 场地 或者 花园 劳动 能 是 合并 和 工厂 工作 ,
当田间或花园劳动能够与工厂工作结合起来时,

[ðə; ði] ['mɪzəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][,mænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [rɪ'mu:vɪd] ,
the miseries of the manufacturing system are much removed ,
这 苦难 的 这 制造业 系统 是 很多 已移除 ,
制造业的种种弊端已大大减少。

[ænd; ənd][,mænju'fæktʃərz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [br'kʌm] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] ['ʌndər] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd]['mɔ:ərəl]
and manufactures in such a case become serviceable under judicious and moral
和 制成品 在 这样的 一个 案件 变得 可用 在下面 明智的 和 道德
['mænɪdʒmənt] :
management :
管理 :
在这种情况下, 只要管理得当, 合乎道德规范, 制造业就能发挥作用:

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['læŋkæstər] [ə'fɔ:rdz] [sʌm; səm] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
the present state of the town of Lancaster affords some illustration of this .
这 展示 状态 的 这 镇 的 兰开斯特 提供 一些 插图 的 这 .
兰开斯特镇目前的状况可以说明这一点。

[aɪ'ti:] [və:dʒz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ægrɪ'kʌltʃərəl]['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'teɪnz] [bəuθ][,mænju'fæktʃərɪŋ]
It verges on a purely agricultural district , and now contains both manufacturing
它 路缘 在 一个 纯粹 农业 区 , 和 现在 包含 两个都 制造业
[ænd; ənd][fɑ:rm] ['leɪbərə] .
and farm labourers .
和 农场 劳工 :
它几乎是一个纯粹的农业区, 现在既有制造业工人也有农业工人。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][,mænju'fæktʃərz] ([ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [fju:] [mɪlz] [naʊ]
Upon the introduction of cotton manufactures (and half the few mills now
之上 这 介绍 的 棉布 制成品 (和 一半 这 很少 磨坊 现在
[ɪg'zɪstɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'gəʊ]) ,
existing there were established only seven years ago) ,
现存的 那里 是 已确立的 仅有的 七 年 前) ,
随着棉纺织业的引入 (目前当地仅存的几家纺织厂中, 有一半是七年前才建立的),

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪ:tʃ] [ɪndrɪ'vɪdʒuəl]['wɜ:rk mən][wɜ:r; wər] ['rendəd] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
the wages of each individual workman were rendered less than they had
这 工资 的 每个 个人 工人 是 渲染 较少的 比 他们 有
[bɪn] [br'fɔ:r] ,
been before ,
到过 前 ,
每个工人的工资都比以前少了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rɪŋɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [ɪn'kri:st] [kən'sɪdərəbli] .
but the earnings of his whole family increased considerably .
但 这 收益 的 他的 所有的 家庭 增加 相当 .
但他全家的收入却大幅增加了。

[ˈtʃɪldrən] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [wɜːr; wər] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈperənts] ,
Children before that period were burdensome to their parents ,
孩子们 前 那 时期 是 负担 到 他们的 父母 ,
在此之前, 孩子都是父母的负担。

[huː] [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈpæɪɪ] [eɪd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
who when making application for parish aid pleaded the number of their
WHO 什么时候 制作 应用 为了 教区 援助 恳求 这 数字 的 他们的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .
他们在申请教区援助时, 如实填写了他们的家庭人数。

[naʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [sʌt] [ˈperənts] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][step]
Now children are sources of increased comfort to such parents ; and even step
现在 孩子们 是 来源 的 增加 舒适 到 这样的 父母 ; 和 甚至 步
- [ˈtʃɪldrən] , [grænd] - [ˈtʃɪldrən] , [ˈnefjuːz] , [ænd; ənd] [niːsɪz] ,
- **children , grand - children , nephews , and nieces** ,
- 孩子们 , 盛大 - 孩子们 , 侄子们 , 和 侄女 ,
如今, 子女成了这类父母越来越大的安慰来源; 甚至继子女、孙子女、侄子侄女也是如此。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [prest] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [maʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who were formerly pressed into the list of mouths to be fed from the
WHO 是 以前 按下 进入 这 列表 的 嘴 到 是 美联储 从 这
[ˈpæɪɪ] [reɪts] ,
parish rates ,
教区 利率 ,
那些曾经被列入教区税收供养名单的人,

[ɑːr; ər] [naʊ] [ˈstuːdiəsli] [kept] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɜːrɪ] [ˈweɪdʒɪz] ,
are now studiously kept out of sight , because they earn wages ,
是 现在 认真地 保留 出去 的 视线 , 因为 他们 赚 工资 ,
现在他们都被刻意地藏了起来, 不让别人看到, 因为他们能挣工资。

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [[ɪft] [ðem; ðəm][ɔːf]
and contribute to the support of those who would otherwise shift them off
和 贡献 到 这 支持 的 那些 WHO 会 否则 转移 他们 离开
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .
并为那些原本打算转手这些物品的人提供帮助。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ɪf] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ;
On the whole , those with families are better off than if without them ;
在 这 所有的 , 那些 和 家庭 是 更好的 离开 比 如果 没有 他们 ;
总的来说, 有家庭的人比没有家庭的人境况更好;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəmˈselvz] , [ɪkˈsept] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈhɜːrɪd] [wɜːrk] ,
and the children themselves , except in times of very hurried work ,
和 这 孩子们 他们自己 , 除了 在 时代 的 非常 慌忙 工作 ,
孩子们自己, 除非是在工作非常匆忙的时候,

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈkeɪʒən(ə)][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][baɪ] [ɪmpˈlɔɪəz] [ænd; ənd] [ˈperənts] [ˈoʊvər] -
and allowing for occasional abuses by employers and parents over -
和 允许 为了 偶然 滥用 经过 雇主 和 父母 超过 -
[ˈwɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] .
working them , are better off than formerly .
在职的 他们 , 是 更好的 离开 比 以前 .
即使偶尔受到雇主和父母的虐待或过度劳累, 他们的生活也比以前好多了。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋkæstər] ['ɔpərətɪvz] [ə'aɪzɪz] [frʌnt][ðə; ði]
The comparatively good state of the Lancaster operatives arises front the
这 比较 好的 状态 的 这 兰开斯特 特工 出现 正面 这
['sɜ:rkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

兰开斯特特工相对良好的状况源于以下情况：

[ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]['fæktrɪz; 'fæktərɪz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv]
that in times of difficulty in the factories many of the work people have
那 在 时代 的 困难 在 这 工厂 许多 的 这 工作 人们 有
[fɑ:rm][wɜ:rk][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə] ,
farm work to turn to ,
农场 工作 到 转动 到 ,

在工厂经营困难时期，许多人可以转而从事农业工作。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ə'lotmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .
and numbers of them have allotments of their own .
和 数字 的 他们 有 分配地 的 他们的 自己的 .

他们当中许多人都有自己的地块。

[ɪn][prə'pɔ:r(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mju:nəti] [ɑ:r; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]
In proportion as the labouring poor of any community are deprived of the
在 部分 作为 这 劳动 贫穷的 的 任何 社区 是 被剥夺的 的 这
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ga:dnz] ,
advantage of gardens ,
优势 的 花园 ,

任何社区中劳动贫困人口被剥夺花园带来的益处越多，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðer; ðər] [helθ] , ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [stert] .
is a decrease in their health , happiness , and moral state .
是 一个 减少 在 他们的 健康 , 幸福 , 和 道德 状态 .

他们的健康、幸福和道德状态都会下降。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ə'nʌðər] ['nei(ə)n] ,
Of this , as regards another nation ,
的 这 , 作为 问候 其他 国家 ,

至于另一个国家，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pru:f] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər][ti:] . ['bæstərd] ,
I have a proof before me in the letter of Mr T . Bastard ,
我 有 一个 证明 前 我 在 这 信 的 先生 T . 混蛋 ,

我手头有T·巴斯塔德先生的信作为证据，

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] ([aɪ][jæl; jəl]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ][pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:])
who in a communication from Germany (I shall only give a portion of it)
WHO 在 一个 沟通 从 德国 (我 将 仅有的 给 一个 部分 的 它)
[tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] - [frend] ['mægəzi:n] ,
to the editor of the Labourers ' Friend Magazine ,
到 这 编辑 的 这 劳工 - 朋友 杂志 ,

在一封从德国寄给《劳工之友》杂志编辑的信中（我只摘录其中一部分），

[sez] , “ [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'la:tment] ['sɪstəm] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,
says , “ In regard to the allotment system in particular ,
说道 , “ 在 看待 到 这 分配 系统 在 特别的 ,

他说：“特别是关于配额制度方面，

[æz; əz][ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbərər] - [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
as a mode of giving the labourer ' a stake in the hedge ,
作为 一个 模式 的 给予 这 劳动者 - 一个 赌注 在 这 对冲 ,

作为一种让劳动者“在篱笆中占有一席之地”的方式

- [aɪ][hæv; həv] [lɜ:rnt] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [ɪn'dju:sɪz][,em 'i:][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ɪts]
' **I have learnt nothing here which induces me to change my opinion of its**
- 我 有 学会了 没有什么 这里 哪个 诱导 我 到 改变 我的 观点 的 它是
[ˈvælju:] :
value :
价值 :

“我在这里没有学到任何能让我改变对它价值看法的东西:”

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪ] , [aɪ] [fi:l] ['ræðər] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] [br'li:f] ,
on the contrary , I feel rather confirmed in the belief ,
在 这 相反 , 我 感觉 相当 确认的 在 这 信仰 ,
相反, 我更加确信了自己的想法。

[ðæt] [wer] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡri:] ,
that where population and capital exist in a high degree ,
那 在哪里 人口 和 首都 存在 在 一个 高的 程度 ,
在人口和资本高度集中的地方,

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈpræktɪkəbl] [moʊd][hæz; həz] [jet] [bɪn] [prə'pouzɪd] ,
no other practicable mode has yet been proposed ,
不 其他 切实可行的 模式 有 然而 到过 建议的 ,
目前尚未提出其他切实可行的方案。

[soʊ][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'ɡreɪɪdɪd]
so calculated to prevent the labouring classes from falling into the degraded
所以 计算 到 防止 这 劳动 课程 从 坠落 进入 这 退化的
[pə'zɪ](ə)n] ,
position ,
位置 ,
这样做是为了防止劳动阶级陷入屈辱的地位。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [treɪn][ʌv; əv] [ɪl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɪr] [mə'ʃi:nz] [ɪn][ðə; ði][hændz]
with all its train of ill consequences , of being mere machines in the hands
和 全部它是 火车 的 患病的 结果 , 的 存在 仅仅 机器 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] ;
of the capitalists ;
的 这 资本家 ;
以及由此产生的一切不良后果, 沦为资本家手中的机器;

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [soʊ][ˈfɔ:lən] , [soʊ][ə'dæptɪd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər]
or if they have already so fallen , so adapted to restore them to a higher
或者如果 他们 有 已经 所以 倒下 , 所以 改编 到 恢复 他们 到 一个 更高
[ˈmɔ:rəl] [stet] .
moral state .
道德 状态 :
或者, 如果他们已经堕落到那种地步, 那就应该做出相应的调整, 使他们恢复到更高的道德状态。

[aɪ] [br'li:v] [ðæt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [prə'pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ˈsæksəni]
I believe that a much greater proportion of the labouring classes of Saxony
我 相信 那 一个 很多 更大的 部分 的 这 劳动 课程 的 萨克森
[pə'zes] [sʌm; səm] - [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] - [ðæŋ; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
possess some ' stake in the hedge ' than those of England .
具有 一些 - 赌注 在 这 对冲 - 比 那些 的 英格兰 .
我认为, 萨克森州劳动阶级中拥有“利益关系”的比例要比英格兰的劳动阶级高得多。

... [aɪ][,eɪ 'em] ['sɔ:ri] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][,eɪ di: 'di:] , [ðæt] ['sæksəni] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][,em 'i:] ,
... **I am sorry , however , to add , that Saxony appears to me ,**
... 我 是 对不起 , 然而 , 到 添加 , 那 萨克森 出现 到 我 ,
不过, 很遗憾地补充一点, 萨克森在我看来.....

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɜ:r; həɹ][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
by the increase that is taking place in her population ,
经过 这 增加 那 是 采取 地方 在 她 人口 ,
由于人口增长,

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; həɹ] ['efərts] [tu; tə] [pʊʃ] [hɜ:r; həɹ][,mænju'fæktʃərz] ,
and by her efforts to push her manufactures ,
和 经过 她 努力 到 推 她 制成品 ,
她通过努力推动她的制造业发展,

[tu; tə][bi; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [wi; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] ['sʌfərd] ['ʌndəɹ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
to be approaching the evil which we have long suffered under in England ,
到 是 接近 这 邪恶的 哪个 我们 有 长的 遭受 在下面 在 英格兰 ,
正逼近我们在英国长期遭受的那种邪恶,

[ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][soʊl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['pi:p(ə)l] [dɪ'pendənt]
that of having the sole interest of a great portion of her people dependent
那 的 拥有 这 唯一 兴趣 的 一个 伟大的 部分 的 她 人们 依赖
[ɪn'taɪərlɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wi:kli] ['weɪdʒɪz][ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][əb'teɪn] .
entirely on the amount of weekly wages that they can obtain .
完全 在 这 数量 的 每周 工资 那 他们 能 获得 .
也就是说, 该国大部分民众的唯一利益完全取决于他们每周能获得的工资数额。

['dʊrɪŋ] [θri:] [mʌnθs] [ʌv; əv][læst] [jɪr] [aɪ][ri'zaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]
During three months of last year I resided in a village at some distance
期间 三 几个月 的 最后的 年 我 居住地 在 一个 村庄 在 一些 距离
[frʌm; frəm] ['drezdən] ,
from Dresden ,
从 德累斯顿 ,
去年有三个月的时间, 我居住在离德累斯顿较远的一个村庄里。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ]['rʊərəl][wʌn] , [ðə; ði] [ɑ:kjə'peɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,
and in every sense a rural one , the occupations of the inhabitants ,
和 在 每一个 感觉 一个 乡村的 一 , 这 职业 的 这 居民 ,
而且从各个方面来看, 这都是一个乡村地区, 居民的职业也是如此。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ] [bɪ'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə'baʊt][wʌn]
of which there were between seven and eight hundred living in about one
的 哪个 那里 是 之间 七 和 八 百 活的 在 关于 一
['hʌndrəd] ['haʊzɪz] ,
hundred houses ,
百 房屋 ,
其中约有七八百人居住在一百多间房屋里。

['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd][tu; tə] ['æɡrɪkʌltʃəɹ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hændɪ,kɹæftsmən] ,
being confined to agriculture , with the exception of some handicraftsmen ,
存在 受限 到 农业 , 和 这 例外 的 一些 手工艺人 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃu:meɪkəɹ] ,
such as shoemakers ,
这样的 作为 鞋匠 ,
除了少数手工艺人, 例如鞋匠之外, 他们大多从事农业活动。

['teɪləz] , ['blæksmɪθ] , & [si:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn][sʌm; səm][stoʊn] ['kwɔ:ri:z] .
tailors , blacksmiths , & c : and a few who worked in some stone quarries .
裁缝 , 铁匠 , & c : 和 一个 很少 WHO 工作 在 一些 石头 采石场 .
裁缝、铁匠等等, 还有一些在采石场工作的人。

[br'saɪdz] [tu:] [kən'sɪdəərb(ə)l] [ɛ'steɪts] [br'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [tu:] ['pɜ:sənz] [hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪ](ə)n] **Besides two considerable estates belonging to two persons who stood in the position**
除了 二 大量 庄园 属于 到 二 人 WHO 站立 在 这 位置
[ʌv; əv][ɪ'skwaɪərz] ,
of esquires ,
的 绅士们 ,

除了两位乡绅拥有的两处相当大的地产之外，

[ænd; ənd] [ʃɛrd] [ðə; ði][mə'nɔ:riəl][ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dr'vaɪdɪd] ,
and shared the manorial privileges , the land was much divided ,
和 共享 这 庄园 特权 , 这 土地 曾是 很多 分割 ,
他们共享庄园特权， 但土地被分割得很厉害。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pɜ:sənz] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['eɪkəs] ,
two or three persons having as much as 140 acres ,
二 或者 三 人 拥有 作为 很多 作为 - 英亩 ,
两三个人拥有多达140英亩的土地，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][faɪv]['eɪkəs] ,
but the greater part only from one to five acres ,
但 这 更大的 部分 仅有的 从 一 到 五 英亩 ,
但大部分面积只有一到五英亩，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][held] [ˈʌndər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l] ['tenjər] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [hæd; həd]
which were held under a sort of feudal tenure ; and all the cottages had
哪个 是 握住 在下面 一个 种类 的 封建 任期 ; 和 全部 这 小屋 有
[æt; ət] [li:st] ['ga:dnz] .
at least gardens .
在 至少 花园 .

这些房屋以某种封建所有权形式持有； 而且所有的小屋都至少有花园。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪk'si:dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
The appearance of general comfort and happiness certainly exceeded that which I
这 外貌 的 一般的 舒适 和 幸福 当然 超出 那 哪个 我
[hæv; həv][ˈevər] [si:n] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd][saɪz] .
have ever seen in an English village of the same kind and size .
有 曾经 已见 在 一个 英语 村庄 的 这 相同的 种类 和 尺寸 .

这里人们普遍感到舒适和幸福，这绝对比我以往在英国同等规模的村庄里见过的要好得多。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜ:r; wər] ['helθɪ] - ['lʊkɪŋ] : [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l]
The inhabitants were healthy - looking : their houses were all good substantial
这 居民 是 健康 - 寻找 : 他们的 房屋 是 全部 好的 重大的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

居民们看起来都很健康，他们的房子也都很结实耐用。

[prə'vaɪdɪd] ([æt; ət] [li:st] ['sevrəl] [ðæt] [aɪ] ['entərd]) [wɪð; wɪθ] ['di:snt] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
provided (at least several that I entered) with decent furniture , and they
假如 (在 至少 一些 那 我 进入) 和 体面的 家具 , 和 他们
[wɜ:r; wər] [ɪn'veriəbli] [wel] [kloʊðd] .
were invariably well clothed .
是 总是 出色地 穿着衣服 .

(至少我进去的几间) 都配备了像样的家具， 而且他们衣着得体。

[ðə; ði] [tu:] ['lætər] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn]['sæksəni] .
The two latter points are remarkable in Saxony .
这 二 后者 积分 是 卓越 在 萨克森 .
后两点在萨克森州尤为引人注目。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] , [ɔ:r][ˈræðər] [hʌt] [hɪr] ,
I have never seen a row of cottages , or rather huts here ,
我 有 绝不 已见 一个 排 的 小屋 , 或者 相当 小屋 这里 ,
我从未在这里见过一排排的小屋, 或者更确切地说是棚屋。

[ænd; ənd][ˈveri] [ˈrerli] [ə; eɪ] [ˈræɡɪdli] - [drest] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
and very rarely a raggedly - dressed person .
和 非常 很少 一个 破烂地 - 穿着 人 .
极少见到衣衫褴褛的人。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [eɪ di: ˈdi:] , [ˈɔ:lsʊ] ,
I will here add , also ,
我 将要 这里 添加 , 还 ,
我还要补充一点:

[ðæt][ðə; ði][ˈsæksnz] [hu:] [ˈvɪzɪt] [rɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [ɑ:r; ər] [pərˈtɪkjələrli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbərz]
that the Saxons who visit rich England are particularly struck with the numbers
那 这 撒克逊人 WHO 访问 富有的 英格兰 是 特别 击 和 这 数字
[ʌv; əv][ˈpɜ:sənz] [ðeɪ] [si:] [ɪn][rægz][ænd; ənd] [ˈtætərz] .
of persons they see in rags and tatters .
的 人 他们 看 在 破布 和 破烂不堪 .
到访富裕的英格兰的撒克逊人, 尤其对他们看到的衣衫褴褛、破烂不堪的人们的数量感到震惊。

[aɪ][faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈfæməliz] ,
I found , however , that there were several persons , and even families ,
我 成立 , 然而 , 那 那里 是 一些 人 , 和 甚至 家庭 ,
但我发现, 那里有几个人, 甚至还有几个家庭。

[hu:] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [wɪðəʊt] [ˈeni][lənd] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər]
who had merely lodgings in the cottages without any land , and these were
WHO 有 仅仅 住宿 在 这 小屋 没有 任何 土地 , 和 这些 是
[ɪnˈveriəbli] [ɪn][bæd][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
invariably in bad circumstances .
总是 在 坏的 情况 .
他们只是住在小屋里, 没有土地, 而且他们的处境通常都很差。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈpendənt] [ˈsoʊli] [ɑ:n][ˈweɪdʒɪz] ;
In fact , they were dependent solely on wages ;
在 事实 , 他们 是 依赖 仅 在 工资 ;
事实上, 他们完全依靠工资生活;

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈi:v(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔ:r]
and here was the commencement of that evil to which I have before
和 这里 曾是 这 开始 的 那 邪恶的 到 哪个 我 有 前
[ˈædvɜ:t] ,
adverted ,
广告 ,
这就是我之前提到的那种罪恶的开端。

[ænd; ənd][ˈfɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [ɪˈfektʃuəl] [ˈremədi] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and for which I can think of no other effectual remedy than the
和 为了 哪个 我 能 思考 的 不 其他 有效的 补救 比 这
[əˈlɑ:tmənt] [ˈsɪstəm] .
allotment system .
分配 系统 .
对此, 除了配给制之外, 我想不出其他有效的解决办法。

” [ˈaɪrɪ] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] . — [ɑːn][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][krɛˈmoʊnə][baɪ] [prɪns] [ˈjʊdʒɪn] [ɪn]
” **Irish Bravery and Honour . — On the surprise of Cremona by Prince Eugene in**
” 爱尔兰 勇敢 和 荣誉 . — 在 这 惊喜 的 克雷莫纳 经过 王子 尤金 在
- ,
1702 ,
- ,

《爱尔兰人的勇敢与荣誉——关于尤金王子于1702年突袭克雷莫纳的事件》

[wen] [ˈvɪləʊrɪ] , [ðə; ði] [frent] [ˈdʒen(ə)rəl] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ˈmɪləteri] [tʃests] , & [siː] .
when Villeroy , the French general , most of the officers , military chests , & c .
什么时候 维勒罗伊 , 这 法语 一般的 , 最多 的 这 警官 , 军队 箱子 , & c .
[wɜːr; wər][ˈteɪkən] ,
were taken ,
是 已采取 ,

当法国将军维勒鲁瓦、大部分军官、军用箱子等被俘虏时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪkˈseptɪŋ] [wʌn]
and the German horse and foot in possession of the town , excepting one
和 这 德语 马 和 脚 在 拥有 的 这 镇 , 除外 一
[plɛs] [ˈoʊnli] ,
place only ,
地方 仅有的 ,

除了一个地方以外，城内其余地方都驻扎着德国骑兵和步兵。

[ðə; ði][ˌpiːˈoʊ] [ɡert] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [ˈaɪrɪ] [ˈredʒɪmənts] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][oʊməˈhoʊni]
the Po Gate , which was guarded by two Irish regiments commanded by O'Mahony
这 波 门 , 哪个 曾是 守卫 经过 二 爱尔兰 军团 命令 经过 奥马奥尼
[ænd; ənd] - ,
and Bourk ,
和 - ,

波城门由奥马奥尼和伯克指挥的两个爱尔兰团守卫。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈtæk] [ðer; ðər] , [hiː; hi][sent][tuː; tə][ɪkˈspɑːstʃələɪt][wɪð; wɪθ]
before the Prince commenced the attack there , he sent to expostulate with
前 这 王子 开始 这 攻击 那里 , 他 发送 到 特 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在王子发起进攻之前，他派人去与他们理论。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈræʃnəs] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and show them the rashness of sacrificing their lives where they could
和 展示 他们 这 鲁莽 的 牺牲 他们的 生活 在哪里 他们 可以
[hæv; həv][noʊ][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,
have no probability of relief ,
有 不 可能性 的 宽慰 ,

让他们明白，在毫无生还希望的情况下牺牲生命是多么鲁莽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɜːrvɪs] ,
and to assure them if they would enter into the imperial service ,
和 到 保证 他们 如果 他们 会 进入 进入 这 帝国 服务 ,
并向他们保证，如果他们愿意为皇室效力，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [prəˈmoʊtɪd] .
they should be directly and honourably promoted .
他们 应该 是 直接地 和 光荣地 推广 .
他们应该得到直接而体面的晋升。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] [ðeɪ] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [ðə; ði][ˈsekənd][wɪð; wɪθ]
The first part of this proposal they heard with impatience , the second with
这 第一的 部分 的 这 提议 他们 听到 和 不耐烦 , 这 第二 和
[disˈdeɪn] .
disdain .
蔑视 .

他们对这个提议的第一部分感到不耐烦，对第二部分感到不屑。

“ [tel] [ðə; ði] [prɪns] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪðərˈtuː] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
“ Tell the Prince , ” said they , ” that we have hitherto preserved the honour of
“ 告诉 这 王子 , ” 说 他们 , ” 那 我们 有 迄今为止 保存完好 这 荣誉 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ,
“告诉王子,”他们说,“我们迄今为止一直维护着我们国家的荣誉,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hoʊp] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and that we hope this day to convince him that we are worthy of his
和 那 我们 希望 这 天 到 说服 他 那 我们 是 值得 的 他的
[ɪˈstiːm] .
esteem .
尊重 .

我们希望今天能让他相信我们值得他的尊重。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][ɪgˈzɪsts] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈiːg(ə)l][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [drɪˈspleɪd] [əˈpaːn] [ðiːz]
While one of us exists , the German eagle shall not be displayed upon these
尽管 一 的 我们 存在 , 这 德语 鹰 将 不是 是 显示 之上 这些
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

只要我们当中还有一人存在，德国鹰徽就绝不会展示在这面墙上。

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [drɪˈlɪbəɾət] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ædˈmɪt][ʌv; əv] [ˈfɜːrðər]
This is our deliberate resolution , and we will not admit of further
这 是 我们的 商榷 解决 , 和 我们 将要 不是 承认 的 更远
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] .
capitulation .
投降 .

这是我们深思熟虑后的决定，我们绝不接受进一步的屈服。

“ [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [baɪ][ə; eɪ][laːrdʒ][ˈbaːdi][ʌv; əv] [fʊt] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][faɪv]
“ The attack was commenced by a large body of foot , supported by five
“ 这 攻击 曾是 开始 经过 一个 大的 身体 的 脚 , 有 经过 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˌkwɪrəˈsɪrz] ,
thousand cuirassiers ,
千 胸甲骑兵 ,
“进攻由一支庞大的步兵部队发起，并有五千名胸甲骑兵支援。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [rɪˈtriːtɪd] : [ðə; ði][ˈaɪrɪʃ]
and after a bloody conflict of two hours the Germans retreated : the Irish
和 后 一个 血腥 冲突 的 二 小时 这 德国人 撤退 : 这 爱尔兰
[pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] ,
pursued their advantage ,
追击 他们的 优势 ,
经过两个小时的血腥冲突，德军撤退，爱尔兰人趁势追击。

[ænd; ənd] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
and attacked them in the streets .
和 遭到攻击 他们 在 这 街道 .
并在街头袭击了他们。

[bɪfɔːr] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ɪkˈspeld] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
Before evening the enemy were expelled the town , and the general and
前 晚上 这 敌人 是 被驱逐 这 镇 , 和 这 一般的 和
[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [tʃests] [rɪˈklʌvəd] .
the military chests recovered .
这 军队 箱子 恢复 .
傍晚之前，敌人被逐出该城，将军和军需品也被找回。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [baɪ] [^ʌn] [ænd; ənd][ˈkæməɾən] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs]
Printed and Published every Saturday by Gunn and Cameron , at the Office
打印 和 已发布 每一个 周六 经过 冈恩 和 卡梅伦 , 在 这 办公室
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈædvɜːtaɪzər] ,
of the General Advertiser ,
的 这 一般的 广告商 ,
每周六由 Gunn and Cameron 在 General Advertiser 办公室印刷出版

[noʊ] . [sɪks] , [tʃɜːrtʃ] [leɪn] , [ˈkɑːlɪdʒ] [ɡriːn] , [ˈdʌblɪn] . — [ˈeɪdʒənts] : — [ɑːr] . [ˈɡruːmbrɪdʒ] , -
No . 6 , Church Lane , College Green , Dublin . — Agents : — R . Groombridge , Panyer
不 . 6 , 教会 车道 , 大学 绿色的 , 都柏林 . — 代理人 : — 拉 . 格鲁姆布里奇 , -
[ˈæli] , [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] , [ˈlʌndən] .
Alley , Paternoster Row , London .
胡同 , 帕特诺斯特 排 , 伦敦 .
都柏林学院绿地教堂巷 6 号。—代理商：—R. Groombridge，伦敦帕特诺斯特街潘耶巷。

[ˈsɪmz] [ænd; ənd][ˈdɪnhæm] , [ɪksˈtʃeɪndʒ] [striːt] , [ˈmæntʃestər] .
Simms and Dinham , Exchange Street , Manchester .
西姆斯 和 丁汉姆 , 交换 街道 , 曼彻斯特 .
Simms and Dinham，曼彻斯特交易所街。
[siː] . [ˈdeɪviːz] , [nɔːrθ] [dʒɑːn] [striːt] , [ˈlɪvəpuːl] .
C . Davies , North John Street , Liverpool .
C . 戴维斯 , 北 约翰 街道 , 利物浦 .
C. Davies，利物浦北约翰街。

[dʒeɪ] . [dreɪk] , [ˈbɜːrmɪŋhæm] .
J . Drake , Birmingham .
J . 德雷克 , 伯明翰 .
J. Drake，伯明翰。

[em] . [ˈbɪŋɡəm] , [brɔːd] [striːt] , [ˈbrɪstl] .
M . Bingham , Broad Street , Bristol .
M . 宾厄姆 , 广阔 街道 , 布里斯托尔 .
M. Bingham，布里斯托尔布罗德街。
[ˈfreɪzər][ænd; ənd] [ˈkrɒfəd] , [dʒɔːrdʒ] [striːt] , [ˈedɪnbərə] .
Fraser and Crawford , George Street , Edinburgh .
弗雷泽 和 克劳福德 , 乔治 街道 , 爱丁堡 .
弗雷泽和克劳福德，乔治街，爱丁堡。

[ˈdeɪvɪd] [ˈrɒbətsn] , [ˈtrɔːŋɡert] , [ˈɡlɑːsgəu] .
David Robertson , Trongate , Glasgow .
大卫 罗伯逊 , 特朗盖特 , 格拉斯哥 .
大卫·罗伯逊，特龙盖特，格拉斯哥。

听书破万卷

开口如有神

